

# HAVANA HABANA 2005 LA HAVANE

Achieving sustainable urbanization –  
Innovations for local and global results

Report on the 6<sup>th</sup> Global Meeting of  
Sustainable Cities and Localising Agenda 21  
Programme Partners

27<sup>th</sup> of June till 1<sup>st</sup> of July 2005

6<sup>th</sup> SCP/LA21 Global Meeting



UN-HABITAT

United Nations Human Settlements Programme  
P.O. Box 30030, 00100 Nairobi GPO, Kenya;  
Telephone: +254-20-7623225; Fax: +254-20-7623715  
E-mail: [scp@unhabitat.org](mailto:scp@unhabitat.org)  
Websites: [www.unhabitat.org/scp](http://www.unhabitat.org/scp), [www.unhabitat.org/la21](http://www.unhabitat.org/la21)



UN-HABITAT



UNEP



In collaboration with the City of Havana and  
the Instituto de Planificación Física (I.P.F.)

English  
Español  
Française



# HAVANA HABANA 2005 LA HAVANE

**Achieving sustainable urbanization –  
Innovations for local and global results**

**Report on the 6<sup>th</sup> Global Meeting of  
Sustainable Cities and Localising Agenda 21  
Programme Partners**

27<sup>th</sup> of June till 1<sup>st</sup> of July 2005

---

**Lograr la urbanización sostenible –  
Innovaciones para conseguir resultados locales  
y mundiales**

**Informe sobre la Sexta Reunión mundial de Asociados  
del Programa de Ciudades Sostenibles y del  
Programa Agenda 21 Local**

27 de junio a 1<sup>o</sup> de julio de 2005

---

**Vers une urbanisation durable –  
L'Innovation pour des résultats du niveau local au  
niveau mondial**

**Rapport sur la sixième Réunion mondiale des  
partenaires des Programmes Cités durables (PCD)  
et Agenda 21 Locaux (A21L)**



UN-HABITAT

27 juin – 1er juillet 2005



UNEP



## Table of Content | Índice | Table des Matières

|   |    |
|---|----|
| Introduction.....   | 1  |
| Programme .....   | 3  |
| Launch of the UN-HABITAT Global Campaigns in Cuba.....  | 7  |
| Opening of the Global Meeting .....   | 8  |
| Introduction to the Global Meeting.....   | 9  |
| Exhibition .....  | 11 |
| The Regional Context.....   | 12 |
| Guided Tour of Havana.....  | 13 |
| Mainstreaming EPM at Local Level .....  | 14 |
| Thematic Sessions .....   | 16 |
| Technical Visits.....   | 21 |
| Mainstreaming EPM at National Level .....   | 22 |
| Mainstreaming EPM Lessons of Experience at Global Level.....  | 24 |
| Presentation of Partners .....  | 25 |
| Closing.....  | 26 |
| <br>  |    |
| Introducción .....  | 30 |
| Programa .....  | 32 |
| Lanzamiento de Campañas Mundiales de ONU-HABITAT en Cuba.....   | 36 |
| Inauguración de la Reunión Mundial.....   | 37 |
| Introducción a la Reunión Mundial.....  | 38 |
| Exposición .....  | 40 |
| El Contexto Regional.....   | 41 |
| Visita de la Habana.....  | 42 |
| Inclusión de la Planificación y Gestión Urbano Ambiental entre las Actividades Principales a Nivel Local                                | 43 |
| Sesiones Temáticas.....   | 46 |
| Visita Técnica .....  | 52 |
| Inclusión de la Planificación y Gestión Urbano Ambiental entre las Actividades Principales a Nivel Nacional .....                       | 54 |
| Aprovechamiento de la Experiencia Ganada en la Planificación y Gestión Urbano Ambiental a Nivel Mundial.....                            | 56 |
| Presentación de los Asociados.....  | 57 |
| Clausura.....   | 58 |
| <br>  |    |
| Introduction.....   | 62 |
| Programme .....   | 64 |
| Lancement des Campagnes Mondiales d'ONU-HABITAT a Cuba .....  | 68 |
| Ouverture de la Réunion Mondiale.....   | 69 |
| Introduction à la Réunion Mondiale.....   | 70 |
| Exposition.....   | 72 |
| Le Contexte Régional .....  | 73 |
| Visite de La Havane .....   | 74 |
| Intégration de la Planification et de la Gestion de l'Environnement au Niveau Local .....   | 75 |
| Séances Thématiques .....   | 78 |
| Visites techniques.....   | 84 |
| Intégration de la Planification et de la Gestion de l'Environnement au Niveau National.....   | 86 |
| Intégration des Enseignements Tirés de l'Expérience en Matière de Planification et de Gestion de l'Environnement au Niveau Mondial..... | 88 |
| Présentation des Partenaires .....  | 89 |
| Clôture.....  | 90 |



## Introduction

The 2005 Global Meeting of the Sustainable Cities Programme (SCP) and Localizing Agenda 21 Programme (LA21) partners was held in Havana, Cuba from 27 June to 1 July. It gave partners of UN-HABITAT's Urban Environment Section a useful opportunity to use their collective know-how, exchange experiences, review activities, and discuss how to mainstream Environmental Planning and Management (EPM) into local, national and global policies. The meeting, organized jointly by UN-HABITAT, the United Nations Environment Programme (UNEP), the Cuban government and Havana City, gathered mayors, high-ranking city officials, urban practitioners, central and federal government representatives, urban institutions, heads of international support programmes and representatives of donor agencies.

### Achieving sustainable urbanization - Innovations for local and global results

Innovation thrives when a group of interested, dedicated and creative people focus on an issue and think 'outside the box'. Often, such groups operate on the fringes of the day-to-day business structure. Innovation can be encouraged and facilitated by supporting such groups and allowing them to establish links within and outside their institutions. Decision-makers must pay attention to their ideas. It is also important to recognize that, in the learning process, the lessons learned from failed innovations are as important as success. When assessing the role of SCP and LA21 in partner cities, one must ask whether the conditions for innovative thought and action are in place.

The Environmental Planning and Management (EPM) approach of the Urban Environment section focuses on change. Based on tried and tested innovations, the EPM approach changes the way people think about urban development and environment, as well as the ways they and institutions behave. During the 2005 Global Meeting, participants will look at the broader underlying EPM approach of Information – Decision-making – Implementation. EPM will be discussed as an innovative approach to address urban governance issues with the ultimate aim of reducing urban poverty.

The main theme of the 2005 Global Meeting was 'mainstreaming' – how to ensure that partner cities incorporate innovative approaches to urban management. If new ideas or ways of doing something are to be mainstreamed, attitudes must change, behaviour must change, and structures must change. This can be a protracted and delicate process. Mainstreaming makes new practices permanent, building them into habits, procedures and routines. Mainstreaming has a significant impact on policies, processes, tools and mechanisms and generates a greater range of innovative potential solutions than would otherwise be the case.

When mainstreaming EPM at the local level, the EPM approach, process and tools are integrated into the way local actors conduct their daily business. Programmes, projects and activities should improve urban planning and environmental management, and, even more significantly, aspects of poverty reduction and local governance. Mainstreaming at the local level translates into changes in local policies, institutional arrangements and the relationships between various stakeholders.

When EPM is mainstreamed at national level, the lessons of experience from local projects significantly improve national policies on urban development and environmental management (such as National Environmental Action Plans - NEAP), and influence poverty reduction interventions (such as Poverty

HABANA 2005  
SCP/LA21 Global Meeting







Reduction Strategy Papers - PRSPs). In addition, these lessons of local project experience can help improve support mechanisms from the central to the local level (capacity building, finance, decentralisation, etc.). A major way of mainstreaming EPM at national level involves facilitating dialogue between local and national stakeholders.

At the global level, mainstreaming EPM ensures that lessons of local and national level experience improve global agendas for urban development (the Habitat Agenda), environmental management (Agenda 21, multilateral environmental agreements) and poverty reduction goals (MDGs). The lessons of local and national experience can improve international support mechanisms to national and local levels (through multilateral, bilateral, decentralised cooperation). One of the major ways of mainstreaming EPM at the global level is through facilitation of dialogue among national stakeholders (mainly though not exclusively national governments), especially through intergovernmental meetings such as the Governing Councils of UNEP and UN-HABITAT, and the Commission on Sustainable Development. This type of dialogue does more than improving global agendas: it can also disseminate them at national and local levels and make them better understood.



## Programme

### Sunday 26 June 2005

---

**17:00 Public Launch in Cuba of the UN-HABITAT Global Campaigns on Urban Governance and Secure Tenure.**

“Improving the Management of our Cities and the Environment of our Homes”.

The event is organized in a Havana neighbourhood called “Las Guasimas”. The campaign is launched by Cuban Government Officials and officials representing UN-HABITAT’s Executive Director, Ms. Anna Tibaijuka. The event is attended by a large crowd representing citizens, community organizations, local authorities and national government.

**20:00 Cuban Dinner** – The Las Guasimas community hosts a dinner for the participants, giving these an opportunity to meet the local population and Cuban officials.

### Day One | Monday 27 June 2005

---

**08:45 – 10:00 Official Launch of UN-HABITAT Campaigns in Cuba: “Improving the Management of our Cities and the Environment of our Homes”.**

The UN-HABITAT Global Campaigns are officially launched by Cuban Government Officials and officials representing UN-HABITAT’s Executive Director, Ms. Anna Tibaijuka.

#### **10:30 – 11:30 Grand Opening of the Global Meeting**

Master of ceremonies: Mr. Miguel Padron, Director, Development Directorate, Institute of Physical Planning, Cuba

- Welcome by the City of La Havana: Mr. Juan Contino Aslam, Mayor of Havana
- Address by UNDP Cuba: Mr. Bruno Moro, Resident Representative and UN Coordinator in Cuba
- Opening UNEP address: Mr. Ricardo Sanchez, Regional Director for Latin America and the Caribbean, UNEP
- Opening UN-HABITAT address: Mr. Jorge Gavidia, Chief, Regional Office for Latin America and the Caribbean, UN-HABITAT
- Opening statement by the Cuban Government: Mr. José Luis Rodríguez, Vice-President of the Council of Ministers and Minister of the Economy

#### **11:30 – 12:00 Introduction to the Global Meeting**

- Presentation of the Global Meeting theme: Mr. Ole Lyse, Chief, Urban Environment Section, UN-HABITAT:
- The context, objectives, expected outputs and structure of the Global Meeting: Meeting Moderator, Mr. Ali El-Faramawy.

#### **14:00 – 15:30 Presentations of the regional context and the Cuban experience**

- The regional context – The joint UN-HABITAT/UNEP strategy for the urban environment in Latin America and the Caribbean: Mr. Ricardo Sanchez, Regional Director for Latin America and the Caribbean, UNEP.



- The UNEP GEO Cities Programme: Ms. María Eugenia Arreola, Division of Early Warning and Assessment, UNEP ROLAC
- The Bayamo Local Agenda 21: Mr. Arturo Perez Sanchez, Mayor of Bayamo, Cuba
- The Cuban National Programme of GEO Cities/Local Agenda 21: Mr. Orlando Rey, Director, Environment Policies, CITMA; Mr. Hector Cuervo, President, Institute of Physical Planning, Cuba
- The Programme of Human Development at Local Level (PDHL): Mr. Sergio Novas, Chief Technical Adviser PDHL, Cuba

**16:00 – 19:00 Guided tour of La Havana**

**20:00 Welcoming cocktail** - Hosted by Ms. Anna Tibaijuka, UN-HABITAT Executive Director, at the “Morro Cabaña Complex” with the traditional cannon-shooting ceremony at 21:00.

## **Day Two | Tuesday 28 June 2005**

---

**09:00 – 10:00 Mainstreaming at local level – Plenary Session**

- Presentation of the theme of the session: Mr. Ole Lyse, Chief, Urban Environment Section, UN-HABITAT
- Presentation of the Kotte, Sri Lanka experience: Mr. Don Premasiri Hettiarachchi, Senior Assistant Secretary, The Ministry of Provincial Councils and Local Government
- Presentation of the Meknes, Morocco experience: Mr. Yassir Benabdallaoui, Coordinateur Agenda 21 Local de Meknès
- Presentation of the Ibadan, Nigeria experience: Mr. David Taiwo, Town Planner, Oyo State Government
- Presentation of the discussion session; Mr. Ali El-Faramawy, Meeting Moderator

**10:30 – 12:00 Mainstreaming at local level – Discussion groups**

**14:00 – 16:00 Mainstreaming at local level – Discussion groups [continued]**

**16:00 – 17:00 Mainstreaming at local level – Plenary Session**

Report back from discussion groups

- Dr. Fahmy Ismail, National Technical Adviser, UN-HABITAT, Sri Lanka
- Ms. Anna Mtani, Planning Officer, Dar es Salaam City Council, Tanzania
- Mr. David Taiwo, Town Planner, Oyo State Government, Nigeria
- Mr. Mamadou Dieng, Assistant Technique, Agenda 21 Local de Guédiawaye, Senegal
- Wrapping-up of the session: Mr. Ali El-Faramawy, Meeting Moderator; Ms. Concepción Alvarez, Meeting Moderator

**18:30 Cultural event** - Concert of the Camerata Romeu in the San Fransisco de Asís Convent

## **Day Three | Wednesday 29 June 2005**

---

**09:00 – 12:00 Thematic sessions**

- Basic Urban Services (BUS)
- Sustainable Urban Mobility (SUM)
- Capacity Building Agenda



- Environment Management Information System (EMIS)
- Global issues, local actors

#### **14:00 – 18:00 Technical visits**

- Havana water supply system and management
- Cultural heritage management – Old Havana rehabilitation project
- Community-based neighbourhood improvement
- Havana city park - Metropolitan Park
- Natural disaster management - Hurricane prevention
- Urban social services

**18:30 Dinner** - Hosted by the City of Havana at “Las Ruinas”, Lenin Park.

### **Day Four | Thursday 30 June 2005**

---

#### **09:00 – 10:00 Mainstreaming EPM at national level – Plenary Session**

- Presentation of the theme of the session: Mr. Leo Fonseka, SCP Consultant, Sri Lanka
- The experience of Tanzania: Mr. Richard Musingi, Director, President’s Office, Regional Administration and Local Government (PORALG)
- Presentation of the discussion session: Mr. Ali El-Faramawy, Meeting Moderator

#### **10:00 – 12:00 Mainstreaming EPM at national level – Discussion groups**

- English-speaking Africa
- Asia and Europe
- French-speaking Africa and Arab States
- Latin America and the Caribbean

#### **14:00-14:30 Mainstreaming EPM lessons of experience at global level – Plenary Session**

- Presentation of the theme of the session: Mr. Tim Kasten, Chief, Policy Analysis, Development, Partnerships Branch, UNEP
- The experience of Peru: Mr. Carlos Hernando Loret de Mola de Lavallo, President, National Environment Council, CONAM, Peru
- Presentation of the discussion session; Mr. Ali El-Faramawy, Meeting Moderator

#### **14:30 Mainstreaming EPM lessons of experience at global level – Discussion groups**

- English-speaking Africa
- Asia and Europe
- French-speaking Africa and Arab States
- Latin America and the Caribbean

### **Day Five | Friday 1st July 2005**

---

#### **08:30-9:00 Briefing from Partners**

- Presentation of Partners: PPPUE, Ms Maria Prieto Berhouet, Especialista de políticas, PNUD/PPPUE
- Presentation of Partners: InWEnt, Ms Maria Sague, Project Manager, InWEnt





### **09:00 – 10:30 Regional group meetings [continued]**

- English-speaking Africa
- Asia and Europe
- French-speaking Africa and Arab States
- Latin America and the Caribbean

### **11:00 – 13:00 Closing of the Global Meeting**

Master of ceremonies: Mr. Miguel Padron, Director, Development Directorate, Institute of Physical Planning, Cuba

Report back by Regional groups

- English speaking Africa: Kabir Yari, Coordinator, Peri-Urban Abuja Cities Alliance Project, Nigeria
- Asia and Europe: Benjamin Bagadion, Associate Professor, Asian Institute of Management, The Philippines
- French-speaking Africa and Arab States: Ayman Elhefnawi, Secretary General, Urban Training and Studies Institute, Morocco
- Latin America and the Caribbean: Monica Davila Jarrin, HPM Ecuador, UN-HABITAT
- Presentation of offers to host the next SCP/LA21 Global Meeting of partners by Korea, Mongolia, China, Morocco, Sri Lanka
- Meeting Conclusion by the Meeting Moderators: Mr. Ali El-Faramawy, Meeting Moderator; Ms. Concepción Alvarez, Meeting Moderator
- Closing statement by UNEP: Mr. Tim Kasten, Chief, Policy Analysis, Development, Partnerships Branch, UNEP
- Closing statement by UN-HABITAT: Mr. David Kithakye, Senior Human Settlement Officer, ROAAS, UN-HABITAT
- Closing Statement by the Cuban Government: Mr. Hector Cuervo, President, Institute of Physical Planning

### **13:00 – 15:00 Farewell lunch hosted by UNEP**

### **15:00 – 17:00 Partners' Strategic Advisory Committee meeting (Closed meeting)**



## Launch of the UN-HABITAT Global Campaigns in Cuba

Participants to the Global Meeting were invited to attend the launch on 26-27 June 2005 of the UN-HABITAT Global campaign in Cuba under the heading “Improving the Management of our Cities and the Environment of our Homes”. The Global campaign in Cuba is a direct follow-up to the Localizing Agenda 21 Programme and its efforts to strengthen participatory planning processes in Cuban cities.

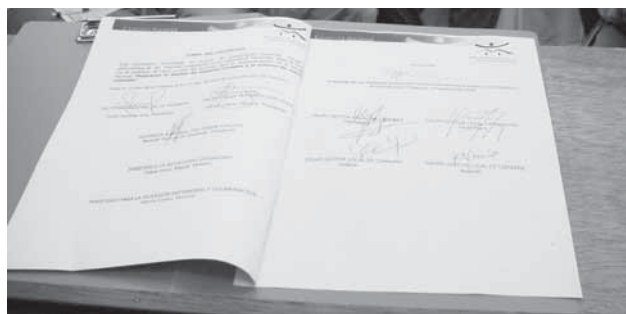


The “Popular Launch” of the Cuban Campaign took place on 26th June 2005 at in Las Guasimas, a historically important settlement with a pro-active population, one hour away from Havana. Over 500 persons participated in the event. Representatives from the Philippines, Brazil and Senegal spoke on the importance of the Global Campaigns in their countries. The elected representative of Las Guasimas addressed participants.. On behalf of the UN-HABITAT, Executive Director, Jorge Gavidia, Chief of the Regional Office for Latin America and the Caribbean, also addressed the audience. The meeting ended with a dinner offered by the Las Guásimas community.

Prior to the Grand opening of the Global Meeting, the official Campaign Launch was held on 27th June at the Habana Libre hotel and was attended by some 500 delegates from national and international agencies, national and local governments, urban practitioners, NGOs and community organizations.

The launching ceremony was opened by Mr. Ricardo Alarcón de Quesada, President of the People’s National Assembly of Cuba. Mr. Victor Ramirez Ruiz, President of the Cuban National Housing Institute, also spoke on the occasion.

The event culminated in the formal commitment to and signature of “The Campaign Declaration and Plan of Action” by all key national partners and the mayors of the four Cuban cities where the Campaigns are being implemented locally – Bayamo, Cienfuegos, Holguín and Santa Clara. The Declaration provides a detailed programme of activities for the next few years and thus forms the basis for the most important phase of the Campaign process – practical implementation.





## Opening of the Global Meeting

The opening ceremony of the 2005 Global Meeting of partners of the Sustainable Cities Programme (SCP) and the Localizing Agenda 21 (LA21) Programme was conducted by Mr. Miguel Padron, Director of Development at the Physical Planning Institute of Cuba who, as Master of Ceremonies, introduced the various distinguished speakers.

Participants to the Global Meeting were welcomed by the Mayor of Havana, Mr. Juan Contino Aslam, who wished them a pleasant stay in his city and reaffirmed how much the city of Havana was honoured to receive such a large group of high level officials, practitioners and experts from around the world.

The United Nations Resident Coordinator in Cuba underlined the unique opportunity that the meeting was offering to exchange ideas and experiences related to sustainable urban development as a major contribution to development in general and poverty reduction in particular. He recalled that Cuba joined the Localising Agenda 21 Programme in 2002 and that Programme support sought to consolidate the country's achievements in planning and managing urban development. With 75 per cent of the Cuban population living in cities, the UN Coordinator underlined that in addition to well-known achievements in terms of health and education, Cuba had also greatly improved access to urban services such as water and electricity.

In his opening statement, the Director of the UNEP Regional Office for Latin America and the Caribbean, Mr. Ricardo Sanchez, said UNEP was proud of its close cooperation with UN-HABITAT through the Sustainable Cities and the Localizing Agenda 21 Programme. He underlined the importance of addressing urban environment issues, especially as a contribution to the Millennium Development Goals. He recalled that cities are fully dependent on their environment and that the urban poor are those who suffer most from environmental degradation. He also emphasised the link between local actions and global issues and hoped that the meeting would fulfil its goal of boosting collective ability to “influence policies upward while benefiting from those same policies at the local level”.

The Director of the UN-HABITAT Regional Office for Latin America and the Caribbean, Mr. Jorge Gavidia, delivered his organization's opening address on behalf of Ms. Anna Tibaijuka, UN-HABITAT Executive Director, who was unable to attend due to an urgent assignment as UN special envoy to Zimbabwe. In her opening statement, the Executive Director said she expected the Global Meeting to mainstream lessons of experience at the local, national and global levels. She underlined the importance of the contribution of UN-HABITAT urban environmental programmes in “fighting the global poverty-reduction battle” through local innovations. She took the opportunity to thank the donors (Belgium and the Netherlands) who are supporting UN-HABITAT in the field of the urban environment. She also praised UN sister organisations for their cooperation in this field (especially UNEP and UNDP). Finally, she expressed her recognition of the progress made by the Cuban government on urban issues.

The opening statement on behalf of the Cuban government was delivered by Mr. José Luis Rodríguez, Vice-President of the Council of Ministers and Minister of Economy. The Vice-President emphasized how important it was to the Cuban Government to promote equitable access to all those social services that are essential for human dignity, including health and education as well as urban services such as housing, water and sanitation. He recalled the difficulties Cuba is facing in achieving these priorities, due to the embargo maintained on the country by the United States of America. He underlined, however, that strong local and national political will and commitment are essential objectives.



## Introduction to the Global Meeting

Mr. Ole Lyse, Chief, Urban Environment section, UN-HABITAT briefly introduced the Global Meeting. He thanked the honourable mayor of the City of la Havana, the president of Instituto de Planificacion Fisica and the Cuban government for hosting the meeting. It was a pleasure for UN-HABITAT and UNEP to see that so many of the programme partners had been able to make it to Havana, coming to about 220 participants from some 35 countries representing 80 cities. This was already a great achievement as nearly all partners were represented. The main purpose of the meeting was to reflect on the partners' collective ability to turn the innovations promoted through EPM in programme activities into significant changes – in short, 'mainstreaming' – at the local, national and global levels, together with the all-important linkages between them.

Mr Lyse highlighted the global scope of the programmes, and the noticeable increase in national EPM initiatives. Particularly important elements in the current phases are the institutionalisation of EPM at both local and national levels, the policy impact, as well as normative, knowledge-management functions, again at all levels. EPM is all about 'change' in urban planning, development and environmental management, and making those changes permanent, building them into habits, procedures and routines – in short, mainstreaming. The need to mainstream change calls for revisiting EPM key principles and the prospective city-wide outcomes of SCP/LA21 initiatives – with one common objective, viz., making 'inclusiveness' effective across all levels of local government, civil society and major private sector stakeholders.



There is need for participatory urban decision-making and for tools to support it, especially in order to ensure that cross-cutting aspects like governance, poverty and gender are addressed in urban issues. Given the importance of engaging urban institutions as potential anchors for sustained EPM functions, both nationally and locally, effective arrangements must be made for capacity-building, national level policy guidance, and global technical assistance. It is also important to maintain and mainstream an environmental perspective to promote understanding of the urban environment (the inter-relationship between development and the environment), which should increasingly be linked to local actions on global environmental topics such as climate change, biodiversity/ecosystems, and coastal area management.

The presentation concluded by stressing that from the perspective of SCP/LA21, it is important that all these aspects be improved. Therefore, the meeting includes three specific sessions. The Appendix includes a briefing note on the thrust of current SCP and LA21 phases, together with the full presentation.

An Introduction to the Context, Objectives, expected Outputs and Structure of the Global Meeting was made by Mr. Ali El-Faramawy, meeting moderator and Habitat project manager (HPM) in Egypt.

After congratulating the City of Havana on the launching of the Global Campaign he highlighted that UN-HABITAT's Urban Environment Section was taking this time to review the process-oriented and strategic approach which SCP and LA21 have mapped out to assist cities with urban environmental issues and sustainable development. The agency has increasingly decentralized the support it offers to regional and national urban partners in an effort to enhance the impact of the programmes, i.e., to improve urban governance, urban planning, environmental management and to reduce poverty. Partner participants were here to reflect on how well this has worked so far.



In a nut-shell a number of questions regarding EPM implementation and process guidelines arise. Has EPM delivered the change/impact we expected? Has it been mainstreamed? What are the factors that have enabled or hindered mainstreaming, whether they relate to the EPM approach or are related to the context? Are any aspects of the EPM process perceived as unreasonable or impractical? What can be done to strengthen mainstreaming of the EPM process at local and national levels, and what is needed on a global level in order further to facilitate this process? More specifically, what do we mean by 'mainstreaming'? What are the challenges and good practices in mainstreaming?

All these questions could be summarised under two of the main objectives of the meeting:

1. Reviewing the EPM approach to ensure mainstreaming of innovations into positive changes.
2. Strengthening the strategy to anchor EPM capacities in national and sub-regional urban institutions in order to improve urban governance.

Plenary sessions focused on the Cuban experience and its regional context as well as on mainstreaming the EPM approach. On mainstreaming, participants were introduced to issues arising at the local, national, and global levels, as well as to country-specific experiences. After each plenary, participants split into groups to discuss mainstreaming strategies. As they shared experiences and local knowledge they identified the factors that have enabled and/or hindered mainstreaming EPM into daily practices. Discussion groups reported back to the plenary.

Participants also attended thematic sessions and visited local institutions. The thematic sessions reviewed progress made in the environmental areas that SCP/LA21 programmes are focusing on: BUS, SUM, EMIS, global issues - local actors and the Capacity-Building agenda. Technical visits showcased Cuba's experiences in urban development, environmental management and poverty reduction.

The expected outputs of the Global Meeting include:

1. A report, documenting the Global Meeting of partners;
2. Definitions of local, national and global agendas and commitments from participants to implement the agendas in order to mainstream the EPM approach;
3. Contributing experiences to a sourcebook in the SCP/LA21 documentation series to help mainstream EPM;
4. Contribute to the achievement of the MDGs, particularly environmental sustainability, through the identification of good practices and recommendations.





## Exhibition

The Global Meeting has traditionally included an exhibition that provides a visual display of SCP/LA21 activities at global, national and city levels. In the past, exhibition panels were prepared by the SCP core-team. As the number of participating cities and countries has grown, this was no longer practical. As a result, cities and countries were requested to produce their own panels as another contribution to the Global Meeting 2005.

At the SCP/LA21 partners' exhibition, 38 cities and projects from 13 countries presented their experiences and progress through the so-called city panels. The panels give an overview of the progress of SCP/LA21 programmes in the field. They are multipurpose; they help in the sharing of programme information with other projects and with partners; they can be exchanged between different projects; and they can be displayed in programme offices and at other local, national or international exhibitions.



Additionally, seven partner organisations, namely GEO Cities, InWEnt, IRC, IHE, LA21 Barcelona Region, Italian LA21 network and Borda showed their respective contributions to better Environmental Planning and Management.

As an integral part of the exhibition, UN-HABITAT prepared panels about the SCP and LA21 programmes, EPM tools and their applications in the field, and about issues in urban environment, especially Sustainable Urban Mobility (SUM), Basic Urban Services (BUS) and Air Quality.



## The Regional Context

### The UNEP/UN-HABITAT joint strategy for the Region and the Cuban experience

As this was the first time the Global Meeting was organized in the Latin American and Caribbean Region, it provided an excellent opportunity to present both the regional context and the Cuban experience in the field of urban environmental planning and management.

Since early 2004, UN-HABITAT and UNEP have developed a joint strategy for the urban environment in the Latin America and the Caribbean Region (LAC), in response to increasing demand from local and national authorities for better urban environments in what is the most urbanized region of the world. The joint initiative also responds to calls from the respective Governing Councils and national governments for stronger coordination between both agencies.

The joint strategy builds on the experiences developed by UNEP and UN-HABITAT in urban environment planning and is a joint response to the Millennium Development Goals. It is supporting municipalities/cities in three major areas: preparing urban-environmental assessments, defining and implementing strategies and action plans, as well as institutionalizing the whole process within the local and national administrations.

The agencies together play a facilitating role for establishing or strengthening cooperation between the government departments responsible for the urban sector and the environment. The strategy also offers an attractive framework for regional funding mechanisms, as well as for attracting any bilateral and multilateral donors interested in supporting a concerted, poverty-reducing initiative on the urban environment in Latin America and the Caribbean.

In practice, UNEP and its partners take the leading role during the initial phase of the process, as they help local authorities prepare a GEO-City Report. The document reviews the urban environment and its linkages with development activities on which subsequent policy-making can be based. The assessment process itself helps to strengthen national and local capacities for continuous monitoring of the state of the urban environment.

Once the environmental assessment of a city has been completed, UN-HABITAT and its counterparts play the central role as they focus on improving the urban planning and management processes. This includes selecting strategic issues, identifying alternative options, formulating urban-environmental action plans to be included in municipal physical planning policy; and implementing such plans.

In Cuba's case, the GEO-LA21 Programme also involves the UNDP Local Human Development Programme (PDHL). As each agency brought its "natural" counterpart on board, the Cuban GEO-LA21 Programme has managed a very innovative type of collaboration between the three United Nations agencies and the Cuban Ministries of Physical Planning (IPF), the Environment (CITMA) and International Cooperation (MINVEC).

As stated by the President of the Physical Planning Institute, the objectives of the Localizing Agenda 21 Programme fit very well with Cuba's plans to decentralize physical planning to the municipal level and with the constraints that had been identified by the Ministry. Cooperation with the LA21 Programme started in 2002 with a pilot project in the city of Bayamo and the creation of a capacity-building centre in Santa Clara. In view of the initial results of the first two years, the Ministry asked UN-HABITAT to extend the scheme to other cities, which were selected through an open application process.

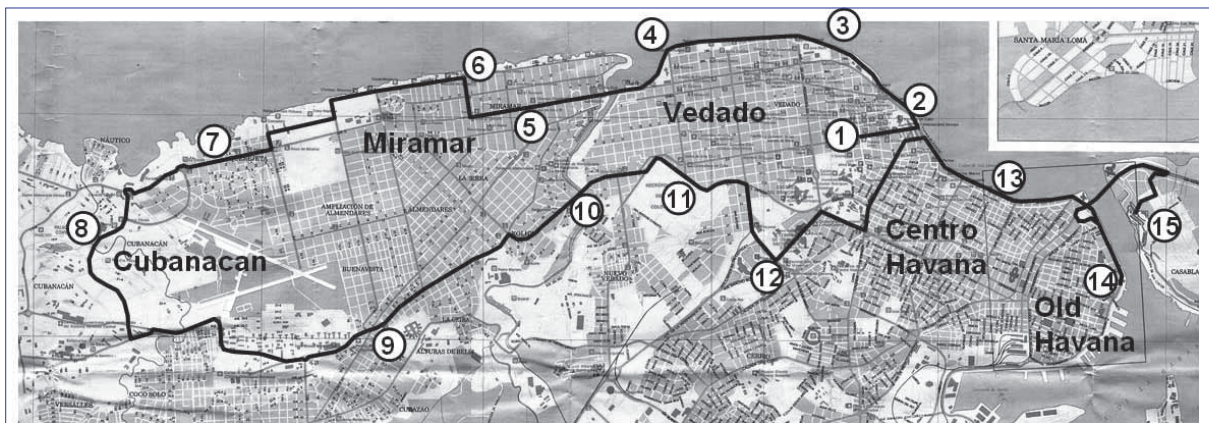
With UNEP support, the Ministry of the Environment (CITMA) started an assessment of the state of the environment in 1998-1999. Building on its first experience of a GEOcity report conducted between 2002 and 2004 in Havana, CITMA is now supporting the cities of Santa Clara, Holguín and Cienfuegos in the framework of the joint GEO-LA21 project.



The Local Human Development Programme (PDHL) has received support from UNDP and the Cuban Ministry of International Cooperation since 2000. PDHL supports multi-sectoral coordination of international cooperation at the local level and facilitates city-to-city cooperation.

The session – which ended with a guided tour of Havana city – gave the participants a very comprehensive overview of the value-added of collaboration and coordination, not only between environmental and urban stakeholders but also between the global, national and local levels of intervention. The Latin-American joint strategy in general and the Cuban GEO-LA21 Programme in particular, provided a good introduction to the concept of “Mainstreaming”, the main theme of the 2005 Global Meeting.

## Guided Tour of Havana



Monday 27<sup>th</sup> of June 2005 / Lunes 27 de Junio 2005 / Lundi 27 juin 2005

### Visit of Havana / Visita de La Habana / Visite de La Havane

1. Hotel Havana Libre (DEPARTURE)
2. Hotel Nacional
3. Malecon / Seafront / Front de mer
4. Castle La Chorrera
5. 5<sup>th</sup> Avenue
6. Maqueta de La Habana / scale model (STOP)
7. New development area
8. Conference centre el Palco
9. Maternity – Hospital
10. River Almendares
11. Cemetery of Colon
12. Plaza de la Revolucion / Revolution Square
13. Malecon traditional (Seafront)
14. Cathedral and Arms square / Catedral y plaza de Armas (stop, group photo and walk)
15. Los Tres Reyes del Morro Fortress (Final STOP and Welcome cocktail)





## Mainstreaming EPM at Local Level

As he opened this session, Mr. Ole Lyse, Chief, Urban Environment Section, UN-HABITAT noted that as EPM is mainstreamed at the local level, the approach, together with SCP/LA21 processes and tools, is integrated into the way local actors conduct their everyday business. Programmes and projects should improve urban planning and environmental management. They should also significantly improve various aspects of poverty reduction, and local governance in general. Mainstreaming at the local level brings changes to local policies, institutional arrangements and the relationships between the various stakeholders. However, based on experience, it is important to document not only 'gains and gaps', but also to realise what EPM cannot do.



At the local level, EPM is being mainstreamed through a number of instruments and mechanisms:

- Cities improve environmental strategies and decision-making
- Cities improve environmental information and systems, technical expertise and use of tools and guidelines
- Local capacity-building mechanisms, national training support options, engaging urban institutions
- Cities make more efficient use of financial and technical resources and support mechanisms (incl. CBOs, the private sector) for effecting change
- Cities improve effective implementation of environmental strategies through provision of basic urban services (strategies, implementation, demonstrations and up-scaling)



Mr. Don Premasiri Hettiarachchi, Senior Assistant Secretary at Sri-Lanka's Ministry of Provincial Councils and Local Government, presented the experience of Kotte, Sri Lanka. Solid waste is high on the agenda of this town. Through the EPM process, an integrated solid waste management strategy with strong links to national policies was established, and then replicated by 11 other local authorities. Other achievements of the Kotte demonstration project include more efficient use of funds, increased technical support through the participatory process, and capacity-building support from national training institutions. Overall, the demonstration project has led to better mainstreaming and enhanced trust between stakeholders and officials.

Mr. Yassir Benabdallaoui, Coordinator, LA21 Programme outlined the situation in Meknes, Morocco. After its first city consultation in 2003, Meknes is now institutionalizing its action plans. The priorities of the city include: improving the quality of life, turning the city into a regional centre, water policy as part of sustainable urban development, and enhancing the city's cultural heritage. Throughout the whole process, the LA21 project (which is fully endorsed by Morocco's Ministry of Land management, Water and the Environment) has involved various stakeholders, such as public services, civil society, academics, the private sector and the media.



Finally, Mr. David Taiwo, Town Planner, Oyo State Government spoke about the experiences of Ibadan, Nigeria. In this city, the EPM process has led to the creation within the city planning department of a unit dedicated to urban environment planning and management. Other major achievements of EPM include: poverty reduction through employment; delivery of essential services; active participation of the private sector (e.g., private sector participation in waste management); adaptation of EPM for land use planning; and diversification of planning implementation resources (e.g., fund allocation in annual budget of states; public-private partnerships).



Mr. Ali El-Faramawy, Meeting Moderator, then proceeded to outline the task for the four groups set up to discuss ways of mainstreaming EPM at local level. The findings of the discussion groups are included in the Appendix.

The working group discussions are summarised below.

The groups identified the following enabling factors for EPM mainstreaming into daily practice: political support and commitment, raising awareness, and capacity building. In addition, cities should be viewed as a matter of national concern, and any EPM mainstreaming project should be managed in a broad structure.

The most important factors that were hindering the mainstreaming of EPM into daily practice had to do with organizational and institutional inadequacies, such as: lack of political support, lack of financial resources, lack of awareness and information, and inadequate institutional frameworks. The groups identified two additional hindering factors: the weak capacities of local authorities, together with the limited immediate physical impact of EPM, which make it difficult to mobilize support.

The national support required to facilitate EPM mainstreaming at local level involves two major elements: provision of capacity, guidance and technical support, along with policy and legislative changes.

The four changes to SCP-LA21 regional/global processes required to support mainstreaming at local level include: a strong capacity-building programme, facilitation of networking and experience-sharing between cities, improving the visibility of any demonstration projects at an early stage, and strengthening donor programme coordination.







## Thematic Sessions

Wednesday morning was dedicated to the presentation and discussion of various EPM-related topics. Over the course of five parallel thematic sessions, speakers and participants discussed a variety of SCP/LA21 initiatives and became more familiar with their instruments, constraints and outcomes. A summary of the five sessions appears below:

### Thematic Session 1 – “GET on the BUS”

Although good planning is the foundation for effective improvement of urban infrastructure, planning can never be a goal in itself. The Basic Urban Services (BUS) component of SCP deals with the next step: pro-poor implementation through cost-effective investments. Most cities and towns in the world have a great need to improve their BUS. The urban poor living in dreadful environmental conditions have a right to dignity and better livelihoods. BUS is concerned with management of water supply, human waste, solid waste, wastewater and storm water.

The BUS session focused on objectives and the innovative and participatory approaches best able to deliver cost-effective solutions. These processes take place at municipal and national level. At municipal level, all those concerned learn from BUS demonstration projects how to adjust strategies, investments and implementation. At national level, BUS is a good opportunity to adapt policies, strategies and resource allocation for higher efficiency and effectiveness.

Some 45 participants in the Global Meeting attended the BUS session, which included presentations from Burkina Faso, Sri Lanka and Egypt. Special remarks came from Ecuador (city of Esmeralda) and Senegal (national), while a representative of the mega-city of Ibadan (Nigeria) said the authorities there wanted to introduce BUS in inner slums as soon as possible.

#### Key BUS-related concepts

- BUS puts three innovative concepts to work: (i) Household-centred environmental sanitation, (ii) multi-stakeholder platforms to improve the effectiveness of investments and the sustainability of BUS systems, and (iii) scaling-up strategies (see BUS Handbook for details)
- The urban poor demand better sanitation for the sake of health, convenience and dignity. Sanitation can be an income-generating activity: “Make a living from waste!”
- Better living conditions through improved BUS is the goal. Physical implementation, reliable systems and sustainable services through good governance and management are the direct objectives. To achieve these, we need reliable information; we must also develop capacities and good institutional frameworks. Multi-stakeholder platforms are the best possible mechanism.
- Demonstration projects carry a serious risk: they may be one-off events and locally oriented, i.e. may not readily lend themselves to replication. Scaling up is a major feature in BUS at municipal and national levels. Therefore, it is very important to make sure that any lessons learned are institutionalized and implemented.

#### Presentation by Demonstration cities

Sri Lanka-1: The municipality of Kotte outlined the follow-up to its EPM (Environmental Planning and Management) process: the development of an integrated urban solid waste strategy, based on a number of pilots at household and decentralized levels. A strong and multi-sectoral municipal working group contributed to success. Other success factors were identified.

Sri Lanka-2: The urban council of Wattala sought sustainable wastewater management solutions by piloting decentralized systems in a low-lying, water-logged location with a limited number of options. Through the



working group, the community organized itself and tenure in this informal settlement is probably going to be legalized.

Burkina Faso – Bobo Dioulasso: A successful demonstration has taken place there with good leverage to municipal and national levels. This city did not carry out a full-fledged EPM but implemented some elements in the BUS planning phase. The major beneficial and hindering factors were identified and presented.

Egypt: Municipalities in Egypt are faced with an environmental crisis and they must address it in a cost-effective way that is manageable at local level. Yet so far, appropriate, low-cost sanitation solutions are uncommon in the country. Therefore, the first step is an inventory and documentation of successful unconventional solutions. Then it is for researchers, practitioners and policy-makers to agree on the next BUS steps.

Please visit the BUS website: [www.irc.nl/bus](http://www.irc.nl/bus) or the SCP-Havana pages.  
The *BUS Handbook* is available at [www.irc.nl/bus](http://www.irc.nl/bus) or on CD-ROM <mailto:wijngaarden@irc.nl>.

## Thematic Session 2 – Sustainable Urban Mobility

The thematic session on Sustainable Urban Mobility (SUM) was attended by representatives of cities in Africa, Latin America and Asia. It was the first session of this kind since launch of the SUM project in Kisumu, Kenya in 2004. The aim was to raise awareness about the environment-mobility-poverty relationships as the basis of the SUM initiative, and to share the lessons and experiences of those cities active in the field of mobility.

The session started with a presentation on the relationships between the environment and mobility on the one hand, and between mobility and poverty on the other. It was argued that the extent of these relationships is often overlooked and thus ignored, and that cities can do much more to promote a type of mobility that is both pro-environment and pro-poor. The speaker explained the logic of addressing sustainable urban mobility against the EPM background. Within this context, the Sustainable Urban Mobility (SUM) initiative aims to enhance awareness of the environment-mobility-poverty relationships in SCP/LA21 cities and to assist cities with a commitment to promote low-cost mobility. The support of SCP and its partners can take various forms (e.g., technical advice, training) and cover the entire planning cycle up to design and monitoring of physical infrastructure interventions. Two presentations focused on ongoing work in Kisumu, Kenya, the first SUM demo project, where the work has now reached the demonstration intervention stage. The speaker expanded on the lessons and experiences about the process and the selection and nature of the demonstration interventions. An interesting aspect of the Kisumu case is that it has demonstrated that the successive steps in the EPM process are just as relevant and practicable when applied right from the start to a specific sector, in this case urban mobility. The Environmental Profile prepared for Kisumu focused on mobility and was discussed in a city consultation.

The SUM session concluded with a presentation by the Mobility working group of Bayamo, a LA21 city in Cuba. The presentation covered the background and nature of the demonstration interventions in progress, which include better facilitation as well as improved services by the horse-drawn carriages as part of the current public transport system.

From the interactions between speakers and delegates, it became clear that the issues of sustainable urban mobility are of increasing importance to many SCP/LA21 cities. Mobility is a multi-faceted issue that can be highly sensitive from a political point of view.

## Thematic Session 3 – Capacity Building for Sustainable Cities

This session was held in the city of Santa Clara and gathered 30 participants from 13 countries.

The session began with a tour of the Santa Clara Training Centre. The Mayor of Santa Clara presented the City Profile. This was followed by a presentation of the Santa Clara Training programme.



The training centre attracts students from all over the country, and is managed by a multi-disciplinary team. Initial support came from the LA21 programme and IPF. The centre is affiliated with the University, and therefore the diplomas/certificates delivered to successful students are of high value. Currently 30 students are taking courses in various fields of sustainable development on a full- or part-time basis and for short durations (approximately one week, because most attendees are local government staff with limited time). The Santa Clara Training Centre complements other similar institutions and is established under Cuban legislation.

Following the Santa Clara presentation, Paul Schuttenbelt presented the role of IHS and the objective of the workshop.

The Institute for Housing and Urban development Studies (IHS) is assisting cities under the Sustainable Cities Programme to document lessons of experience learned in the field of sustainable development in eight SCP/LA21 countries that were operational between 1992 and 2005. The outputs of this documentation exercise will be used to shape capacity-building efforts, to support tool development and adaptation, and to provide basic training and ToT material. IHS also helps develop and apply methodologies for the selection and support of national and sub-regional anchor institutions, and will provide institutional development support to them. So far, the programme has documented the lessons of experience from two countries, namely Sri Lanka and Nigeria.

The main objective of the Capacity Building session was to review the status of EPM capacity building in participating cities/countries, with a view to informing the global agenda in this respect. The case of Santa Clara provided an apt background for the ensuing discussions, which were facilitated by Marijk Huijsman. The discussions were structured around seven key questions.

1. What does 'institutionalising capacity building' mean?
2. How can you change peoples' attitudes?
3. How do you reach out to different levels and different target groups?
4. How can we benefit from innovative processes?
5. What do institutions need from SCP/LA21 programmes to strengthen their Capacity Building agenda?
6. How can we sustain knowledge?
7. What are the limiting factors?

## **Thematic Session 4 – Using and Maintaining Environmental Management Information Systems (EMIS) for Better Urban Planning and Management**

In the first part of the session, Ms Karin Buhren, UN-HABITAT, gave an overview of EMIS as a tool for Environmental Planning and Management (EPM). GIS is increasingly used for urban planning and management, replacing paper cadastres, helping to manage infrastructure, organising public transport and providing the necessary data for citywide development plans. An EMIS manages spatial information for the purposes of environmental planning and management, focusing on the inter-linkages between environmental resources and development activities in a city. EMIS collects information about the various environmental issues facing a city, supports the issue-specific working group process in strategy formulation and action planning (including the mapping), and last but not least covers the gathering of information required to institutionalize the EPM process.

EMIS as a tool for EPM was tested from 1997 onwards and a handbook was published in 2000 drawing from this experience. It is now used in more than 20 cities worldwide. Six short examples illustrate the wide range of use.

An EMIS can be operational quite fast, but its full impact will only be felt after some years of consistent data collection. Institutionalisation is crucial if EMIS is to be mainstreamed into an urban management tool. The focus lies on updating the information, maintaining users' skills, turning the system into a routine and



monitoring the impact of EMIS. Continuous support to the system is critical, including necessary resources (funding, staffing, etc.) and ‘political’ backing.

Participants to the session were asked what, in their opinion, were the major difficulties in mainstreaming EMIS. The answers came as follows:

| Difficulties in and obstacles to mainstreaming EMIS  | Number |
|--|--------|
| Qualified personnel                                  | 8      |
| Funds for maintaining/updating hardware and software | 6      |
| Linking technical tool with participatory approach   | 4      |
| Lobbying, persuading politicians                     | 3      |
| Using EMIS in day-to-day practice                    | 2      |
| Funds for purchasing data and satellite images       | 1      |

In the second part of the session, Mr Fahmy Ismail (Sri Lanka), Ms Ana Mkusa Tesha (Dar es Salaam, Tanzania) and Mr Saul Peña Céspedes (Bayamo, Cuba) presented and discussed their experiences in using and maintaining EMIS. Each outlined their respective project, analyzed the challenges they faced and gave their final comment about EMIS.

In Sri Lanka, several municipalities implement EMIS. When they started, they recognized the benefits in terms of identifying hot spots and areas for intervention, e.g., those most affected by Dengue fever, so that they could concentrate action there. The main challenges, as they saw them, were human resources (staff is not working full-time; skills transfer still in progress), lack of equipment and lack of satellite images. To overcome these challenges, a well-equipped EMIS unit has now been established at the Sri Lanka Institute of Local Governance (SLILG), which will be providing maps and training to the municipalities.

Dar es Salaam has been using EMIS for 10 years. Today, the system supports the municipal council decision-making as it implements various programmes and projects, helps identify and tax land property and assists in land use planning and zoning. The challenges in Dar es Salaam are a low degree of awareness among technical staff and the general community about the importance and use of EMIS, as well as a shortage of resources to put in place and maintain the software and hardware required for EMIS.

In Bayamo, Cuba, the equipment for EMIS was first installed in 2002. The system developed satisfactorily as successive project phases provided the inputs required including maps, posters and presentations. To overcome the challenges they faced, the officials responsible organised awareness-raising conferences with other city departments and have now embarked on a broad-ranging, in-depth training programme on GIS and EMIS for the planning department. Although the initial costs for EMIS are high and keeping the data up to date is both time-consuming and expensive, the system is an important tool for the city as it provides high-quality information for local decision-making.

## Thematic Session 5 – “Global Issues – Local Actors”

The main objective of this thematic session was to highlight the benefits for cities in addressing environmental issues that have a global impact. Using the examples of climate change, biodiversity and coastal pollution, the presentations demonstrated the win-win situations that can arise from addressing these global issues locally.

Mr Roger Williams, Programme Manager of ICLEI’s Cities for Climate Protection campaign (CCP), gave compelling evidence why cities should be concerned about climate change. He showed that local governments would carry the brunt of any financial and social costs derived from climate change-related events such as rising sea levels, severe weather phenomena and increasing numbers of diseases. He also gave numerous examples of the way in which greenhouse gas emissions help cities to provide better services. ICLEI’s CCP specifically assists cities in this endeavour.



In response, Ms Wang Xueyan described how Shenyang, in Northeastern, China, was transformed into a city with a blue sky and fresh air after suffering from severe air pollution until eight years ago. With SCP assistance, Shenyang took a number of steps to curb air pollution, such as improving energy efficiency, using renewable energy and controlling motor vehicle emissions. Better air quality and reduced energy costs have had huge health and economic benefits. At the same time, the city has contributed to global greenhouse gas reductions.

Mr Ted Trzyna, Task Force Leader of IUCN's Cities and Protected Areas Task Force, and Pedro da Cunha e Menezes, member of the Task Force and Deputy Permanent Representative of Brazil in Nairobi, described how cities depend on protected areas for ecosystem services in order to maintain their economic, social and spiritual welfare. They advocated new strategies to connect people with nature. Giving examples from various cities, they showed that bringing people to protected areas can help to reduce poverty and social tension as well as improve health, especially among children. They showed how behavioural changes and innovative partnerships between local authorities, citizens, national parks, zoos and other groups can achieve far-reaching results as far as protecting endangered species is concerned.

Mr Simon Kiarie, from Nakuru in Kenya, gave an account of how his city tackled the problems of industrial, agricultural and wastewater pollution that threatened Lake Nakuru and the wildlife in the adjacent Nakuru National Park (a major tourist destination). He highlighted the many interlinkages between the energy and water consumption patterns of his city and the effects on surrounding ecosystems. He concluded that local authorities needed to take an integrated approach to managing cities in order to preserve the basis of their very survival.

Mr Antonio Villasol, Executive Director of the Centro de Ingenieria y Manejo Ambiental de Bahías y Zonas Costeras (CIMAB) in Cuba, outlined the main environmental impacts of coastal cities on marine ecosystems. Industrial, agricultural and wastewater discharges have numerous detrimental effects on oceans and coastal zones, which compromise the economic benefits of coastal areas and undermine the health of residents in coastal cities. He explained how damage to mangroves, coral reefs and other coastal ecosystems can lead to erosion and silting and make coastlines more vulnerable to storms and natural disasters. He described innovative ways of protecting coastal zones by levying taxes on polluting industries, the revenue from which can help develop sanitation infrastructure for the benefit of city residents and the global marine environment.

Mr Julius Maira, of Dar es Salaam, Tanzania, explained how his city dealt with the multiple challenges of outdated, inadequate sewerage infrastructure that benefited only 10 per cent of the local population. He said it was vital to manage wastewater in order to prevent contamination of water, soils, and crops and the outbreak of waterborne diseases, as well as to avoid coastal pollution and the loss of marine ecosystems. He outlined the city's strategies to improve wastewater management, which include privatisation, rehabilitation of old and building of new sewerage, enforcement of existing laws, adoption of cleaner production technology and raising of community awareness.

A lively debate followed the presentations. All participants agreed that cities can benefit from reducing greenhouse gases, preserving green zones and reducing harmful discharges into rivers and seas, but asked how this could be achieved. Some provocative questions were raised: What can be done against those vested interests that are also the biggest polluters? How do we fund the urban infrastructure required to keep the environment clean? Some participants said it was a question of awareness and knowledge, rather than technical and financial resources. They felt it was important that voters and the media put pressure on governments. Participants saw education and involvement of schoolchildren and communities, law-enforcement, partnerships with the private sector and levying of taxes on polluting companies, as powerful tools to preserve the environment locally and globally.





## Technical Visits

### Technical visit 1 –Havana water supply system and management

The Albear aqueduct, a masterpiece of Cuban hydraulic engineering, won a Gold Medal at the Paris World Fair in 1878. Designed by the Havana engineer Don Francisco of Albear (1816-1887), it remains a major source of supply (10 per cent) for the Cuban capital with a daily output of more than 100,000 cubic meters.

### Technical visit 2 –Cultural heritage management – Old Havana rehabilitation project

The historical centre of Old Havana was declared a UNESCO World Heritage Site in 1982. This saw the restoration of the city's three main squares – the Plaza de la Catedral, the Plaza de Armas and the Plaza Vieja – and the adjoining streets– the Calle de los Oficios, Calle de los Mercaderes, Calle Tacon and Calle Obispo. The Convento de Santa Clara and the so-called castles, Tres Reyes del Morro and La Cabaña, were also renovated.

In October 1993, the city's historical centre, home to nearly 67,000 people, was decreed a priority conservation zone, giving the Historian's Office new authority to develop a self-financed administration that today implements a master plan for the area. A tour of the area started at the Historian's Office, with background on the workings of the Plan Maestro.

### Technical visit 3 –Community-based neighbourhood improvement

Cayo Hueso, a once deteriorating, densely populated neighbourhood in central Havana, was first settled in 1912 by Cuban tobacco workers returning from Key West and Tampa in Florida at the end of the war against Spanish colonialism. Long in need of regeneration and renovation, the neighbourhood's estimated 39,000 population have a strong sense of ownership in a part of town where many families have lived in the same homes for four generations.

A major urban renewal project, spearheaded by the Cayo Hueso Integral Transformation Workshop, started in 1988 with the aim of closely involving local residents in a new social and physical transformation drive.

In 2002, a series of community projects was launched to inspire a sense of pride and belonging. These include an Audiovisual Project, a Playing in my Neighbourhood project, a Doctors and Nurses Family Project, a Boys and Girls Housing Project, and an I Love my Neighbourhood campaign. After 13 years in the making, visitors today can easily perceive the changes made and those underway that were inspired by the workshop.

### Technical visit 4 – Havana city park - Metropolitan Park

Havana's Metropolitan Park is an urban environmental reforestation project along the banks of the city's Almendares River. The project is gradually transforming the park into a zone of natural beauty and gardens, with space for farming. Its designers see the park as a way of showcasing environmental education and sustainable economic development.

### Technical visit 5 –Natural disaster management - Hurricane prevention

In Havana, tropical cyclones and storms are frequent occurrences and never fail to cause flooding in several neighbourhoods of the city. To ensure protection of citizens and property, Havana in 2004 established five centres for risk and early warning management for the sake of civil protection. These centres are equipped with a preventive system that facilitates rapid response to disaster situations. A visit to one of these centres provided participants with practical insights into this disaster prevention system.

### Technical visit 6 –Urban social services

Cuba is recognized across the world for having developed significant social public services for various age groups with gender concern in terms of health and education. During this technical visit, some of these services were presented, such as a care centre for pregnant women, a geriatric centre, special housing for the aged, a mental health centre (under construction at the time), a family doctor consultancy, and a computing club for youngsters.

The visit to these services in the Old Havana included a walk through rehabilitated areas (or under rehabilitation) and a presentation in the municipal hall of the Local Human Development Project and its objectives in this municipality.



## Mainstreaming EPM at National Level

As he introduced the theme of this session Mr. Leo Fonseka, SCP consultant, Sri Lanka observed that most cities now were integrating the EPM process into their administrative thinking, behaviour, procedures, and routine practice. However, because effective and sustainable institutional mechanisms are rarely in place, these local government experiences never see the national level that would enable them to sharpen and enrich national policies, strategies, legislation and programme guidelines.

EPM practices must be properly and systematically documented, and replicated in all cities nationwide if they are to reduce poverty and improve decentralised service delivery. All in all, EPM must become mainstreamed into national frameworks. At national level, two distinct lessons must be mainstreamed: institutional mechanisms for City Profiling, City Consultations, Working Groups, Participatory Budgeting and EMIS systems, which allow and promote intensive stakeholder participation and robust public-private partnerships. In addition, SCP/LA21 support many innovations (or demonstration projects) where improved local environmental governance has greatly improved basic urban service delivery and the living conditions of the urban poor.

At national level, Sri Lanka is mainstreaming EPM through a number of instruments and mechanisms: national policies and strategies, national legislation, national guidelines and tools, capacity building mechanisms, academic curricula, technical support mechanisms and national financial support mechanisms.

A critical lesson learned from mainstreaming EPM in Sri Lanka has been in partnership building – a national partnership of government departments-- (urban, environment and local government), local government associations, and capacity-development anchoring institutions. Such partnerships ensure long-term sustainability, each playing their role in order to fully incorporate the EPM approach and lessons learned into national frameworks, and creating the necessary political will, commitment and support for universal application and rapid up-scaling.

Obviously, the responsibility for EPM mainstreaming lies mainly with the relevant government departments, particularly those dealing with the environment, local government and urban development. Nevertheless a practical question remains: how many national leaders and administrative decision-makers have given time to study, promote and mainstream those splendid local lessons into national laws so far?

Mr. Richard Musingi, Director, Presidents' Office, Tanzania's Regional Administration and Local Government (PORALG), stressed the need for mainstreaming EPM at national level. The successful Sustainable Dar es Salaam Project culminated in replication in 10 other cities and municipalities in the country in 1997. This was followed in 1998 by the establishment of the Urban Authorities Support Unit (UASU) under PORALG. The idea was to coordinate the SCP in the country and to use the staff resources previously working with SDP to provide technical support to urban local authorities. The Ministry also issued guidelines for the preparation of Strategic Urban Development Plans through the EPM process. Apart from the guidelines, EPM has also influenced changes in other policies in Tanzania such as the National Human Settlements Development Policy, which categorically states that all urban development plans in the country should now be prepared with EPM rather than the conventional master planning approach. The EPM process also features in the curriculum of the Department of Regional and Urban Planning at the University College of Lands and Architectural Studies (UCLAS). In Tanzania SCP has enjoyed close collaboration with numerous NGOs, CBOs, and institutions of higher learning dealing with environmental issues both at local and national levels over the years, and as an indirect result the new Environmental Act (2004) takes EPM into account.

For the next session, participants broke into four regional groups (Asia, Francophone Africa and Arab States, Anglophone Africa, Latin America) to discuss ways of mainstreaming EPM at (their) national level. Their findings can be found in the reports in the Appendix. The priorities for action they identified were in the following areas:



### Awareness raising

- About EPM and the lessons learned through public campaigns aimed at decision-makers and the general public, in order to reach critical mass at national level
- Training for elected officials

### Legislation and national policies and strategies

- Governments need legislative support to implement existing legislation
- Need to change existing legislation, and for that matter local government acts and environmental acts
- Support the integration of EPM within national UNDAF, PRSP and MDG frameworks



### Capacity Building

- Adaptation and translation of documents/tools into Spanish, French and Arabic
- ToT on the use of the tools
- Translate experience into guides to be used at national level

### Financial mechanisms, which require:

- Identification of funds
- The facilitation of access to funds
- Establishing contacts with potential donors.
- Training for local officials in the field of finances and funding.

### Institutional strengthening

- Help strengthen linkages between the sectoral government departments responsible for MCA implementation and national EPM partners, to build understanding of the role that cities can play
- Strengthen municipalities' associations
- Enhance city/national-level understanding of MCAs, their objectives and which countries have signed what commitments;
- Support cities so that they can play a role in the discussion, negotiation, monitoring and implementation of MCAs.



## Mainstreaming EPM Lessons of Experience at Global Level

The purpose of this session, which was introduced by Mr Tim Kasten, chief of the Policy Branch, UNEP, was to analyse how lessons of local experience could be integrated at the global level. Mr Carlos H. Loret de Mola Lavalle gave some relevant examples from Peru. After the two presentations, participants again split into regional working groups and discussed the three following questions: (i). Have cities in your country contributed to the debate on global issues? (ii). How could lessons of EPM experience contribute to improving international instruments and mechanisms? (iii). What can we do to mainstream lessons of EPM experience into global agendas, conventions and forums?

It has long been acknowledged that the global issues of pollution and unsustainable resource use have their roots and possible solutions at the local level, and in cities in particular. Urban activities are a major cause of pollution, but are also part of the solution insofar as cities address sustainable development issues at the national, regional and global levels. For example, cities can do a great deal to curb CO<sub>2</sub> emissions, to improve wastewater management and to preserve biodiversity. However, very few cities recognize their role at the global level or do not relate to the global issues affecting them. Often, cities are not aware of the extent to which global environmental issues have a direct impact on residents' well-being and how much they contribute to these problems. In other cases, cities are unaware of the global nature of some of the issues they address and therefore fail to benefit from the wealth of knowledge available.

How can cities integrate the lessons of successful experience into the international debate? Cities are usually not represented in the agreements and forums that are taking place at the global level, such as the Habitat Agenda, the Multilateral Environmental Agreements, the Commission on Sustainable Development, the UNEP and UN-HABITAT Governing Councils or the Millennium Development Goals framework. If we want cities to be able to influence the debate on global issues, we need to work along four different tracks: (i) increase awareness of global conventions at local level, (ii) influence the national level, (iii) look for a larger audience at the global level, and (iv) improve global policies and instruments.

Although some cities have decided to implement global conventions without waiting for a national decision, such multilateral agreements are clearly not familiar to the vast majority of cities. SCP/LA21 can play a significant role in supporting awareness-raising of international agreements, as well as the training, document translation and customization required for local settings.

Influencing the national level requires finding the appropriate mechanisms in each specific country, in order to ensure that the voice of the cities is taken into account and that national representatives pass the message on to the relevant global forums. The way SCP/LA21 can support this is by involving national authorities in project formulation and follow-up, getting a critical mass of participating cities in each country, supporting the national networks of cities and bringing government departments together by conducting joint UN-HABITAT/UNEP missions.

At the same time, cities and SCP/LA21 should look for better direct representation of cities at the global level. They can be so through support for international networks of cities, bringing local initiatives to the attention of global actors through documentation of best practices, organising regional and global workshops, and supporting the presence and inputs of mayors at global forums.

Regarding the development of global norms and policies, it has been acknowledged that participation in intergovernmental meetings or in international city-to-city forums allows practical experiences at city level to feed into and inform the formulation of policies at the global level. Global agendas, if better informed by the circumstances of cities, will be better prepared to respond to urban needs and to take advantage of urban strengths. Therefore, it is important that SCP/LA21 continue to support the development of guidelines and instruments based on best practices collected at city level.





## Presentation of Partners

This short session on partnerships with strategic international programmes and initiatives was introduced by Mr Ole Lyse, Chief, Urban Environment section; UN-HABITAT. He reiterated that urban environment partnerships were of utmost importance if cities were to be in the best possible position to address the innumerable pressing environmental challenges and issues they were facing. The SCP and LA21 programmes have promoted partnerships to the full possible extent, particularly as they work with related programme partners, in for example, local activity implementation, capacity building, specialised expertise, and employment generation. He encouraged all participating cities to seek support from such willing partners and initiatives, prominent among which are the UNDP-PPPUE, InWEnt, and ILO programmes.

Ms. María Prieto, UNDP LAC office in Quito, Ecuador briefly outlined what opportunities existed for support from public-private partnerships to the urban environment, known as the PPPUE programme. She expanded on PPPUE's innovative partnership grant (IPG) facility and the global learning network that lends itself well to urban authority participation, and information networking.

Ms. Maria Sague of InWEnt (the Germany-based Capacity Building International) described the organization's various activities, which include training opportunities in Germany and regional events and networks. Officers and urban practitioners from some SCP/LA21 partner cities had already taken advantage of such opportunities in urban infrastructure/transport planning and management training, and more were in the pipeline for 2006. Other options were in the areas of civil society engagement, urban services privatisation, internships and exchange, and facilitating city-to-city cooperation.

The ILO was unfortunately unable to attend the meeting. This was all the more regrettable as SCP has had good experience in collaborating with ASIST-initiatives in a number of countries as well as joint regional training under the ILO "decent-jobs-better-services" (DJBS) concept and initiatives. These and further opportunities would be pursued.

LA21 has, for a number of years, worked closely with the Katolieke University of Leuven, Belgium. One of the outcomes of this cooperation, a major publication entitled "Dialogues", was distributed to all participants during the meeting.



## Closing

Mr. Miguel Padron, Director, IPF, Cuba, Master of ceremonies, invited the representatives of the regional groups to report back to the plenary. The reporting representatives were:

Mr. Kabir Yari, Abuja, Nigeria for English-speaking Africa,

Mr. Ayman Elhefnawi, Cairo, Egypt for French-speaking Africa and Arab States,

Mr. Benji Bagadion, Manila, Philippines for Asia and Europe,

Ms. Monica D. Jarrin, HPM Ecuador for Latin America and the Caribbean.



The four regional groups had continued meetings from the day before, focusing on specific regional needs and agendas. At the end of their own specific sessions, urban institutions and organizations reported high demand from city authorities for technical assistance, EPM, LED capacity building, ToT, adaptation of tools (including translation), and ways of mobilising financial support; therefore, these were the areas where they would like the two programmes to help them strengthen their capacities for sustained anchoring. These organizations included:

ITDG, FUTM (English-speaking Africa);

CREPA, UTI, IAGU, Maroc ML, ITC (French-speaking Africa and Arab States);

AIM, UoP, ACCA21, BU, SNU, KUL (Asia and Europe);

IPF, CONAM, MINURVI (Latin America and the Caribbean).

A number of countries then proceeded to express their interest in and commitment to hosting the next global meeting of programme partners (probably late 2007 or early 2008). These included Korea, China, Morocco, Sri Lanka and Mongolia. However, a decision regarding the next meeting may only be made in the course of 2006 or early 2007.

The outcomes and lessons learned from the Havana meeting were presented in summary format, consolidated from the various group and regional sessions, by the joint meeting moderators, Concepción Alvarez, Cuba and Ali El-Faramawi, Egypt. Along the three levels addressed in the main sessions during the week, the following were the main conclusions:

Critical areas and main needs at Local Level:

- a) More capacity building (C-B) and technical support (including ToT on tools).
- b) More (regular/formalised) networking among cities and partners.
- c) Better donor-programme coordination, and whose responsibility/taking the lead in this? HPM could possibly play a stronger role, along with national governments.
- d) National commitment from the very start of any EPM (horizontal coordination between local and national level), which demands political will as well as early visibility for the initiative.
- e) The EPM process should put stronger emphasis on demo-funding; and commitment for wider up-scaling.



#### Critical areas and support needed at National Level:

- a) Capacity building among elected leaders, NGOs, practitioners, and need to strengthen sectoral capacity-building (use international C-B organisations, such as IHS, IRC, IHE).
- b) Translation of tools/documents into Spanish, Arabic, French, Chinese, Hindi. This seems to be one of the most important needs. Without translated versions, the SCP/LA21 tools are of too limited use for too many partners.
- c) Establishing regional centres for EPM capacity building.
- d) Involvement of well-established regional institutions.

#### Critical areas and changes needed at the Global Level:

- a) Networks and Coordination:
  - Assist in creating city networks; this should take place not just within SCP/LA21, but also through organisations like ICLEI.
  - Strengthen understanding/advocacy of local-global linkages.
  - Harmonize various programmes and methodologies.
  - Global environmental topics (relating to both MEAs and Disaster Management); for instance, the 2004 Asian tsunami can trigger cooperation between the regional offices of both UNEP and UN-HABITAT, and including UNEP's IETC in Japan. There is scope for expanded cooperation, building on such momentum; for instance, China and Korea stated their strong interest in playing a role in such expansion.
- b) Capacity Building increase:
  - ToT in development and translation/adaptation of and access to tools.
  - Support through involvement of major sub-regional institutions.
  - GEO cities experiences, although delegates found that this very time-consuming and non-participatory process needed reviewing.
  - Joint UN-HABITAT/UNEP C-B strategy.
- c) UN-HABITAT/UNEP joint missions could help to:
  - Promote cooperation between government departments (environment, housing/land, and local government); positive LAC experiences are a good example in this respect.

On behalf of the two programmes, Mr. Ole Lyse thanked the hosts – Havana city and IPF for the Cuban government – for their support and generous hospitality, and the participants for their interest and commitment throughout this long working week. He further paid tribute to the moderators, Ms. Concepcion Alvarez and Mr. Ali El-Faramawi, for their dedicated work. He praised the very good collaboration in the UN-HABITAT and UNEP joint organising team together with support and facilitation throughout from the participating HPMs. The LA21/SCP objective was to mainstream urban environmental management both in-house and among key partners, and it was therefore significant to note that this meeting was jointly organised/linked to UN-HABITAT's global campaign efforts and the technical cooperation of regional offices. The commitment from colleagues of all four UN-HABITAT RTCD-offices, HPMs, and UNEP's LAC office was an important indicator of mainstreaming; as it demonstrated that they were part of EPM global capacity and were there to support cities well beyond the life of the programmes.

Mr. David Kithakye, senior human settlements officer, Regional Office for Africa and Arab States (ROAAS), made a closing statement on behalf of UN-HABITAT. He reiterated to the government of Cuba the sincere apologies of UN-HABITAT Executive Director Mrs. Anna Tibaijuka, who unfortunately at the last minute was unable to attend due to other very pressing duties.



Reflecting on the meeting, a large amount of meaningful information had come forward from the best possible sources, he said, namely cities and governments themselves, including through their pre-meeting documentation efforts. He paid tribute to Cuba's own laudable achievements in implementing the LA21. Increasingly positive lessons on the theme "think globally – act locally" were collected. He also highlighted significant UNEP and UN-HABITAT efforts at effective collaboration, including at programme level, thematically and at very practical levels such as planning and facilitating this meeting. Against this background, he confirmed UN-HABITAT RTCD's commitment to assist cities as they address urban environmental issues; capacity building and technical collaboration efforts with the two programmes was exemplary, he added. He thanked the governments of the Netherlands and Belgium for their continued support to UN-HABITAT, which had made possible a meeting like this one. Finally, he again conveyed sincere tanks to the government of Cuba for making this fruitful conference possible through their commitment and hospitality.

Mr. Tim Kasten, chief, environmental policy branch in UNEP, noted the wealth and diversity of experiences that had come forward throughout the week's many deliberations. Much had been learned and exchanged among partners at all levels. It was also increasingly clear that many local issues were evolving into global issues, and that any successful handling of local environmental issues was conditioned on proper handling of global issues and vice versa. UNEP and UN-HABITAT also clearly have much more to do over the coming couple of years in order better to develop these linkages and provide the necessary technical support and policy guidance. He thanked UN-HABITAT colleagues for the increasing amount of collaboration with UNEP over the past couple of years, resulting in effective joint efforts to assist local authorities in their quest for sustainable urban development. He also paid tribute to the programmes' donor countries – the Netherlands and Belgium – whose resources made it possible for a wide variety of partners to attend the meeting. Finally, there was warm appreciation to the host city of Havana for its hospitality, and to all participants for their good work and commitment, hoping that the meeting had met their expectations and elicited fresh ideas.

Mr. Hector Cuervo, president of IPF, on behalf of the Cuban government, thanked the United Nations and all participants for coming to Cuba. Cuba had shared her best experiences in managing the urban environment and had also keenly listened to others and learned a lot. He hoped that everyone had enjoyed themselves, both professionally, in debates and socially, including having had a chance to experience a bit of Cuba's hospitality and diverse culture. He wished all a safe journey home, and invited all to come back and see more for themselves, also outside of Havana.

The Master of ceremonies, Mr. Miguel Padron, then declared that the meeting had come to a close.







**Habana 2005**

**Lograr la urbanización sostenible –  
Innovaciones para conseguir resultados locales  
y mundiales**

**Informe sobre la Sexta Reunión mundial de Asociados  
del Programa de Ciudades Sostenibles y del  
Programa Agenda 21 Local**

**27 de junio a 1º de julio de 2005**



## Introducción

La Reunión Mundial de 2005 de asociados del Programa de Ciudades Sostenibles y del Programa de Aplicación Local del Programa 21 (LA21) se celebró en la Habana (Cuba) del 27 de junio al 1º de julio. Los colaboradores de la Sección del Medio Urbano de ONU-HABITAT una magnífica oportunidad para utilizar sus conocimientos colectivos, intercambiar experiencias, pasar revista a las actividades y deliberar sobre la manera de incorporar la planificación y ordenación del medio ambiente en las políticas municipales, nacionales y mundiales. La reunión, organizada conjuntamente por ONU-HABITAT, el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA), el Gobierno de Cuba y la Ciudad de la Habana, reunió a alcaldes, funcionarios municipales de alto nivel, urbanistas, representantes de gobiernos centrales y federales, instituciones urbanas, jefes de programas de apoyo internacionales y representantes de los organismos donantes.

### Lograr la urbanización sostenible – Innovaciones para conseguir resultados locales y mundiales

La innovación prospera cuando un grupo de personas interesadas, dedicadas y creadoras centran su atención en un problema y piensan ‘con la mente abierta’. A menudo, esos grupos funcionan al margen de la práctica profesional cotidiana. Una manera de alentar y facilitar la innovación es apoyar a esos grupos y dejarlos que establezcan vínculos dentro y fuera de sus instituciones. Los encargados de adoptar decisiones deben prestar oídos a sus ideas. Es importante también reconocer que, en el proceso de aprendizaje, las enseñanzas aprendidas de los fracasos son tan importantes como el éxito mismo. Al evaluar la función del Programa de Ciudades Sostenibles y del Programa de Aplicación Local del Programa 21 en las ciudades asociadas, hay que preguntarse si existen las condiciones para ese pensamiento y esa actividad innovadores.

El enfoque sobre planificación y gestión del medio ambiente de la Sección del Medio Urbano se centra en el cambio. Basado en innovaciones probadas y ensayadas, el enfoque sobre planificación y gestión del medio ambiente cambia la actitud respecto del desarrollo urbano y el medio ambiente, así como su comportamiento y el de las instituciones. Durante la Reunión mundial de 2005, los participantes examinaron el enfoque más general de Información – Adopción de decisiones – Aplicación respecto de la planificación y gestión del medio ambiente, que se examinará como procedimiento innovador para abordar los problemas de la gobernanza urbana con el objetivo final de reducir la pobreza urbana.

La Reunión mundial de 2005 se ocupó del tema fundamental de ‘inclusión entre las actividades principales’: cómo asegurarse de que las ciudades asociadas incorporen enfoques innovadores a la gestión urbana. Para que las nuevas ideas o maneras de hacer algo se puedan incluir entre las actividades principales, el comportamiento y las estructuras tienen que cambiar: proceso que puede ser prolongado y delicado. La asignación de prioridades da permanencia a nuevas prácticas, convirtiéndolas en hábitos, procedimientos y rutinas; además de ejercer una importante influencia en las políticas, los procesos, los instrumentos y los mecanismos, genera una gama más amplia de posibles soluciones innovadoras que de otro modo no se lograría.

## HABANA 2005

SCP/LA21 Global Meeting





Al asignar prioridades a la planificación y gestión del medio ambiente a nivel local, el enfoque, los procesos y los instrumentos sobre planificación y gestión del medio ambiente se integran en la manera en que los agentes locales llevan a cabo su actividad cotidiana. Los programas, proyectos y actividades deben mejorar la planificación física y la gestión del medio ambiente, y lo que es más importante aún, algunos aspectos de la reducción de la pobreza y la gobernanza local. La asignación de prioridades a nivel local se traduce en cambios en las políticas, los arreglos institucionales y las relaciones entre los distintos interesados directos en el plano local.

Cuando la planificación y gestión del medio ambiente se considera una prioridad a nivel nacional, las enseñanzas que deja la experiencia obtenida con proyectos locales contribuye muchísimo a mejorar las políticas nacionales sobre desarrollo urbano y gestión del medio ambiente (como los planes nacionales de protección ambiental), e influyen en las actividades para eliminar la pobreza (como los documentos de estrategia de lucha contra la pobreza - DELP). Además, las enseñanzas extraídas de la experiencia con los proyectos locales pueden contribuir a perfeccionar los mecanismos de apoyo desde el nivel central al local (creación de capacidad, financiación, descentralización, etc.). Una manera eficaz de priorizar la planificación y gestión del medio ambiente a nivel nacional pasa por la facilitación del diálogo entre los interesados directos locales y nacionales.

A nivel mundial, la asignación de prioridad a la planificación y gestión del medio ambiente asegura que la experiencia ganada en los planos local y nacional ayude a mejorar los programas mundiales de desarrollo urbano (el Programa HABITAT), la gestión del medio ambiente (Programa 21, acuerdos multilaterales relativos al medio ambiente) y los objetivos de reducción de la pobreza (ODM). Esta experiencia puede ayudar también a perfeccionar los mecanismos internacionales de apoyo a las instancias nacionales y locales (mediante la cooperación multilateral, bilateral y descentralizada). La facilitación del diálogo entre los interesados directos nacionales (fundamentalmente, aunque no de manera exclusiva, por conducto de los gobiernos nacionales), sobre todo por medio de reuniones intergubernamentales, como los Consejos de Administración del PNUMA y ONU-HABITAT y la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible, es una de las principales formas de incorporar la planificación y gestión del medio ambiente a nivel mundial. Este tipo de diálogo no sólo propicia el perfeccionamiento de los programas mundiales: puede facilitar también su difusión en los planos nacional y local y lograr que se les conozca mejor.



## Programa

### Domingo 26 de junio del 2005

---

#### 17h – Lanzamiento en Cuba de las Campañas Mundiales de Gestión Urbana y Tenencia Segura.

“Mejorando la gestión de nuestras ciudades y el entorno de nuestras viviendas”

El evento será organizado en el barrio “Las Guasimas” en La Habana. La campana será lanzada oficialmente por funcionarios del Gobierno Cubano y representantes de la Directora Ejecutiva de ONU-HABITAT, Sra. Anna Tibaijuka. Un gran numero de representantes de la comunidad cubana, organizaciones comunitarias, autoridades locales y del gobierno nacional son esperados este día.

20h – **Cena cubana** - La comunidad de Guasitas, sitio del lanzamiento de la campana, será anfitriona de una gran cena. El evento permitirá el intercambio y encuentro de la población local y los funcionarios cubanos.

### Primer Día | Lunes 27 de junio del 2005

---

#### 8h45 – 10h Lanzamiento oficial en Cuba de las Campañas Mundiales de Gestión Urbana y Tenencia Segura. “Mejorando la gestión de nuestras ciudades y el entorno de nuestras viviendas”

Las Campañas Mundiales de ONU-HABITAT serán oficialmente lanzadas por funcionarios del Gobierno Cubano y por representantes de la Directora Ejecutiva de ONU-HABITAT, Sra. Ana Tibaijuka.

#### 10h30 – 11h30 Apertura del Encuentro Mundial.

Maestro de ceremonias: Sr. Miguel Padron, director, Dirección de desarrollo, Instituto de Planificación Física, Cuba.

- Bienvenida a la ciudad de La Habana. Sr. Juan Contino Aslam, Alcalde de la Habana
- Discurso del Representante Residente del PNUD en Cuba. Sr. Bruno Moro, Coordinador de ONU en Cuba.
- Discurso de apertura por el PNUMA-Cuba. Sr. Ricardo Sanchez, Director regional para América Latina y el Caribe.
- Discurso de apertura de ONU-HABITAT, Sr. Jorge Gavidia, Jefe, Oficina Regional para América Latina y el Caribe.
- Discurso de apertura por el Gobierno Cubano. Sr. José Luis Rodríguez, Vicepresidente del Concejo de ministros y el Ministerio de la Economía.

#### 11h30 – 12h00 Introducción al Encuentro Mundial.

- Presentación del Tema central del Encuentro Mundial. Sr. Ole Lyse, Jefe de la Sección Urbano – Ambiental de ONU-HABITAT.
- Contexto, objetivos, resultados esperados y estructura del Encuentro Mundial. Sr. M. Ali El-Faramawy. Moderador de la reunión





#### 14h00 – 15h30 Presentaciones del contexto regional y la experiencia cubana.

- Contexto regional – La estrategia conjunta ONU-HABITAT/PNUMA para el medioambiente urbano en Latinoamérica y el Caribe. Sr. Ricardo Sanchez, Director, Oficina Regional del PNUMA para América Latina y el Caribe.
- El Programa GEO-Ciudades del PNUMA. Sra. Maria Eugenia Arreola, Oficina Regional del PNUMA para América Latina y el Caribe.
- El Programa Agenda 21 Local de Bayamo (Cuba). Sr. Arturo Perez Sanchez, Alcalde de Bayamo, Cuba.
- El Programa Nacional Cubano de GEO-Ciudades/Agenda 21 Local. Sr. Orlando Rey, director de políticas del medioambiente. Sr. Hector Cuervo, Presidente, Instituto de Planificación Física, Cuba El Programa de Desarrollo Humano Local (PDHL). Sr. Sergio Novas, Jefe técnico, PDHL, Cuba

#### 16h – 19h Visita a La Habana.

20h Cóctel de Bienvenida - Ofrecido por la Directora Ejecutiva de ONU-HABITAT, Sra. Ana Tibajuka, en el complejo Morro Cabanas con la tradicional ceremonia de disparo de cañones a las 21h.

### Segundo Día | Martes 28 de junio del 2005

---

#### 9h – 10h Temática central a escala local – Sesión Plenaria

- Presentación del tema de la sesión. Sr. Ole Lyse, Jefe de la Sección Urbano – Ambiental de ONU-HABITAT.
- Presentación de Kotte, la experiencia en Sri Lanka. Sr. Don Premasiri Hettiarachchi, Secretario asistente, Ministerio del concejo provincial y del gobierno local.
- Presentación de Meknes, la experiencia en Marruecos. Sr. Yassir Benabdallaoui, Coordinador del Programa Agenda 21 Local en Meknes.
- Presentación de Ibadan, la experiencia en Nigeria. Sr. David Taiwo, Urbanista del estado de Oyo.
- Presentación de la sesión de discusión Sr. M. Ali El-Faramawy. Moderador de la reunión.

#### 10h30 -12h Temática central a escala local - Discusión en grupos

#### 14h – 16h Temática central a escala local - Discusión en grupos (continuación)

#### 16h – 17h Temática central a escala local – Sesión Plenaria

Informes realizados por los grupos de discusión.

- Dr. Fahmy Ismail, Consejero técnico nacional, UN-HABITAT, Sri Lanka.
- Sra. Anna Mtani, Oficial de planificación. Alcaldía de Dar es Salaam, Tanzania.
- Sr. David Taiwo, Urbanista, Gobierno del estado de Oyo, Nigeria.
- Sr. Mamadou Dieng, Asistente técnico, Programa Agenda 21 Local de Guédiawaye, Senegal.
- Resumen de la sesión. Sr. Ali El-Faramawy y Sra. Concepción Alvarez, Moderadora de la reunión.

18h30 Evento Cultural. Concierto de Camerata Romeau en el Convento San Francisco de Asís.

### Tercer Día | Miércoles 29 de junio del 2005

---

#### 9h – 12h Sesiones Temáticas

- Súmate a los servicios básicos urbanos (BUS).



- Movilidad urbana sostenible (SUM).
- Creación de capacidad para las ciudades sostenibles.
- Sistemas de información sobre la gestión del medio ambiente (EMIS)
- Problemas mundiales – Agentes locales.

#### **14h00 – 18h00 Visitas Técnicas**

- Visita Al Acueducto De Albear
- Visita Al Centro Histórico Habana Vieja
- Visita al taller de transformación integral de Cayo Hueso.
- Visita al Parque Metropolitano de la Habana
- Visita al Centro de Gestión de Riesgos y Sistemas de Alerta Temprana de la Defensa Civil
- Servicios Sociales urbanos

**18h30 Cena.** Restaurante las Ruinas en el parque Lenin. Anfitrión la alcaldía de la Habana.

### **Cuarto Día | Jueves 30 de junio del 2005**

---

#### **9h00 – 10h Integrando el planeamiento y la gestión urbano ambiental en los niveles nacional – Sesión Plenaria**

- Presentación del tema de la sesión. Sr. Leo Fonseca, Consultor del Programa Ciudades Sostenibles. Sri Lanka
- La experiencia en Tanzania. Sr. Richard Musingi, Director, Oficina del Presidente, Administración regional y del gobierno local.
- Presentación de la sesión de discusión. Sr. Ali El- Faramawy, moderador.

#### **10h – 12h – Discusión en grupos**

- Estados africanos de habla inglesa.
- Asia y Europa.
- Estados africanos y árabes de habla francesa.
- Latinoamérica y el Caribe.

#### **14h00 – 14h30 Aprovechamiento de la experiencia ganada en el planeamiento y la gestión urbano ambiental a nivel mundial Sesión Plenaria.**

- Presentación del tema de la sesión. Sr. Tim Kasten, Jefe de la División de Políticas, Desarrollo y alianzas, PNUMA.
- Presentación experiencia en el Perú. Sr. Carlos Hernando Loret de Mola de Lavalle, Presidente, Consejo Nacional del Medio ambiente. CONAM, Perú.
- Presentación de la sesión de discusión.

#### **14h30 Discusión en grupos.**

- Estados africanos de habla inglesa
- Asia y Europa
- Estados africanos y árabes de habla francesa
- Latinoamérica y el Caribe



## Quinto Día | Viernes 1º de Julio del 2005

---

### 8h30 – 9h Presentación de los asociados

- Presentación de los grupos regionales. Sra. Maria Prieto Berhouet.
- Presentación de los grupos regionales Sra. Maria Sague, Gestión de Proyectos.

### 9h00 – 10h30 Encuentro de los Grupos Regionales (continuación)

- Estados africanos y árabes de habla inglesa
- Asia y Europa
- Estados africanos y árabes de habla francesa
- Latinoamérica y el Caribe

### 11h00 – 13h00 Clausura del Encuentro Mundial

Maestro de ceremonias: Sr. Miguel Padron, director , Dirección de desarrollo, Instituto de Planificación Física, Cuba

Informe de los grupos de trabajo

- Estados africanos y árabes de habla inglesa: Kabir Yari, coordinador del proyecto Abuja Peri –Urbano, Programa Alianza de Ciudades. Nigeria
- Asia y Europa: Benjamín Bagadion, Profesor asociado, Instituto Asiático de Administración, Filipinas.
- Estados africanos y árabes de habla francesa: Ayman Elhefnawi, Secretario general, Instituto de estudios y educación Urbana. Marruecos.
- Latinoamérica y el Caribe. Monica Davila Jarrin, HPM Ecuador, Responsable de ONU-HABITAT.
- Presentación de propuestas por parte de los posible países anfitriones en el próximo encuentro mundial de los programas Ciudades durables y Agenda 21 locales. Propuestas de los países de Corea, Mongolia, China, Marruecos y Sri Lanka.
- Conclusión del encuentro. Sr. Ali El-Farmawy y Sra. Concepción Alvarez.
- Discurso de Clausura por parte del PNUMA. Sr. Tim Kasten. Jefe de la Subdivisión de Política Ambiental del PNUMA, UNEP
- Discurso de Clausura por parte de ONU-HABITAT. Sr. David Kithakye, oficial superior de asentamiento humanos, Oficina Regional para África y los Estados Árabes. ROAAS. ONU-HABITAT.
- Discurso de Clausura por parte del Gobierno Cubano. Sr. Hector Cuervo, Presidente, Instituto de Planificación Física.

### 13h00 – 15h00 Almuerzo de Despedida ofrecido por el gobierno cubano

### 15h00 – 17h00 Encuentros bilaterales (con invitacion)



## Lanzamiento de Campañas Mundiales de ONU-HABITAT en Cuba

Se invitó a los participantes en la Reunión mundial a que estuvieran presentes en el lanzamiento, los días 26 y 27 de junio de 2005, de la Campaña Mundial de ONU-HABITAT en Cuba con el título “Mejor gestión de nuestras ciudades y del ambiente de nuestros hogares”. La Campaña mundial en Cuba es una consecuencia directa del Programa de Aplicación Local del Programa 21 y sus empeños de fortalecer la participación en los procesos de planificación de las ciudades cubanas.

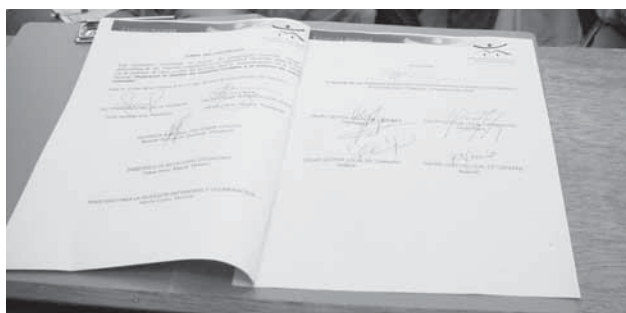


El 26 de junio de 2005 tuvo lugar el “lanzamiento Popular” de la Campaña en Cuba en Las Guásimas, comunidad de importancia histórica con una población muy entusiasta, situada a una hora de distancia de la capital. Más de 500 personas participaron en el evento. Los representantes de Filipinas, el Brasil y el Senegal hablaron de la importancia de las campañas mundiales en sus países. El representante electo de Las Guásimas dio la bienvenida a los participantes. También pronunció un discurso en nombre de ONU-HABITAT, el Director Ejecutivo, Jorge Gavidia, Jefe de la Oficina Regional para América Latina y el Caribe. La reunión terminó con una cena ofrecida por la comunidad de Las Guásimas.

Antes de la inauguración oficial de la Reunión mundial, el 27 de junio tuvo lugar en el Hotel Habana Libre la ceremonia oficial de lanzamiento de la Campaña, a la que asistieron unos 500 delegados de organismos nacionales e internacionales, gobiernos nacionales y locales, urbanistas, ONG y organizaciones comunitarias.

El Sr. Ricardo Alarcón de Quesada, Presidente de la Asamblea Nacional del Poder Popular de Cuba, pronunció el discurso inaugural de la ceremonia. El Sr. Víctor Ramírez Ruiz, Presidente del Instituto Nacional de Vivienda de Cuba, habló también en esa oportunidad.

Lo más descollante de la actividad fue el compromiso oficial con la “Declaración y Plan de Acción de la Campaña” y la firma del documento por todos los asociados nacionales principales y los alcaldes de las cuatro ciudades cubanas donde se estaba llevando a cabo la Campaña en el país: Bayamo, Cienfuegos, Holguín y Santa Clara. En la Declaración se detalla un programa de actividades para los próximos años que serán la base para la etapa más importante de la Campaña: su aplicación práctica.







## Inauguración de la Reunión Mundial

La ceremonia de apertura de la Reunión mundial de 2005 de asociados del Programa de Ciudades Sostenibles y el Programa de Aplicación Local del Programa 21 estuvo a cargo del Sr. Miguel Padrón, Director de Desarrollo del Instituto de Planificación Física de Cuba quien, en su calidad de Maestro de Ceremonias, presentó a los distinguidos oradores.

Dio la bienvenida a los participantes en la Reunión mundial el Alcalde de la Habana, Sr. Juan Contino Aslam, quien les deseó una agradable estancia en su ciudad y reafirmó que la ciudad se sentía honrada en recibir a un grupo tan numeroso de funcionarios de alto nivel, urbanistas y expertos de todo el mundo.

El Coordinador Residente de las Naciones Unidas en Cuba subrayó la importancia excepcional de la oportunidad que revestía la reunión para el intercambio de ideas y experiencias en relación con el desarrollo urbano como contribución fundamental al desarrollo en general y a la reducción de la pobreza en particular. Recordó que Cuba se había sumado al Programa de Aplicación Local del Programa 21 en 2002 y que la intención del Programa era consolidar los logros del país en la planificación y gestión del desarrollo urbano. El Coordinador de las Naciones Unidas subrayó que, considerando que el 75% de la población del país vivía en las ciudades, además de los conocidos logros en materia de salud y educación, Cuba había aumentado muchísimo el acceso a los servicios urbanos, como el abastecimiento de agua y la electricidad.

En su discurso inicial, el Director de la Oficina Regional del PNUMA para América Latina y el Caribe, Sr. Ricardo Sánchez, dijo que el PNUMA sentía orgullo de su estrecha cooperación con ONU-HABITAT por medio del Programa de Ciudades Sostenibles y el Programa de Aplicación Local del Programa 21. Destacó la importancia de tratar de resolver los problemas del medio urbano, sobre todo como contribución a los Objetivos de Desarrollo del Milenio. Recordó que las ciudades dependían totalmente de su medio y que los pobres urbanos eran los que más sufrían la degradación del medio ambiente. Destacó también el vínculo entre las medidas de carácter local y los problemas mundiales y expresó su esperanza de que la reunión cumpliera su objetivo de incrementar la capacidad colectiva de “influir en las políticas oficiales y al mismo tiempo reafirmar esas mismas políticas a nivel local”.

El Sr. Jorge Gavidia, Director de la Oficina Regional para América Latina y el Caribe de ONU-HABITAT, pronunció el discurso inicial de su organización en nombre de la Sra. Anna Tibaijuka, Directora Ejecutiva de ONU-HABITAT, quien no pudo asistir debido a tareas urgentes como enviada especial de las Naciones Unidas ante Zimbabwe. En su discurso señaló que la Directora Ejecutiva confiaba en que la Reunión mundial pudiera asimilar las enseñanzas aprendidas de la experiencia en los planos local, nacional y mundial, y subrayó la importancia de la contribución de los programas de ONU-HABITAT sobre el medio urbano en la “lucha contra la reducción de la pobreza mundial” gracias a las innovaciones locales. Aprovechó la oportunidad para agradecer a los donantes (Bélgica y los Países Bajos) que apoyaban a ONU-HABITAT en las tareas relacionadas con el medio urbano. También elogió a las demás organizaciones de las Naciones Unidas por su cooperación en este campo (especialmente el PNUMA y el PNUD). Por último, expresó su reconocimiento a los progresos logrados por el Gobierno de Cuba en materia de desarrollo urbano.

El Sr. José Luís Rodríguez, Vicepresidente del Consejo de Ministros y Ministro de Economía, pronunció el discurso inaugural en nombre del Gobierno de Cuba. El Vicepresidente destacó la importancia que para el Gobierno de Cuba tenía la promoción del acceso equitativo a todos los servicios sociales que eran esenciales para la dignidad humana, entre ellos la salud y la educación, así como servicios urbanos como la vivienda, el abastecimiento de agua y el saneamiento. Recordó las dificultades con que tropezaba Cuba para lograr estas prioridades, debido al bloqueo económico impuesto al país por los Estados Unidos de América. Subrayó que, pese a ello, eran objetivos esenciales la firme voluntad y el compromiso político nacional y local.



## Introducción a la Reunión Mundial

El Sr. Ole Lyse, Jefe de la Sección del Medio Urbano de ONU-HABITAT hizo una breve exposición de los objetivos de la Reunión mundial. Agradeció al Alcalde de la Ciudad de la Habana, al Presidente del Instituto de Planificación Física y al Gobierno de Cuba por haber acogido la reunión. ONU-HABITAT y el PNUMA sentían gran regocijo de ver a tantos asociados del programa entre los asistentes a la reunión de la Habana, cuyo número se aproximaba a 220 participantes de unos 35 países en representación de 80 ciudades. Era prácticamente un triunfo en vista de que casi todos los asociados estaban presentes. La finalidad fundamental de la reunión era analizar la capacidad colectiva de los asociados para lograr que las innovaciones promovidas por medio de la planificación y gestión del medio ambiente en actividades programáticas produjeran cambios importantes; en resumen, ‘inclusión en las actividades principales’, a nivel local, nacional y mundial, además de afianzar los importantísimos vínculos entre ellas.

El Sr. Lyse destacó el carácter mundial de los programas y el apreciable aumento de las iniciativas nacionales de planificación y gestión del medio ambiente. Elementos especialmente importantes de las etapas actuales eran la institucionalización de la planificación y gestión del medio ambiente a nivel local y nacional, el impacto político, así como las funciones normativas de gestión de los conocimientos a todos los niveles también. La planificación y gestión del medio ambiente era puro ‘cambio’ en la planificación, el desarrollo y la gestión del medio ambiente de las ciudades y es lograr la permanencia de esos cambios, convertirlos en hábitos, procedimientos y rutinas, en resumen, inclusión en las actividades principales. La necesidad de incluir el cambio obligaba a reexaminar los principios fundamentales de la planificación y gestión del medio ambiente y los resultados posibles a nivel de ciudades de las iniciativas de los Programas de Ciudades Sostenibles y Aplicación Local del Programa 21, con un objetivo común, a saber, lograr ‘la inclusión’ en todas las instancias del gobierno local, la sociedad civil y los principales interesados directos del sector privado.



Era indispensable la participación en la adopción de decisiones urbanas, para que los mecanismos prestasen su apoyo, sobre todo a los efectos de asegurar que todos los aspectos interrelacionados como gobernanza, pobreza e igualdad entre los sexos, se aborden en las cuestiones urbanas. Dada la importancia de la participación de las instituciones urbanas como posibles anclajes de las funciones de planificación y gestión sostenidas del medio ambiente, tanto a nivel nacional como local, se debían adoptar disposiciones eficaces para el fomento de la capacidad, la orientación normativa a nivel nacional y la prestación de asistencia técnica a nivel mundial. Era importante también mantener e incluir en la política principal una perspectiva ambiental que promoviera el conocimiento del medio urbano (la interrelación entre el desarrollo y el medio ambiente), que debía vincularse cada vez más a las medidas locales sobre temas que afectasen al medio ambiente mundial, como el cambio climático, la diversidad biológica/los ecosistemas y la ordenación de las zonas costeras.

Concluyó su exposición destacando que, desde la perspectiva de los programas de Ciudades Sostenibles y de Aplicación Local del Programa 21, era importante que todos estos aspectos mejorasen. Por esa razón, en la reunión se determinó celebrar series de sesiones concretas. En el apéndice figura una nota informativa sobre el cometido de las etapas actuales de los programas de Ciudades Sostenibles y Aplicación Local del Programa 21, junto con la presentación completa.

El Sr. Ali El-Faramawy, moderador de la reunión y administrador de proyecto de HABITAT (APH) en Egipto, presentó una introducción al contexto, los objetivos, los resultados previstos y la estructura de la Reunión mundial.



Tras felicitar a la Ciudad de la Habana por el lanzamiento de la Campaña mundial, destacó que la Sección del Medio Urbano de ONU-HABITAT estaba tomándose su tiempo para examinar el enfoque estratégico orientado a los procesos que el Programa de Ciudades Sostenibles y el Programa de Aplicación Local del Programa 21 habían trazado para prestar asistencia a las ciudades en cuestiones relacionadas con el medio urbano y el desarrollo sostenible. El organismo había descentralizado cada vez más el apoyo que ofrecía a los asociados urbanos regionales y nacionales en un esfuerzo para aumentar el impacto de los programas, por ejemplo, en la mejora de la gobernanza urbana, la planificación urbana, la gestión del medio ambiente y la reducción de la pobreza. Los asociados participantes tenían que reflexionar sobre los resultados positivos obtenidos hasta la fecha.

En resumidas cuentas, había que preguntarse algunas cosas relacionadas con la aplicación de la planificación y gestión del medio ambiente y las directrices del proceso: ¿Ha logrado la planificación y gestión del medio ambiente el cambio/impacto que esperábamos? ¿Se ha logrado su inclusión en la corriente principal? ¿Qué factores han facilitado o impedido que eso sea así, ya sea que se relacionen con el enfoque sobre planificación y gestión del medio ambiente o con el contexto? ¿Se considera que algunos de los aspectos del proceso de planificación y gestión del medio ambiente son irracionales o poco prácticos? ¿Qué se puede hacer para fortalecer la inclusión del proceso de planificación y gestión del medio ambiente en la política principal a nivel local y nacional, y qué hace falta a nivel mundial para seguir facilitando este proceso? Más concretamente, ¿qué quiere decir ‘inclusión en la política principal’? ¿Cuáles son los problemas y las buenas prácticas de esa inclusión?

Todas estas preguntas se podrían resumir en dos de los principales objetivos de la reunión:

1. Revisar el enfoque sobre planificación y gestión del medio ambiente para asegurar la inclusión de las innovaciones en los cambios positivos.
2. Fortalecer la estrategia para consolidar las capacidades de planificación y gestión del medio ambiente en las instituciones urbanas nacionales y subregionales a fin de mejorar la gobernanza urbana.

Las sesiones plenarias versaron sobre las experiencias de Cuba y su contexto regional y sobre la inclusión del enfoque sobre planificación y gestión del medio ambiente en las actividades principales. En relación con esa inclusión, los participantes recibieron una explicación de los problemas que habían surgido a nivel local, nacional y mundial, así como en las experiencias de distintos países. Tras cada sesión plenaria, los participantes se dividieron en grupos para examinar las estrategias sobre inclusión entre las actividades principales. Al intercambiar experiencias y conocimientos locales señalaron los factores que habían facilitado o impedido la inclusión de la planificación y gestión del medio ambiente en la práctica diaria. Los grupos que celebraron debates informaron al plenario al respecto.

Los participantes asistieron también a sesiones temáticas y visitaron instituciones locales. En las sesiones temáticas se examinaron los progresos logrados en los aspectos relacionados con el medio ambiente que eran el fundamento del Programa de Ciudades Sostenibles y el Programa de Aplicación Local del Programa 21: servicios básicos urbanos, movilidad urbana sostenible, EMIS, problemas mundiales – agentes locales y el programa de Creación de capacidad. Las visitas técnicas permitieron conocer las experiencias de Cuba en el desarrollo urbano, la gestión del medio ambiente y la lucha contra la pobreza.

Resultados previstos de la Reunión mundial:

1. Un informe, en que se dé una descripción de la Reunión mundial de los asociados;
2. Definiciones de programas locales, nacionales y mundiales y compromisos de los participantes de llevar esos programas a la práctica a fin de incluir el enfoque sobre planificación y gestión del medio ambiente entre las actividades principales;
3. Descripción de experiencias para un libro de consulta de la serie de documentos de los programas de Ciudades Sostenibles y de Aplicación Local del Programa 21 que ayude a incluir la planificación y gestión del medio ambiente entre las actividades principales;
4. Contribución al logro de los ODM, en particular la sostenibilidad del medio ambiente, mediante la determinación de buenas prácticas y recomendaciones.





# Exposición

Es tradicional que en la Reunión mundial se exhiban muestras gráficas de actividades de los programas de Ciudades Sostenibles y de Aplicación Local del Programa 21 a nivel mundial, nacional y local. En el pasado, el equipo del Programa de Ciudades Sostenibles preparaba los paneles de una exposición, algo que ya no resulta práctico debido al aumento del número de ciudades y países participantes. Por tal motivo, se pidió a las ciudades y países que prepararan sus propios paneles como contribución adicional a la Reunión mundial de 2005.

En la exposición de los asociados de los programas de Ciudades Sostenibles y de Aplicación Local del Programa 21, se presentaron experiencias y progresos logrados en 38 ciudades y proyectos de 13 países mediante los denominados paneles de ciudades. Los paneles ofrecieron una visión de conjunto de los progresos específicos logrados por los programas de Ciudades Sostenibles y de Aplicación Local del Programa 21. Su finalidad es múltiple; ayudan a transmitir información sobre programas a otros proyectos y asociados; se pueden intercambiar entre diferentes proyectos; y se pueden exponer en las oficinas de programas e incluirse en otras exposiciones locales, nacionales o internacionales.



**Saint-Louis**

**Problématiques prioritaires**

- Assainissement des Eaux Usées
- La Santé Communautaire
- Pêche et Environnement Urbain

**Programmes des activités**

- Généralisation et mobilisation des capacités
- Restauration des acteurs locaux
- Préparation de la consultation ville

**Informations sur la ville**  
Saint-Louis du Sénégal est située à une dizaine de kilomètres de la frontière mauritanienne. Fondée par les colons français en 1659 et, Ancienne capitale du Sénégal et de l'Afrique de l'Ouest française, Saint-Louis est une ville d'eau où bonne facilité de pêche.

**Population** 200 000 habitants dont 51% de femmes.

**Principales activités Économiques** la pêche, le commerce, l'artisanat et le tourisme.

**CONTACT**  
UNEP/HABITAT, Ministère de l'Environnement, Institut Africain de gestion urbaine, UNDP/UN-HABITAT

**Kotte City**

**Conserved Priority Issues**  
Solid Waste Management  
Flooded / inundation of lands  
Lack of sewerage systems  
No planned storm water drainage system

**Program Activities**  
Integrated solid waste management strategy  
Developing data base and GIS system  
Operation and maintenance of sewerage

**San Jayawardenapura Kotte was the capital of Sri Lanka in the 15th century and was declared the administrative capital of the country in 1982. It retains the character of a residential city and is endowed with lakes, canals, wetlands and rich in bio-diversity. It is 17.04 sq. Km.**  
**Population:** 115, 826 (2001 census) low income population of 12%. Growth Rate: 1.05%.

**Economic Activities** - Centred around the service functions catering to a large residential population.

**Contact:**  
Mr. Parames

**Ciudad Holguín**

**Temas Prioritarios**

- Déficit e insuficiente agua para el abastecimiento de la ciudad.
- No cumplimiento del esquema vial de la ciudad.
- Déficit e insuficiente espacios públicos como parte de la identidad local.
- Déficit de las aguas subterráneas de la ciudad por el deterioro del fondo subterráneo y las subsaneaciones.

**Programa de Actividades**

- Análisis de los actores del proyecto
- Estudio de Caracterización
- Consulta para la identificación del Lugar del proyecto
- Encuesta a la población
- Capacitación a los estudiantes universitarios
- Primera y segunda ronda de validación del sistema OIG Ciudad

**Contexto de la Ciudad**

La Ciudad de Holguín, situada en la provincia, ciudad y el Oeste de la provincia en la región nor-occidental del país. Esta geográficamente en una hondonada del grupo Manzanillo, a una altura de 100 a 120 m sobre el nivel del mar, rodeada por elevaciones como la Loma de la Cruz (Cerro Bayamo) y la Loma del Fraile por una altura superior a los 300 m.

Extensión territorial de la ciudad 51,0 km<sup>2</sup>.  
Densidad poblacional: 5 400 hab./km<sup>2</sup>.  
Población: 275000 habitantes.  
Tasa anual de crecimiento: 7,8% por cada 1000 habitantes.  
Actividad económica: la industria y los servicios.

**Instituciones de Análisis**  
Consejo de Administración Municipal  
Consejo Provincial de Planificación Urbana  
Dirección Provincial de CTTMA  
Dirección Municipal de Estadística

**Contacto**  
P.O. Box 1000, 51000 Holguín, Cuba  
Tel: +52 33 24 24 24 24  
Fax: +52 33 24 24 24 24  
E-mail: cph@holguin.cu

Por otra parte, siete organizaciones asociadas, a saber GEO-Cities, InWent, IRC, IHE, el Programa de Aplicación Local del Programa 21 en la región de Barcelona, la red italiana del Programa de Aplicación Local del Programa 21 y Borda, presentaron sus propias contribuciones para mejorar la planificación y gestión del medio ambiente.

Como parte integrante de la exposición, ONU-HABITAT preparó paneles sobre el Programa de Ciudades Sostenibles y el Programa de Aplicación Local del Programa 21, los instrumentos de planificación y gestión del medio ambiente y sus aplicaciones sobre el terreno, y sobre cuestiones del medio urbano, en particular movilidad urbana sostenible, servicios básicos urbanos y calidad del aire.



## El Contexto Regional

### La Estrategia conjunta PNUMA/ONU-HABITAT para la Región y la Experiencia Cubana

**D**ado que era la primera vez que la Reunión mundial se organizaba en la región de América Latina y el Caribe, se consideró una magnífica oportunidad para presentar tanto el contexto regional como la experiencia cubana en materia de planificación y gestión del medio ambiente.

Desde principios de 2004, ONU-HABITAT y el PNUMA han elaborado una estrategia conjunta para el medio urbano en la región de América Latina y el Caribe, a fin de dar respuesta a la creciente demanda de las autoridades locales y nacionales de mejoras en el medio ambiente de las ciudades de la región más urbanizada del mundo. La iniciativa conjunta es también una respuesta a los llamamientos de los Consejos de Administración de ambas organizaciones y de los gobiernos nacionales para que se establezca una mayor coordinación entre ambos organismos.

La estrategia conjunta se apoya en las experiencias ganadas por el PNUMA y ONU-HABITAT en la planificación del medio urbano y también atiende de manera conjunta la necesidad de cumplir los Objetivos de Desarrollo del Milenio. Apoya a los gobiernos municipales/ciudades en tres aspectos principales: preparación de evaluaciones del medio urbano, definición y aplicación de estrategias y planes de acción, así como institucionalización de todo el proceso en los gobiernos locales y nacionales.

Los organismos desempeñan juntos una función de facilitación del establecimiento y fortalecimiento de la cooperación entre los ministerios públicos encargados del sector urbano y del medio ambiente. La estrategia ofrece también un marco idóneo para los mecanismos de financiación regionales, así como para atraer a todo donante bilateral y multilateral interesado en apoyar una iniciativa concertada de lucha contra la pobreza en el medio urbano de América Latina y el Caribe.

En la práctica, el PNUMA y sus asociados asumen la función rectora durante la etapa inicial del proceso, cuando ayudan a las autoridades locales a preparar un informe de la ciudad para Perspectivas del Medio Ambiente Mundial. En el documento se analizan el medio urbano y sus vínculos con las actividades de desarrollo, en las que se puede basar la consiguiente formulación de políticas. El proceso de evaluación de por sí ayuda a fortalecer las capacidades nacionales y locales para seguir vigilando el estado del medio urbano.

Tan pronto se completa la evaluación del medio ambiente de una ciudad, ONU-HABITAT y sus contrapartes desempeñan una función central basada en el mejoramiento de los procesos de planificación y gestión urbana, que incluye la selección de cuestiones estratégicas, la determinación de otras opciones, la formulación de planes de acción sobre el medio ambiente urbano, que se incluirá en la política municipal de planificación física, y la puesta en práctica de esos planes.

En el caso de Cuba, el Programa GEO-Aplicación Local del Programa 21 abarca también el Programa de Desarrollo Humano Local del PNUD. Dado que cada organismo trajo a colación a su propia contraparte “natural”, el Programa conjunto GEO-Aplicación Local del Programa 21 de Cuba ha conseguido un tipo muy innovador de colaboración entre los organismos de las Naciones Unidas y el Instituto de Planificación Física (IPF), el Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente (CITMA) y el Ministerio para la Inversión Extranjera y la Colaboración Extranjera (MINVEC) de Cuba.

Como señaló el Presidente del Instituto de Planificación Física, los objetivos del Programa de Aplicación Local del Programa 21 se avienen perfectamente con los planes de Cuba de descentralizar la planificación física a nivel municipal y con las dificultades que ha señalado el Ministerio. La cooperación con el Programa de Aplicación Local del Programa 21 comenzó en 2002 con un proyecto experimental en la ciudad de Bayamo y la creación de un centro para la creación de capacidad en Santa Clara. En vista de los resultados iniciales de los dos primeros





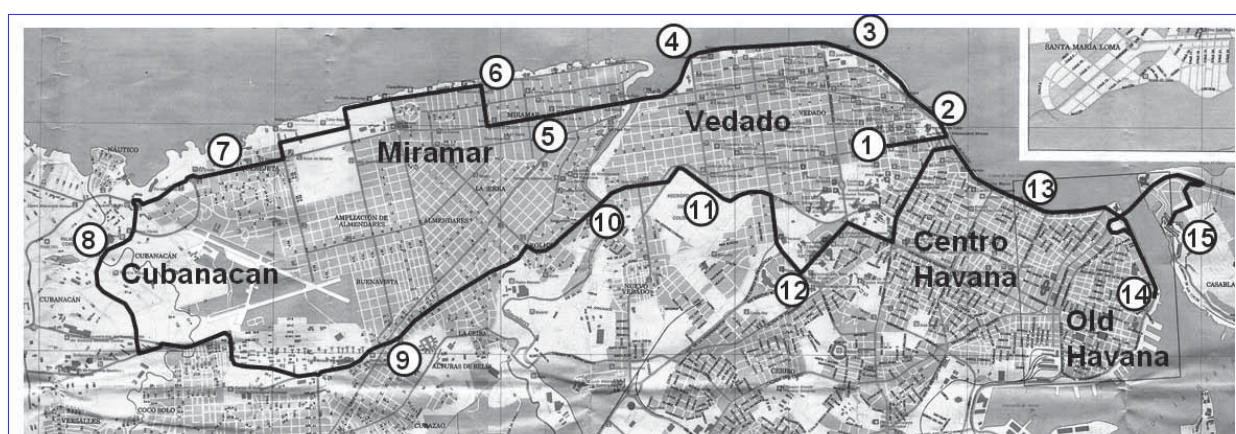
años, el Ministerio pidió a ONU-HABITAT que ampliara el programa a otras ciudades, que se seleccionaron por medio de un procedimiento de solicitud sin limitaciones.

Con el apoyo del PNUMA, el Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente (CITMA) comenzó a evaluar el estado del medio ambiente en 1998-1999. Gracias a su primera experiencia con un informe GEO relativo a la ciudad realizado entre 2002 y 2004 en la Habana, CITMA está apoyando ahora a las ciudades de Santa Clara, Holguín y Cienfuegos en el marco del proyecto conjunto GEO-Aplicación Local del Programa 21.

El Programa de Desarrollo Humano Local cuenta con el apoyo del PNUD y del Ministerio de Colaboración Extranjera de Cuba desde 2000. El Programa apoya la coordinación multisectorial de la cooperación internacional a nivel local y facilita la cooperación entre ciudades.

La sesión, que culminó con una visita guiada a la Ciudad de la Habana, ofreció a los participantes una visión muy amplia del valor añadido de la colaboración y la coordinación, no sólo entre los interesados directos en el medio ambiente y el medio urbano sino también entre los niveles de intervención mundial, nacional y local. La estrategia conjunta latinoamericana en general y el Programa GEO y de Aplicación Local del Programa 21 en Cuba en particular propició una magnífica introducción al concepto de “Inclusión”, tema fundamental de la Reunión mundial de 2005.

## Visita de la Habana



Monday 27<sup>th</sup> of June 2005 / Lunes 27 de Junio 2005 / Lundi 27 juin 2005

### Visit of Havana / Visita de La Habana / Visite de La Havane

1. Hotel Havana Libre (DEPARTURE)
2. Hotel Nacional
3. Malecon / Seafront / Front de mer
4. Castle La Chorrera
5. 5<sup>th</sup> Avenue
6. Maqueta de La Habana / scale model (STOP)
7. New development area
8. Conference centre el Palco
9. Maternity – Hospital
10. River Almendares
11. Cemetery of Colon
12. Plaza de la Revolucion / Revolution Square
13. Malecon traditional (Seafront)
14. Cathedral and Arms square / Catedral y plaza de Armas (stop, group photo and walk)
15. Los Tres Reyes del Morro Fortress (Final STOP and Welcome cocktail)



## Inclusión de la Planificación y Gestión Urbano Ambiente entre las Actividades Principales a Nivel Local

**A**l declarar abierta esta sesión, el Sr. Ole Lyse, Jefe de la Sección del Medio Urbano de ONU-HABITAT, señaló que a medida que la planificación y gestión del medio ambiente se iban incluyendo entre las actividades principales a nivel local, el enfoque, junto con los procesos e instrumentos de los programas de Ciudades Sostenibles y de Aplicación Local del Programa 21, se integraban en la manera en que los agentes locales llevaban a cabo su labor cotidiana. Los programas y proyectos debía mejorar la planificación gestión del medio ambiente urbano: También debían mejorar visiblemente distintos aspectos de la lucha contra la pobreza, y la gobernanza local en general. La inclusión en las actividades principales a nivel local creaba oportunidades para las políticas, los arreglos institucionales y las relaciones entre los distintos interesados directos a nivel local. Sin embargo, la experiencia indicaba que era importante documentar no sólo los ‘beneficios y deficiencias’, sino también tener presente lo que la planificación y gestión del medio ambiente no pudieran lograr.



A nivel local, la planificación y gestión del medio ambiente se incluyó entre las actividades principales por medio de algunos instrumentos y mecanismos:

- Perfeccionamiento por las ciudades de sus estrategias sobre medio ambiente y adopción de decisiones al respecto
- Aumento de la información sobre el medio ambiente, perfeccionamiento de los sistemas y los conocimientos técnicos y utilización de los instrumentos y las directrices por parte de las ciudades.
- Mecanismos locales de creación de capacidad, opciones nacionales de apoyo a la capacitación, compromiso de las instituciones urbanas
- Aprovechamiento más eficaz por las ciudades de los recursos financieros y técnicos y los mecanismos de apoyo (entre ellos, las organizaciones comunitarias, el sector privado) para efectuar el cambio
- Aplicación más eficaz por parte de las ciudades de las estrategias sobre medio ambiente mediante la prestación de servicios básicos urbanos (estrategias, aplicación, proyectos experimentales y ampliación proporcional)



El Sr. Don Premasiri Hettiarachchi, Secretario Adjunto Principal del Ministerio de Consejos Provinciales y Gobierno Local de Sri-Lanka, presentó la experiencia de Kotte (Sri Lanka). Los desechos sólidos eran uno de los principales temas del programa de esa ciudad. Gracias al proceso de planificación y gestión del medio ambiente, se estableció una estrategia integrada del tratamiento de los desechos sólidos muy vinculada a las políticas nacionales, que se reprodujo en otros 11 organismos municipales. Otros logros del proyecto experimental de Kotte eran una utilización más eficaz de los fondos, el aumento del apoyo técnico mediante el proceso de participación y el apoyo a la creación de capacidad





prestado por las instituciones nacionales de capacitación. En general, el proyecto experimental había facilitado una mejor inclusión de estos aspectos en la corriente principal y aumentado la confianza entre los interesados directos y los funcionarios.

El Sr. Yassir Benabdallaoui, Coordinador del Programa de Aplicación Local del Programa 21, explicó la situación en Meknes (Marruecos). Tras la primera consulta de su ciudad en 2003, Meknes comenzó a institucionalizar sus planes de acción. Las prioridades de la ciudad eran: mejorar la calidad de la vida, convertir a la ciudad en un centro regional, una política sobre el agua como parte del desarrollo urbano sostenible y consolidar el patrimonio cultural de la ciudad. Durante todo el proceso, el proyecto de Aplicación Local del Programa 21 (que contaba con el pleno apoyo del Ministerio de Ordenación de Tierras, Recursos Hídricos y Medio Ambiente de Marruecos) había captado la atención de distintos interesados directos, como los servicios públicos, la sociedad civil, los intelectuales, el sector privado y los medios de información.



Por último, el Sr. David Taiwo, Planificador urbano del Gobierno del Estado de Oyo, habló de las experiencias de Ibadán (Nigeria). En esta ciudad, el proceso de planificación y gestión del medio ambiente había culminado en la creación en el departamento de planificación urbana de una dependencia que se ocupaba de la planificación y gestión del medio ambiente urbano. Otros logros importantes de la planificación y gestión del medio ambiente eran: reducción de la pobreza mediante el empleo; prestación de servicios esenciales; participación activa del sector privado (por ejemplo, participación del sector privado en el tratamiento de los desechos); adaptación de la planificación y gestión del medio ambiente para la planificación del uso de la tierra; y diversificación de los recursos para la actividad de planificación (por ejemplo, asignación de fondos en los presupuestos anuales de los Estados, asociaciones entre los sectores público y privado).

El Sr. Ali El-Faramawy, Moderador de la Reunión, procedió a continuación a describir las tareas de los cuatro grupos establecidos para examinar la manera de incluir la planificación y gestión del medio ambiente en la corriente principal a nivel local. En el apéndice figuran las conclusiones de los grupos deliberantes.

A continuación se resumen las deliberaciones de los grupos de trabajo.

Los grupos señalaron los siguientes factores que favorecieron la inclusión de la planificación y gestión del medio ambiente en la práctica diaria: el apoyo y compromiso políticos, el aumento de la sensibilización y la creación de capacidad. Además, las ciudades debían ser cuestión de interés nacional, y todo proyecto de inclusión de la planificación y gestión del medio ambiente debía contar con una estructura de gestión amplia.



Los factores más importantes que obstaculizaban la inclusión de la planificación y gestión del medio ambiente en la práctica diaria guardaban relación con deficiencias de organización e institucionales como: la falta de apoyo político, la falta de recursos financieros, la falta de sensibilización e información y la insuficiencia de marcos institucionales. Los grupos señalaron otros dos obstáculos: la poca capacidad de las autoridades locales, sumada al limitado impacto físico inmediato de la planificación y gestión del medio ambiente, que dificultaba la movilización del apoyo.

Para que el apoyo nacional sea eficaz hace falta facilitar la inclusión de la planificación y gestión del medio ambiente a nivel local que abarca dos elementos principales: creación de capacidad, orientación y apoyo técnico, junto con cambios en la política y la legislación.



Los cuatro cambios en los procesos regional y mundial de los programas de Ciudades Sostenibles y de Aplicación Local del Programa 21 necesarios para apoyar la inclusión a nivel local son: un programa de creación de capacidad dinámico, la facilitación de la creación de redes y el intercambio de experiencias entre ciudades, el aumento de la visibilidad de todo proyecto experimental desde sus inicios y el fortalecimiento de la coordinación de los programas de donantes.



## Sesiones Temáticas

Se dedicó la mañana del miércoles a la presentación y al debate de diversos temas relacionados con la planificación y gestión del medio ambiente. Durante las cinco sesiones temáticas paralelas, los oradores y participantes examinaron diversas iniciativas de los programas Ciudades Sostenibles y Aplicación Local del Programa 21 y se familiarizaron más con sus instrumentos, limitaciones y resultados. A continuación figura un resumen de las cinco sesiones:

### Sesión Temática 1 – “Súmate a los Servicios Básicos Urbanos”

Aunque una buena planificación es el fundamento de una mejora efectiva de la infraestructura urbana, la planificación nunca podrá ser un objetivo en sí misma. El componente de servicios básicos urbanos del Programa de Ciudades Sostenibles se ocupa del próximo paso: realización de inversiones rentables que beneficien a los pobres. La mayoría de las ciudades y pueblos del mundo necesitan con urgencia mejorar sus servicios básicos urbanos. Los pobres de las ciudades que viven en condiciones ambientales deplorables tienen derecho a la dignidad y a que mejoren sus condiciones de vida. El componente de Servicios básicos urbanos se ocupa del abastecimiento de agua y el tratamiento de los excrementos humanos, los desechos sólidos, las aguas residuales y el agua de lluvia.

La sesión sobre Servicios básicos urbanos se ocupó de los objetivos y los enfoques innovadores y participativos que tienen más posibilidades de brindar soluciones económicas. Estos procesos ocurren a nivel municipal y nacional. A nivel municipal, todos los interesados en aprender de los proyectos experimentales sobre Servicios básicos urbanos la manera de adaptar sus estrategias e inversiones y cómo llevarlos a la práctica. A nivel nacional, los servicios básicos urbanos constituyen una magnífica oportunidad para adaptar las políticas y estrategias y la asignación de recursos a fin de lograr una mayor eficacia y eficiencia.

Unos 45 participantes en la Reunión mundial asistieron a la sesión sobre Servicios básicos urbanos, en la que Burkina Faso, Sri Lanka y Egipto presentaron sus experiencias. Formularon observaciones especiales Ecuador (ciudad de Esmeralda) y el Senegal (nacional), mientras que un representante de la megaciudad de Ibadán (Nigeria) dijo que las autoridades locales querían introducir cuanto antes el plan de Servicios básicos urbanos en los barrios de tugurios interiores.

Conceptos claves relacionados con los Servicios básicos urbanos

- Los servicios básicos urbanos ponen en juego tres conceptos innovadores: i) Saneamiento ambiental centrado en los hogares, ii) plataformas con muchos interesados directos para aumentar el rendimiento de las inversiones y la sostenibilidad de los sistemas de Servicios básicos urbanos y iii) estrategias de ampliación (véanse los detalles en el BUS Handbook (Manual sobre servicios básicos urbanos))
- Los pobres urbanos exigen mejor saneamiento en beneficio de la salud, la comodidad y la dignidad. El saneamiento puede convertirse en una actividad de generación de ingresos: “¡Saque provecho a los desechos!”
- El objetivo es mejorar las condiciones de vida mejorando los servicios básicos urbanos. La aplicación física, los sistemas fiables y los servicios sostenibles gracias a una buena gobernanza y gestión son los objetivos directos. Para lograrlos hace falta información fiable; debemos crear también capacidades y buenos marcos institucionales. El mejor mecanismo posible son las plataformas con muchos interesados directos.
- Los proyectos experimentales entrañan un gran riesgo: pueden ser actividades irrepetibles orientadas a un lugar, es decir, tal vez no se puedan llevar a cabo de inmediato en otros lugares. La ampliación del proyecto es una de las principales características de los servicios básicos urbanos a nivel municipal y nacional. Por tal motivo, es importante asegurarse de que toda enseñanza aprendida se institucionalice y lleve a la práctica.





Presentación por ciudades donde se ejecutan proyectos experimentales

Sri Lanka-1: El gobierno municipal de Kotte explicó a grandes rasgos el seguimiento de su proceso de planificación y gestión del medio ambiente: la elaboración de una estrategia integrada de manejo de los desechos sólidos urbanos, basada en algunos proyectos experimentales en los hogares de carácter descentralizado. Un sólido grupo de trabajo municipal multisectorial contribuyó al éxito. Se señalaron otros factores de éxito.

Sri Lanka-2: El consejo urbano de Wattala buscó soluciones sostenibles para el tratamiento de las aguas residuales creando sistemas descentralizados experimentales en tierras bajas anegadas con muy limitadas opciones. Por medio de un grupo de trabajo, la comunidad se organizó y probablemente se legalicen los títulos de propiedad de este asentamiento que surgió espontáneamente.

Burkina Faso – Bobo Dioulasso: Se llevó a cabo con éxito un proyecto experimental que contó con apoyo de las instancias municipales y nacionales. Esta ciudad no aplicó propiamente la planificación y gestión del medio ambiente sino que puso en prácticas algunos elementos de la etapa de planificación de los servicios básicos urbanos. Se señalaron y explicaron los principales elementos positivos y los obstáculos.

Egipto: Algunos municipios de Egipto atraviesan una crisis ambiental que se debe resolver de manera rentable y se pueda administrar a nivel local. Sin embargo, hasta el presente, no es habitual que el país halle soluciones apropiadas de bajo costo a los problemas de saneamiento. Por eso, la primera medida es establecer un inventario y determinar la documentación de soluciones originales que han tenido éxito. Entonces los investigadores, urbanistas y políticos tendrán que acordar los pasos siguientes para la prestación de servicios básicos urbanos.

Visite el sitio web de los Servicios básicos urbanos en:

[www.irc.nl/bus](http://www.irc.nl/bus) o las páginas sobre la Habana del Programa de Ciudades Sostenibles.

El *BUS Handbook* (Manual de servicios básicos urbanos) se puede descargar de [www.irc.nl/bus](http://www.irc.nl/bus)

o adquirirse en CD-ROM <mailto:wijngaarden@irc.nl>.

## Sesión Temática 2 – Movilidad Urbana Sostenible

La sesión temática sobre Movilidad urbana sostenible contó con la asistencia de representantes de ciudades de África, América Latina y Asia. Era la primera reunión de esta índole desde el lanzamiento del proyecto sobre movilidad urbana sostenible en Kisumu (Kenya) en 2004. Su finalidad era concienciar acerca de las relaciones entre medio ambiente, movilidad y pobreza como fundamento de la iniciativa sobre movilidad urbana sostenible, e intercambiar enseñanzas y experiencias de ciudades activas en materia de movilidad.

La sesión comenzó con una exposición de las relaciones entre medio ambiente y movilidad, por una parte, y entre movilidad y pobreza, por la otra. Se planteó que se solía hacer caso omiso, y por tanto se pasaba por alto, la amplitud de estas relaciones y que las ciudades podían hacer mucho para promover un tipo de movilidad que beneficiara al medio ambiente y al mismo tiempo a los pobres. El orador explicó la lógica de abordar la movilidad urbana sostenible en el marco de la planificación y gestión del medio ambiente. En este contexto, la iniciativa sobre movilidad urbana sostenible se encamina a aumentar la información sobre las relaciones entre los objetivos de la iniciativa para aumentar el conocimiento del medio ambiente, la movilidad y la pobreza en las ciudades donde se ejecutan los programas de Ciudades Sostenibles y de Aplicación Local del Programa 21 y prestar asistencia a las ciudades en el cumplimiento de su compromiso de promover la movilidad de bajo costo. El apoyo del Programa de Ciudades Sostenibles y de sus asociados puede adoptar diversas formas (por ejemplo, asesoramiento técnico, capacitación) y abarcar todo el ciclo de planificación hasta el diseño y la supervisión de intervenciones relacionadas con la infraestructura física. Dos de las presentaciones se centraron en la labor que se llevaba a cabo en Kisumu (Kenya), el primer proyecto experimental sobre movilidad urbana sostenible, en que ya se había llegado a la etapa de intervención de prueba. El orador explicó en detalle las enseñanzas y experiencias relacionadas con el proceso y la selección y la índole de las intervenciones de prueba. Un aspecto interesante del experimento de Kisumu es que ha demostrado que las etapas sucesivas del proceso de planificación y gestión del medio ambiente son igualmente pertinentes y viables cuando se aplican desde el principio mismo a un sector específico, en este caso la movilidad urbana. La monografía sobre el medio ambiente preparada para Kisumu se centró en la movilidad y se analizó en una consulta con la ciudad.



La sesión sobre movilidad urbana sostenible concluyó con una presentación del grupo de trabajo sobre movilidad de Bayamo, una de las ciudades de Cuba donde se ejecuta el Programa de Aplicación Local del Programa 21. Se explicó la situación que antes existía y la índole de las intervenciones de prueba que se estaban realizando, que incluían una mayor facilitación y la mejora de los servicios mediante carretas tiradas por caballos, como parte del sistema actual de transporte público.

De las interacciones entre los oradores y los delegados, se hizo evidente que las cuestiones relacionadas con la movilidad urbana sostenible estaban cobrando importancia para muchas ciudades donde se ejecutaban los programas Ciudades Sostenibles y Aplicación Local del Programa 21. La movilidad es una cuestión polifacética que puede llegar a convertirse en un delicado problema político.

### Sesión Temática 3 – Creación de Capacidad para las Ciudades Sostenibles

Esta sesión se celebró en la ciudad de Santa Clara donde se reunieron 30 participantes de 13 países.

La sesión comenzó con una visita al Centro de Capacitación de Santa Clara. El Alcalde de Santa Clara presentó la monografía de la ciudad, tras lo cual se hizo una presentación del programa de capacitación que se impartía en Santa Clara.

En el centro de capacitación, administrado por un equipo multidisciplinario, se han matriculado estudiantes de todo el país. El apoyo inicial se recibió del Programa de Aplicación Local del Programa 21 y del IPF. El centro está afiliado a la Universidad, razón por la cual los diplomas y certificados que expide a los estudiantes que terminan el curso tienen un gran valor. Actualmente 30 estudiantes cursan estudios en diversos aspectos del desarrollo sostenible a tiempo completo o parcial y en cursos de corta duración (aproximadamente una semana, porque la mayoría de los matriculados son funcionarios del gobierno municipal que no tienen mucho tiempo para estudiar). El Centro de Capacitación de Santa Clara complementa otras instituciones análogas y está amparado por la legislación cubana. Tras la presentación de Santa Clara, Paul Schuttenbelt se refirió a la función del IHS y al objetivo de la reunión de trabajo.

El Instituto de Estudios de la Vivienda y el Desarrollo Urbano (IHS) apoya a las ciudades que ejecutan el Programa de Ciudades Sostenibles a documentar las enseñanzas aprendidas de la experiencia en la esfera del desarrollo sostenible en ocho países donde se han estado ejecutando los programas de Ciudades Sostenibles y de Aplicación Local del Programa 21 entre 1992 y 2005. Los resultados de esta labor de documentación se utilizarán para fundamentar actividades de creación de capacidad, apoyar la elaboración y adaptación de instrumentos y proporcionar formación básica y materiales de capacitación de instructores. El IHS también ayuda a elaborar y aplicar metodologías para la selección y el apoyo a las instituciones de apoyo nacionales y subregionales, y les prestará apoyo para el desarrollo institucional. Hasta el presente, el programa ha documentado las experiencias de dos países, a saber Sri Lanka y Nigeria.

El objetivo fundamental de la sesión sobre creación de capacidad era examinar el estado de la creación de capacidad en materia de planificación y gestión del medio ambiente en países y ciudades participantes, con miras a informar al programa mundial al respecto. El caso de Santa Clara ofreció el marco adecuado para las deliberaciones que siguieron, facilitadas por Marijk Huijsman. Los debates se estructuraron alrededor de siete preguntas claves.

1. ¿Qué significa ‘institucionalizar la creación de capacidad’?
2. ¿Cómo se pueden cambiar las actitudes de las personas?
3. ¿Cómo se sensibiliza a las diferentes instancias y a los diferentes grupos destinatarios?
4. ¿Cómo podemos beneficiarnos de los procesos innovadores?
5. ¿Qué necesitan las instituciones de los programas de Ciudades Sostenibles y de Aplicación Local del Programa 21 para fortalecer su plan de creación de capacidad?
6. ¿De qué manera podemos mantener los conocimientos?
7. ¿Cuáles son los factores limitantes?



## Sesión Temática 4 – Utilización y Mantenimiento del Sistemas de Información sobre la Gestión del Medio Ambiente (EMIS) para Mejorar la Planificación y Gestión del Medio Ambiente Urbano

En la primera parte de la sesión, la Sra. Karin Buhren, de ONU-HABITAT, explicó a grandes rasgos el EMIS como instrumento para la planificación y gestión del medio ambiente. El SIG se utiliza cada vez más para la planificación y gestión urbanas, para sustituir catastros impresos, apoyar la gestión de la infraestructura, organizar el transporte público y proporcionar los datos necesarios para los planes de desarrollo de ciudades enteras. El EMIS maneja la información espacial a los efectos de la planificación y gestión del medio ambiente, centrándose en los vínculos entre los recursos ambientales y las actividades de desarrollo de una ciudad. El EMIS recopila información acerca de los distintos problemas ambientales que tiene una ciudad, apoya el proceso del grupo de trabajo sobre un tema concreto en la formulación de la estrategia y la planificación de medidas (incluido el levantamiento de mapas), y por último, aunque no menos importante, se ocupa de recopilar la información necesaria para institucionalizar el proceso de planificación y gestión del medio ambiente.

El EMIS, como instrumento para la planificación y gestión del medio ambiente, se puso a prueba a partir de 1997 y en 2000 se publicó un manual basado en esta experiencia, que actualmente se utiliza en más de 20 ciudades del mundo. Seis breves ejemplos ilustran sus distintos usos.

El EMIS puede entrar en funcionamiento con suma rapidez, pero surte su efecto total solo al cabo de algunos años de recopilar datos sistemáticamente. Para que el EMIS quede incluido en un instrumento de gestión urbana es fundamental la institucionalización. El objetivo fundamental es actualizar la información, mantener los conocimientos de los usuarios, convertir al sistema en una rutina y vigilar los efectos del EMIS. El apoyo constante al sistema es decisivo, como lo son los recursos necesarios (fondos, personal, etc.) y el respaldo 'político'.

Se preguntó a los participantes en la sesión cuáles eran las principales dificultades para lograr la inclusión del EMIS. Las respuestas fueron las siguientes:

| Dificultades y obstáculos para la inclusión del EMIS                 | Número |
|--|--------|
| Personal calificado  | 8      |
| Fondos para mantener/actualizar equipos y programas informáticos     | 6      |
| Vinculación del instrumento técnico con el criterio de participación | 4      |
| Gestiones para persuadir a los políticos                             | 3      |
| Utilización del EMIS en la actividad cotidiana                       | 2      |
| Fondos para adquirir datos e imágenes de satélite                    | 1      |

En la segunda parte de la sesión, el Sr. Fahmy Ismail (Sri Lanka), la Sra. Ana Mkusa Tesha (Dar es Salaam, Tanzania) y el Sr. Saul Peña Céspedes (Bayamo, Cuba) presentaron y analizar sus experiencias en la utilización y el mantenimiento del EMIS. Cada uno explicó su propio proyecto, analizó los problemas con que tropezaban y formuló observaciones finales sobre el EMIS.

En Sri Lanka, varios gobiernos municipales utilizan el EMIS. Cuando empezaron a utilizarlo, reconocieron los beneficios para la detección de lugares en situación crítica y zonas que requieren intervención, por ejemplo, las más afectadas por la fiebre del dengue, a fin de poder aplicar medidas de carácter prioritario en esos lugares. Los principales problemas, a su juicio, eran los recursos humanos (el personal no trabaja a tiempo completo; todavía hay muchos en cursos de capacitación), la falta de equipo y de imágenes de satélite. Para superar estos problemas, se acaba de establecer una dependencia de EMIS dotada con todo lo necesario en el Instituto de Gobernanza Local de Sri Lanka, que proporcionará mapas y capacitación a los gobiernos municipales.

Dar es Salaam ha utilizado el EMIS durante 10 años. En la actualidad, el sistema apoya la adopción de decisiones del consejo municipal en la ejecución de diversos programas y proyectos, ayuda a determinar dónde existe propiedad inmueble y a fijar los impuestos pertinentes, y apoya la planificación del uso de la tierra y la división



en zonas. Los problemas que tiene Dar es Salaam son el poco conocimiento del personal técnico y la comunidad en general de la importancia y del uso del EMIS, así como la falta de recursos para instalar y mantener el equipo y los programas informáticos que requiere.

En Bayamo (Cuba), el equipo para el EMIS se instaló por primera vez en 2002. El sistema ha estado funcionando satisfactoriamente a medida que las sucesivas etapas del proyecto han aportado la información necesaria, a saber, mapas, carteles y presentaciones. Para superar los obstáculos con que se ha tropezado, los funcionarios han organizado conferencias de divulgación de información con otras entidades municipales y actualmente están ejecutando un amplio programa de capacitación a fondo sobre el SIG y el EMIS para el departamento de planificación. Aunque los costos iniciales del EMIS son elevados y la actualización de datos es costosa y lleva tiempo, el sistema es un instrumento importante para la ciudad, ya que proporciona información de alta calidad para la adopción de decisiones locales.

## Sesión Temática 5 – “Problemas Mundiales – Agentes Locales”

El objetivo fundamental de esta sesión temática era destacar los beneficios que las ciudades obtienen al tratar de resolver problemas ambientales que repercuten en el mundo entero. Valiéndose de ejemplos del cambio climático, la diversidad biológica y la contaminación de las costas, las presentaciones demostraron que siempre se gana cuando se presta atención local a problemas mundiales.

El Sr. Roger Williams, Administrador de Programas de la campaña Ciudades por la Protección del Clima del Consejo Internacional de Iniciativas Locales relativas al Medio Ambiente (ICLEI), aportó pruebas convincentes de por qué las ciudades tienen que preocuparse por el cambio climático. Demostró que los gobiernos locales tendrían que correr con los costos financieros y sociales derivados de los fenómenos que provocaba el cambio climático, como el aumento del nivel del mar, graves fenómenos meteorológicos y el aumento del número de enfermedades. También ofreció numerosos ejemplos de la manera en que las emisiones de gases de efecto invernadero ayudaban a las ciudades a prestar mejores servicios. La campaña del ICLEI presta ayuda concreta a las ciudades en este empeño.

Por su parte, la Sra. Wang Xueyan explicó cómo Shenyang, en el nordeste de China, se transformó en una ciudad con un cielo azul y aire puro después de haber experimentado una seria contaminación atmosférica hasta hace ocho años. Con asistencia del Programa de Ciudades Sostenibles, Shenyang adoptó algunas medidas para frenar la contaminación atmosférica, como el aumento del rendimiento energético, la utilización de energías renovables y el control de las emisiones de los motores de los vehículos. La mejora de la calidad del aire y la reducción de los costos de la energía han redundado en enormes beneficios económicos y para la salud. Al propio tiempo se han logrado grandes reducciones de los gases de efecto invernadero.

El Sr. Ted Trzyna, Jefe del Equipo del Equipo de Tareas sobre Ciudades y Áreas Protegidas de la UICN, y Pedro da Cunha e Menezes, miembro del Equipo de Tareas y Representante Permanente Adjunto del Brasil en Nairobi, explicaron cómo las ciudades dependen de las áreas protegidas para los servicios de los ecosistemas a fin de mantener su bienestar económico, social y espiritual. Promovieron nuevas estrategias para conectar a la población con la naturaleza. Por medio de ejemplos de diversas ciudades, demostraron que cuando se lleva a la población a las áreas protegidas se ayuda a reducir la pobreza y la tensión social y mejora la salud, sobre todo entre los niños. Demostraron cómo los cambios de comportamiento y las asociaciones innovadoras entre las autoridades locales, los ciudadanos, los parques nacionales, los zoológicos y otros grupos pueden lograr resultados trascendentales en lo que respecta a la protección de las especies en peligro de extinción.

El Sr. Simon Kiarie, de Nakuru en Kenya, relató la manera en que su ciudad estaba tratando de resolver los problemas de la contaminación industrial, agrícola y de las aguas residuales que amenazaban al Lago Nakuru y a la flora y fauna silvestres del Parque Nacional Nakuru (uno de los principales destinos turísticos) situado en las inmediaciones. Destacó los numerosos vínculos entre las modalidades de consumo de energía y agua de su ciudad y los efectos en los ecosistemas circundantes. Para concluir señaló que las autoridades locales tenían



que adoptar un enfoque integrado de la gestión de las ciudades a fin de preservar la base de su supervivencia misma.

El Sr. Antonio Villasol, Director Ejecutivo del Centro de Ingeniería y Manejo Ambiental de Bahías y Zonas Costeras (CIMAB) de Cuba, explicó los principales impactos ambientales de las ciudades costeras en los ecosistemas marinos. Los vertimientos de la industria, la agricultura y las aguas residuales han perjudicado muchísimo los océanos y las zonas costeras, lo que constituye un riesgo para los beneficios económicos de las zonas costeras y va deteriorando la salud de los residentes de las zonas costeras. Explicó cómo el deterioro de los manglares, los arrecifes de coral y demás ecosistemas costeros podía provocar la erosión y el atarquinamiento y dejar a las zonas costeras a merced de las tormentas y los desastres naturales. Describió una manera innovadora de proteger las zonas costeras cobrando impuestos a las industrias contaminantes y utilizando esos ingresos para ayudar a establecer una infraestructura de saneamiento que beneficie a los residentes de la ciudad y al medio marino mundial.

El Sr. Julius Maira, de Dar es Salaam (Tanzanía), explicó las medidas adoptadas por su ciudad para dar solución a los numerosos problemas que presentaba un sistema de alcantarillado anticuado e insuficiente que sólo beneficiaba al 10% de la población local. Dijo que era vital tratar las aguas residuales a fin de prevenir la contaminación del agua, los suelos y los cultivos, así como el brote de enfermedades transmitidas por el agua, así como evitar la contaminación de las costas y la pérdida de ecosistemas marinos. Explicó las estrategias de la ciudad para mejorar el tratamiento de las aguas residuales, que abarcan la privatización, la rehabilitación del sistema de alcantarillado viejo y la construcción de uno nuevo, el obligatorio cumplimiento de las leyes vigentes, la adopción de una tecnología de producción menos contaminantes y una mayor concienciación de las comunidades.

Tras estas presentaciones tuvo lugar un interesante debate. Todos los participantes acordaron que las ciudades podían beneficiarse de la reducción de los gases de efecto invernadero, la preservación de las zonas verdes y la reducción de los daños que causan los vertimientos en los ríos y mares, pero preguntaron cómo se podría lograr. Se formularon algunas preguntas inquietantes: ¿Qué se puede hacer contra los intereses creados que son también los principales contaminadores? ¿Cómo financiar la infraestructura urbana necesaria para mantener el medio ambiente libre de contaminación? Algunos participantes dijeron que era una cuestión de concienciación y conocimientos y no de recursos financieros y técnicos. A su juicio, era importante que los votantes y los medios de información ejercieran presión sobre los gobiernos. Los participantes veían en la educación y la participación de los escolares y las comunidades, el cumplimiento obligatorio de las leyes, las asociaciones con el sector privado y la recaudación de impuestos a las empresas contaminadoras poderosos instrumentos para preservar el medio ambiente local y mundial.





## Visita Técnica

### Visita Técnica – 1 Acueducto De Albear

El Acueducto de Albear es considerado una joya de la ingeniería hidráulica de nuestro país. cuyo proyecto obtuvo Medalla de Oro en la Exposición de la Feria de Paris de 1878. Su autor fue el ingeniero habanero Don Francisco de Albear (1816-1887). Su construcción duró desde 1859 hasta 1893, fecha en que quedó totalmente inaugurado, aunque en 1878 comenzó a funcionar parcialmente con la apertura de la compuerta del Canal de Albear a la tubería de derivación instalada hasta los filtros del Acueducto de Fernando VII (1831-1835).

No obstante los años desde su construcción, actualmente continúa siendo una de las principales fuentes de abasto de la ciudad con un volumen promedio de entrega diario de 103 561 metros cúbicos de agua, lo que representa el 10% del agua que la ciudad recibe. La visita a esta instalación comprende las áreas exteriores y la Sala de Despacho, donde se puede conocer por parte de los propios especialistas los detalles del funcionamiento de esta importante obra hidráulica.

### Visita técnica – 2 Centro Histórico Habana Vieja

El centro histórico de La Habana con 2.1 Km<sup>2</sup> y 66742 habitantes, fue declarado Patrimonio Mundial de la Humanidad en 1982 y desde esa fecha ha tenido lugar un proceso de restauración en sus tres principales plazas y sus alrededores: La Plaza de la Catedral, la Plaza de Armas y la Plaza Vieja incluyendo los ejes viales de conexión: las calles de Oficios, Mercaderes, Tacón y Obispo. Igualmente se restauraron importantes monumentos considerados piezas de indudable valor como El Convento de Santa Clara, y los castillos de los Tres Reyes del Morro y de La Cabaña.

El Decreto-Ley 143 del Consejo de Estado de octubre de 1993, amplía las facultades de la Oficina del Historiador declarando el Centro Histórico zona priorizada para la conservación, dotándola de una nueva autoridad que le permita desarrollar una gestión autofinanciada de recuperación del centro y se creó el Plan Maestro como entidad capaz de garantizar la continuidad del proceso de recuperación con la participación de todos los ciudadanos y las entidades con influencia en el territorio.

Los nuevos instrumentos económicos y legales han permitido que desde 1994 hasta la fecha triplicar la cantidad de edificaciones rehabilitadas en los tres quinquenios antecedentes e incrementar los programas sociales y culturales a todas las escalas. La visita comienza en la Oficina del Historiador con una explicación del modelo de gestión del Plan Maestro y continúa con un recorrido peatonal por áreas restauradas así como a la Maqueta de la Habana Vieja e instalaciones de interés social.

### Visita técnica – 3 Taller de Transformación Integral de Cayo Hueso

Cayo Hueso es una barriada densamente poblada perteneciente al Municipio de Centro Habana. Tiene 39 mil habitantes en 0.81 Km<sup>2</sup> y su surgimiento es a partir de 1912 cuando se asentaron en el lugar tabaqueros cubanos procedentes de Key West y Tampa, Florida, a su regreso de la emigración después de concluída la Guerra de Independencia contra el colonialismo español. Este barrio se caracteriza por un alto sentido de pertenencia de sus habitantes, lo que se evidencia en un tiempo promedio de residencia en el lugar que oscila entre 25 a 30 años y en la permanencia de hasta 4 generaciones en las mismas viviendas según investigaciones sociales realizadas.

En el año 1988, fecha en que comienza la ejecución de un proyecto de remodelación urbana para solucionar los graves problemas de habitabilidad de este barrio, se creó El Taller de Transformación Integral de Cayo Hueso con la finalidad fue promover la participación activa de los habitantes en su transformación, tanto física como social.

En 2002 se llevó a cabo un Planeamiento Comunitario del cual se desprendieron proyectos comunitarios en marcha y donde están participando más de 20 mil vecinos. Algunos de estos proyectos son; Proyecto Audiovisual, Jugando en mi Barrio, Proyecto Médico y Enfermera de la Familia, Casa del Niño y la Niña, y Quiero a mi Barrio.



#### **Visita técnica – 4 Parque Metropolitano de la Habana**

El Parque Metropolitano Habana es un proyecto de urbanización realizado a lo largo del río más importante de la capital cuyos objetivos principales son: crear una zona verde destinando el 80% del territorio a la reforestación, el desarrollo agrícola y los jardines; llevar a cabo un proceso de restauración ambiental, principalmente la limpieza del río Almendares, fomentar el desarrollo de las infraestructuras urbanas y sociales; promover la educación ambiental, promover el desarrollo económico del Parque asegurando su autosuficiencia y desarrollando al efecto la infraestructura institucional necesaria para la gestión integral del proyecto.

#### **Visita técnica – 5 Centro de Gestión de Riesgos y Sistemas de Alerta Temprana de la Defensa Civil**

Su condición de ciudad costera en una isla del Mar Caribe, propicia que La Habana resulte afectada por la ocurrencia de fenómenos hidrometeorológicos extratropicales y organismos ciclónicos tropicales como los huracanes, que provocan entre otros efectos, inundaciones costeras por penetraciones del mar en varios sectores de la ciudad.

Como resultado de la voluntad política del Gobierno y el Estado, y formando parte de la estrategia de prevención, concebida por el sistema de Defensa Civil cubano, base del ciclo de reducción de desastres, y con el objetivo de elevar la protección de los habitantes, sus bienes materiales y la economía, durante el año 2004 fueron creados cinco Centros de Gestión de Riesgos dotados con Sistemas de Vigilancia y Alerta Temprana ante penetraciones del mar, que cuentan con todas las condiciones indispensables para acometer sus funciones, coadyuvando en las acciones de mitigación, preparativos, respuesta y recuperación en situaciones de desastres.

La visita a un Centro de Gestión de Riesgo, permitirá a los asistentes conocer detalles de estas instalaciones que tienen como objetivo principal apoyar a las autoridades de la Defensa Civil del territorio en el manejo de los riesgos de desastres, influyendo directamente en la reducción de las vulnerabilidades y el incremento de la preparación para enfrentar los peligros identificados en el territorio, que puedan afectar la población y la economía.

#### **Visita técnica – 6 Servicios Sociales Urbanos**

Cuba ha desarrollado importantes servicios públicos sociales para diferentes grupos de edades y con enfoque de género, en materia de salud y educación los cuales son de referencia internacional. En esta visita técnica se podrá conocer las características de algunos de estos servicios tales como un Hogar Materno, un centro geriátrico, viviendas protegidas para el adulto mayor, un centro de salud mental en construcción, un consultorio médico y un Joven Club de Computación.

La visita a estas instalaciones en el Municipio Habana Vieja incluye un recorrido peatonal por áreas restauradas y en proceso de restauración así como una explicación en la sede del gobierno municipal del Proyecto de Desarrollo Humano Local y sus objetivos a alcanzar en el futuro próximo en este municipio.



## Inclusión de la Planificación y Gestión Urbano Ambiental entre las Actividades Principales a Nivel Nacional

A l introducir el tema de esta sesión, el Sr. Leo Fonseka, consultor del Programa de Ciudades Sostenibles de Sri Lanka, observó que la mayoría de las ciudades estaban integrando el proceso de planificación y gestión del medio ambiente en la filosofía, el comportamiento, los procedimientos y la práctica de rutina de la administración. Ahora bien, debido a que muy pocas veces existían los mecanismos institucionales eficaces y sostenibles, estas experiencias del gobierno local nunca llegaban al nivel nacional donde podrían perfeccionar y enriquecer las políticas, las estrategias, la legislación y las directrices programáticas nacionales.

Las prácticas de planificación y gestión del medio ambiente se debían documentar debida y sistemáticamente y aplicarse en todas las ciudades del país para poder lograr una reducción de la pobreza y mejorar la prestación de servicios de manera descentralizada. En conjunto, la planificación y gestión del medio ambiente debían formar parte de los marcos nacionales. A nivel nacional, se podrían aprovechar dos enseñanzas innegables: mecanismos institucionales para elaborar monografías de la ciudad, consultas con la ciudad, grupos de trabajo y sistemas de participación en la presupuestación y EMIS, que facilitaban y promovían la participación a fondo de los interesados directos y asociaciones sólidas de los sectores público y privado. Además, los programas de Ciudades Sostenibles y de Aplicación Local del Programa 21 apoyaban muchas innovaciones (o proyectos experimentales), donde una mejor gobernanza local del medio ambiente había mejorado en gran medida la prestación de servicios básicos urbanos y las condiciones de vida de los pobres urbanos.

A nivel nacional, Sri Lanka está incluyendo como actividad principal la planificación y gestión del medio ambiente por medio de algunos instrumentos y mecanismos: políticas y estrategias nacionales, legislación nacional, directrices e instrumentos nacionales, mecanismos de creación de capacidad, programas de estudios de nivel superior, mecanismos de apoyo técnico y mecanismos nacionales de apoyo financiero.

Una de las principales enseñanzas de la inclusión de la planificación y gestión del medio ambiente entre las actividades principales en Sri Lanka había sido el resultado de la creación de asociaciones: una alianza nacional de los ministerios públicos (planificación urbana, medio ambiente y gobiernos locales), asociaciones entre gobiernos locales e instituciones de apoyo al desarrollo de la capacidad. Esas asociaciones garantizaban la sostenibilidad a largo plazo, ya que cada una de ellas desempeñaba una función a fin de incorporar plenamente el enfoque sobre planificación y gestión del medio ambiente y las enseñanzas aprendidas en marcos nacionales y crear la voluntad, el compromiso y el apoyo políticos necesarios para la aplicación universal y la rápida ampliación.

Era obvio que la responsabilidad de incluir la planificación y gestión del medio ambiente entre las actividades principales recaía fundamentalmente sobre los ministerios públicos pertinentes, en particular los que se ocupaban del medio ambiente, el gobierno local y el desarrollo urbano. Sin embargo, quedaba sin respuesta una pregunta práctica: hasta el momento, ¿cuántos dirigentes nacionales y responsables administrativos de adoptar decisiones habían dedicado tiempo a estudiar, promover y convertir estas espléndidas enseñanzas locales en leyes nacionales?

El Sr. Richard Musingi, Director de la Oficina del Presidente de la Administración Regional y el Gobierno Local (PORALG) de Tanzania, subrayó la necesidad de incluir la planificación y gestión del medio ambiente entre las actividades principales a nivel nacional. El exitoso Proyecto para un Dar es Salaam Sostenible culminó en su repetición en otras 10 ciudades y municipios del país en 1997. Luego, en 1998, se estableció la Dependencia de Apoyo a las Autoridades Urbanas, adscrita a la PORALG. El propósito era coordinar el Programa de Ciudades Sostenibles en el país y utilizar al personal calificado que antes trabajaba con el Programa en la prestación de apoyo técnico a las autoridades locales urbanas. El Ministerio impartió asimismo directrices para la preparación de planes estratégicos de desarrollo urbano mediante el proceso de planificación y gestión del medio ambiente. Además de las directrices, la planificación y gestión del medio ambiente han inducido cambios en otras políticas de Tanzania, como la Política nacional sobre desarrollo de los asentamientos humanos, que plantea



rotundamente que todos los planes de desarrollo urbano del país deberán prepararse en adelante a partir del enfoque de planificación y gestión del medio ambiente y no de la planificación general convencional. El proceso de planificación y gestión del medio ambiente también se destaca en el plan de estudios del Departamento de Planificación Regional y Urbana del Instituto Superior de Tierras y Estudios Arquitectónicos de la Universidad. En Tanzania, el Programa de Ciudades Sostenibles ha mantenido una estrecha colaboración con numerosas ONG, organizaciones comunitarias e instituciones de enseñanza superior que se ocupan de cuestiones del medio ambiente, tanto a nivel local como nacional, durante años, y como resultado indirecto la nueva Ley sobre el medio ambiente (2004) tiene en cuenta la planificación y gestión del medio ambiente.

En la siguiente sesión, los participantes se dividieron en cuatro grupos regionales (Asia, África francófona y Estados árabes, África anglófona y América Latina) para examinar los medios de incluir la planificación y gestión del medio ambiente entre las actividades principales en (sus) países. Los resultados figuran en los informes que se reproducen en el apéndice. Se determinaron prioridades de acción en las siguientes esferas:

#### Sensibilización

- Acerca de la planificación y gestión del medio ambiente y las enseñanzas aprendidas gracias a campañas públicas dirigidas a los encargados de adoptar decisiones y al público en general, a fin de llegar a la masa crítica a nivel nacional
- Capacitación de funcionarios seleccionados

#### Legislación y políticas y estrategias nacionales

- Los gobiernos necesitan apoyo legislativo para aplicar las leyes vigentes
- Es necesario enmendar la legislación vigente y, por lo mismo, las leyes del gobierno local y las relacionadas con el medio ambiente
- Hace falta apoyar la integración de la planificación y gestión del medio ambiente en los marcos nacionales del MANUD, los DELP y los ODM.



#### Creación de capacidad

- Adaptación y traducción de documentos/instrumentos al español, francés y árabe
- Capacitación de instructores en el uso de los instrumentos
- Conversión de las experiencias en guías que se utilizarán a nivel nacional

#### Mecanismos financieros, que requieren:

- Determinación de los fondos
- Facilitación del acceso a los fondos
- Establecimiento de contactos con posibles donantes.
- Capacitación de funcionarios locales en la esfera de las finanzas y la financiación.

#### Fortalecimiento institucional

- Ayudar a fortalecer los vínculos entre los ministerios sectoriales encargados de la aplicación de los análisis de criterios múltiples y los asociados nacionales en la planificación y gestión del medio ambiente, para fomentar el conocimiento de la función que las ciudades pueden desempeñar
- Fortalecer las asociaciones de gobiernos municipales
- Mayor conocimiento de las ciudades y a nivel nacional de los análisis de criterios múltiples, sus objetivos y qué países han firmado cuáles compromisos;
- Apoyar a las ciudades para que puedan desempeñar una función en el análisis, la negociación, la supervisión y la aplicación de análisis de criterios múltiples.



## Aprovechamiento de la Experiencia Ganada en la Planificación y Gestión Urbano Ambiental a Nivel Mundial

La finalidad de esta sesión, iniciada por el Sr. Tim Kasten, Jefe de la Subdivisión de Políticas del PNUMA, era analizar cómo las enseñanzas obtenidas de la experiencia local podrían integrarse a nivel mundial. El Sr. Carlos H. Loret de Mola Lavalle ofreció algunos ejemplos de la experiencia del Perú que venían al caso. Después de estas dos intervenciones, los participantes volvieron a dividirse en grupos de trabajo regionales y examinaron las tres interrogantes siguientes: i) ¿Han contribuido las ciudades de su país al debate sobre problemas mundiales? ii) ¿Cómo pueden contribuir las experiencias ganadas en la planificación y gestión del medio ambiente al perfeccionamiento de los instrumentos y mecanismos internacionales? iii) ¿Qué podemos hacer para aprovechar la experiencia ganada en la planificación y gestión del medio ambiente en los programas, los convenios y los foros mundiales?

Desde hace tiempo se reconoce que los problemas mundiales de la contaminación y el uso insostenible de los recursos tienen sus raíces y posibles soluciones a nivel local, y en las ciudades en particular. Las actividades urbanas son una de las principales causas de la contaminación, pero también son parte de la solución en la medida en que las ciudades traten de resolver los problemas del desarrollo sostenible a nivel nacional, regional y mundial. Por ejemplo, las ciudades pueden hacer mucho para frenar las emisiones de CO<sub>2</sub>, mejorar el tratamiento de las aguas de desecho y preservar la diversidad biológica. Sin embargo, muy pocas ciudades reconocen su importancia a nivel mundial y no se relacionan con los problemas mundiales que les afectan. A menudo, las ciudades no son conscientes del alcance del impacto directo de los problemas ambientales mundiales en el bienestar de los residentes y de cuánto pueden contribuir a resolver estos problemas. En otros casos, las ciudades desconocen el carácter mundial de algunos de los problemas con que tropiezan y, por tal motivo, no se benefician de la riqueza de conocimientos de que se dispone.

¿Cómo pueden las ciudades integrar las enseñanzas sacadas de las mejores experiencias en el debate internacional? Las ciudades no suelen estar representadas en los acuerdos y foros que tienen carácter mundial, como el Programa HABITAT, los acuerdos multilaterales relativos al medio ambiente, la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible, los Consejos de Administración del PNUMA y ONU-HABITAT o el marco de los Objetivos de Desarrollo del Milenio. Si queremos que las ciudades puedan influir en el debate sobre cuestiones mundiales, tenemos que trabajar en cuatro direcciones diferentes: i) aumentar el conocimiento de los convenios mundiales a nivel local, ii) ejercer influencia a nivel nacional, iii) procurar una audiencia más amplia a nivel mundial y iv) perfeccionar las políticas y los instrumentos mundiales.

Si bien algunas ciudades han decidido aplicar los convenios mundiales sin esperar a una decisión nacional, es evidente que la inmensa mayoría de las ciudades no tiene conocimiento de esos acuerdos multilaterales. Los programas de Ciudades Sostenibles y de Aplicación Local del Programa 21 pueden desempeñar una importante función dando a conocer los acuerdos internacionales, así como en la capacitación, la traducción de documentos y su adaptación a las condiciones locales.

Para influir en las instancias nacionales hace falta encontrar los mecanismos apropiados en cada país concreto, a fin de asegurar que la voz de las ciudades sea tenida en cuenta y que los representantes nacionales transmitan el mensaje a los foros mundiales pertinentes. Los programas de Ciudades Sostenibles y de Aplicación Local del Programa 21 pueden apoyar esta labor haciendo participar a las autoridades nacionales en la formulación y el seguimiento de proyectos, creando una masa crítica de ciudades que participen en cada país, apoyando las redes nacionales de ciudades y reuniendo a los ministerios públicos mediante el envío de misiones conjuntas de ONU-HABITAT/PNUMA.

Por otra parte, las ciudades y los programas de Ciudades Sostenibles y Aplicación Local del Programa 21 deben procurar tener una mayor representación directa de las ciudades a nivel mundial. Esto se puede lograr apoyando las redes internacionales de ciudades, señalando a la atención de los agentes mundiales las iniciativas locales





mediante la documentación de las mejores prácticas, organizando reuniones de trabajo regionales y mundiales y apoyando la presencia y las aportaciones de los alcaldes en los foros mundiales.

Respecto de la elaboración de normas y políticas mundiales, se reconoció que la participación en las reuniones intergubernamentales o en foros internacionales entre ciudades permitía dar a conocer las experiencias prácticas a nivel de ciudades y fundamentar la formulación de políticas a nivel mundial. Si los programas mundiales se basaran en información más detallada sobre las circunstancias existentes en las ciudades, estarían en mejores condiciones de dar respuesta a las necesidades urbanas y aprovechar las ventajas de las capacidades de esas ciudades. Por tanto, es importante que los programas de Ciudades Sostenibles y de Aplicación Local del Programa 21 sigan apoyando la elaboración de directrices e instrumentos basados en las mejores prácticas desarrolladas a nivel de ciudades.

## Presentación de los Asociados

El Sr. Ole Lyse, Jefe de la Sección del Medio Urbano de ONU-HABITAT, hizo la introducción de esta breve sesión sobre asociaciones con programas e iniciativas internacionales estratégicos. El orador reiteró la enorme importancia que tenían las asociaciones encargadas del medio urbano para lograr que las ciudades estuvieran en las mejores condiciones posibles de hacer frente a los innumerables y apremiantes problemas ambientales y a las cuestiones que tenían ante sí. Los programas de Ciudades Sostenibles y Aplicación Local del Programa 21 habían promovido en todo lo posible este tipo de asociaciones, en particular las que trabajaban con asociados en la ejecución de programas afines, por ejemplo, en la realización de actividades locales, la creación de capacidad, los conocimientos especializados y la generación de empleos. Alentó a todas las ciudades participantes a procurar apoyo de iniciativas y asociados dispuestos, entre los que descollaban la Asociación Pública-Privada para el Medio Ambiente Urbano (APPMAU) del PNUD, el programa InWEnt, y los programas de la OIT.

La Sra. María Prieto, la oficina del PNUD para América Latina y el Caribe en Quito (Ecuador) explicó someramente las oportunidades que existían para que las asociaciones de los sectores público y privado apoyaran el medio ambiente urbano, conocidas como programas APPMAU. Explicó en detalle el fondo de subsidios para asociaciones innovadoras de la APPMAU y en la Red mundial de aprendizaje, que se prestaba muy bien para la participación de las autoridades urbanas y el establecimiento de redes de información.

La Sra. María Sague de InWEnt (el programa internacional de creación de capacidad con sede en Alemania) explicó distintas actividades de la organización, entre ellas oportunidades de capacitación en Alemania y reuniones y redes regionales. Funcionarios y urbanistas de algunas ciudades asociadas a los programas de Ciudades Sostenibles y de Aplicación Local del Programa 21 habían aprovechado ya las ventajas de esas oportunidades de capacitación en planificación y gestión de la infraestructura/el transporte, y se estaban organizando otras para 2006. Había otras opciones de participación de la sociedad civil, la privatización de los servicios urbanos, pasantías e intercambio y la facilitación de la cooperación entre ciudades.

La OIT, lamentablemente, no pudo participar en la reunión. Esto fue tanto más lamentable cuanto que el Programa de Ciudades Sostenibles ha acumulado gran experiencia en la colaboración con las iniciativas ASIST en algunos países, así como en la capacitación regional conjunta al amparo del concepto y las iniciativas de la OIT “trabajos decorosos- mejores servicios”. Se llevarían a cabo estas oportunidades y las que vendrían después.

Durante algunos años, el Programa de Aplicación Local del Programa 21 trabajó en estrecha colaboración con la Universidad Católica de Leuven (Bélgica). Uno de los resultados de esta cooperación, la importante publicación titulada “Triálogos” (Triálogos), se distribuyó a todos los participantes durante la reunión.



## Clausura

El Sr. Miguel Padrón, Director del IPF de Cuba, Maestro de Ceremonias, invitó a los representantes de los grupos regionales a que presentaran su informe al plenario. Los representantes que presentaron informes eran:

Sr. Kabir Yari, Abuja (Nigeria) en representación de África anglófona,

Sr. Ayman Elhefnawi, El Cairo (Egipto) en representación de África francófona y los Estados árabes,

Sr. Benji Bagadion, Manila (Filipinas), en representación de Asia y Europa,

Sra. Monica D. Jarrin, APH del Ecuador en representación de América Latina y el Caribe.



Los cuatro grupos regionales celebraron reuniones continuas desde el día anterior sobre las necesidades y programas regionales concretos. Al terminar sus respectivas reuniones, las instituciones y organizaciones urbanas informaron que las autoridades urbanas presentaban muchas solicitudes de asistencia técnica, la planificación y gestión del medio ambiente, creación de capacidad en LED, Capacitación de instructores, adaptación de los instrumentos (incluida la traducción), y medios para movilizar fondos; de ahí que fuesen esos los aspectos en que la ayuda de los dos programas podría fortalecer sus capacidades de sostenibilidad. Esas organizaciones eran:

ITDG, FUTM (África anglófona);

CREPA, UTI, IAGU, Maroc ML, ITC (África francófona y los Estados árabes);

AIM, UoP, ACCA21, BU, SNU, KUL (Asia y Europa);

IPF, CONAM, MINURVI (América Latina y el Caribe).

Algunos países comenzaron a expresar su disposición y compromiso de acoger la próxima reunión mundial de asociados de los programas (probablemente a fines de 2007 o principios de 2008); entre ellos Corea, China, Marruecos, Sri Lanka y Mongolia. Sin embargo, la decisión sobre el lugar de celebración se adoptará en el transcurso de 2006 o a principios de 2007.

Los moderadores de las reuniones de grupos y las reuniones regionales, Concepción Álvarez, de Cuba, y Ali El-Faramawi, de Egipto, resumieron y refundieron los resultados y las enseñanzas aprendidas de la reunión de la Habana. Junto con los tres temas principales examinados en las sesiones principales de la semana, figuraban las siguientes conclusiones principales:

Esferas de interés y principales necesidades a nivel local:

- a) Más creación de capacidad y apoyo técnico (incluidos los instrumentos para la capacitación de instructores).
- b) Mayores contactos (periódicos/oficiales) entre ciudades y asociaciones.
- c) Mayor coordinación del programa de donantes, ¿y quién es el responsable o quién asume la dirección? Los APH podrían desempeñar una función más importante, junto con los gobiernos nacionales.
- d) Compromiso nacional desde el principio mismo de cualquier actividad de planificación y gestión del medio ambiente (coordinación horizontal entre el nivel local y el nacional), que demanda voluntad política, así como visibilidad desde el principio para la iniciativa.
- e) El proceso de planificación y gestión del medio ambiente debe hacer más hincapié en la financiación experimental; y compromiso de ampliación proporcional.



Esferas de interés y apoyo necesario a nivel local:

- a) Creación de capacidad entre determinados dirigentes, ONG, urbanistas y necesidad de fortalecer la capacidad sectorial (uso de organizaciones internacionales para la creación de capacidad, como IHS, IRC, IHE).
- b) Traducción de instrumentos/documentos al español, árabe, francés, chino e hindi. Esta parece ser una de las necesidades más importantes. Sin versiones traducidas, los instrumentos de los Programas de Ciudades Sostenibles y de Aplicación Local del Programa 21 limitan demasiado su utilización para muchos asociados.
- c) Establecimiento de centros regionales para la creación de capacidad de planificación y gestión del medio ambiente.
- d) Participación de instituciones regionales reconocidas.

Esferas de interés y cambios necesarios a nivel mundial:

- a) Redes y coordinación:
  - Prestar asistencia en la creación de redes urbanas; esto debe tener lugar no sólo en el marco del Programa de Ciudades Sostenibles y el Programa de Aplicación Local del Programa 21, y también por medio de organizaciones como ICLEI.
  - Aumentar los conocimientos/la promoción de vínculos locales-mundiales.
  - Armonizar distintos programas y metodologías.
  - Temas sobre medio ambiente mundial (relacionados con los acuerdos multilaterales relativos al medio ambiente y gestión en casos de desastre); por ejemplo, el tsunami asiático de 2004 puede desencadenar la cooperación entre las oficinas regionales del PNUMA y de ONU-HABITAT, incluso el Centro Internacional de Tecnología Ambiental del PNUMA en el Japón. Hay posibilidades de ampliar la cooperación, aprovechando ese impulso; por ejemplo, China y Corea declararon su gran interés en tener un papel en esa ampliación.
- b) Más creación de capacidad:
  - Capacitación de instructores en la elaboración y traducción/adaptación de materiales y el acceso a éstos.
  - Apoyo mediante la participación de las principales instituciones subregionales.
  - Experiencias con la metodología GEO para las ciudades, aunque los delegados consideraron que había que revisar este procedimiento que demora mucho y en el que no hay participación.
  - Estrategia conjunta de creación de capacidad ONU-HABITAT/PNUMA.
- c) Las misiones conjuntas ONU-HABITAT/PNUMA podrían contribuir a -
  - Promover la cooperación entre ministerios públicos (medio ambiente, vivienda/tierras y gobierno local); las experiencias positivas de América Latina y el Caribe son un buen ejemplo al respecto.

En nombre de los dos programas, el Sr. Ole Lyse agradeció a los anfitriones, a la ciudad de la Habana y al IPF en representación del Gobierno de Cuba, el apoyo y la generosa hospitalidad brindados, y a los participantes por su interés y compromiso durante toda una semana de trabajo. Agradeció a los moderadores, Sra. Concepción Álvarez y Sr. Ali El-Faramawi, su dedicación. Encomió la magnífica colaboración del grupo mixto de organización ONU-HABITAT y UNEP, junto con el apoyo y la facilitación por medio de los APH participantes. El objetivo de los programas de Aplicación Local del Programa 2 y de Ciudades Sostenibles era incluir la gestión del medio ambiente urbano tanto en la organización como entre los principales asociados, por lo que era importante destacar que la reunión se había organizado y vinculado a las campañas mundiales de ONU-HABITAT y a la cooperación técnica de las oficinas regionales. El compromiso de los colegas de las cuatro oficinas de la División de Cooperación Regional y Técnica de ONU-HABITAT, los APH y la oficina del PNUMA para América Latina y el Caribe era un indicador importante de la inclusión entre las actividades principales; al poner de manifiesto que eran parte de la capacidad mundial de la planificación y gestión del medio ambiente y estaban allí para apoyar a las ciudades, incluso después de terminados los programas.



El Sr. David Kithakye, oficial superior de asentamiento humanos de la Oficina Regional para África y los Estados Árabes, formuló una declaración de clausura en nombre de ONU-HABITAT. Reiteró al Gobierno de Cuba las sinceras excusas de la Sra. Anna Tibaijuka, Directora Ejecutiva de ONU-HABITAT, quien lamentablemente a última hora no había podido asistir debido a otros compromisos muy urgentes.

Refiriéndose a la reunión, dijo que las mejores fuentes posibles, es decir las ciudades y los propios gobiernos, habían aportado una gran cantidad de información útil, entre otras cosas, por medio de la documentación presentada antes de la reunión: Encomió los importantes logros de Cuba gracias al Programa de Aplicación Local del Programa 21. Se había enriquecido la información con experiencias positivas con el tema “pensar globalmente, actuar localmente”. Destacó también los importantes esfuerzos del PNUMA y ONU-HABITAT para lograr una colaboración efectiva, entre otras cosas a nivel de programas, temas y en sentido práctico, como la planificación y facilitación de la reunión. En este contexto, reafirmó el compromiso de la División de Cooperación Regional y Técnica de ONU-HABITAT de prestar asistencia a las ciudades al tratar de resolver sus problemas del medio urbano; añadió que eran ejemplares los esfuerzos de creación de capacidad y de colaboración técnica con los dos programas. Agradeció a los Gobiernos de los Países Bajos y Bélgica su apoyo permanente a ONU-HABITAT, que habían posibilitado celebrar una reunión como aquella. Por último, transmitió su sincero agradecimiento al Gobierno de Cuba por haber posibilitado tan fructífera conferencia con su compromiso y hospitalidad.

El Sr. Tim Kasten, Jefe de la Subdivisión de Política Ambiental del PNUMA, destacó la riqueza y la diversidad de experiencias que se habían puesto de manifiesto durante las deliberaciones de esa semana. Mucho habían aprendido y compartido los participantes en todos los sentidos. También era cada vez más evidentes que muchos de los problemas locales están convirtiéndose en problemas mundiales, y que todo éxito que se lograra a nivel local en el tratamiento de los problemas del medio ambiente estaba condicionado por el tratamiento adecuado de los problemas mundiales y viceversa. Estaba claro que el PNUMA y ONU-HABITAT tenían mucho que hacer en los dos próximos años para perfeccionar los vínculos y prestar apoyo técnico y proporcionar la orientación normativa que se necesitaban. Agradeció a los colegas de ONU-HABITAT el aumento de la colaboración con el PNUMA en los últimos años, que había redundado en esfuerzos conjuntos eficaces para ayudar a las autoridades locales en su búsqueda de un desarrollo urbano sostenible. También agradeció a los países donantes de los programas, los Países Bajos y Bélgica, cuyos recursos posibilitaron la asistencia de muy distintos asociados a la reunión. Por último, expresó su sincero agradecimiento a la ciudad anfitriona por su hospitalidad y a todos los participantes por la magnífica labor realizada y por su compromiso, y su esperanza de que la reunión no les hubiera defraudado y hubiera abierto la puerta a nuevas ideas.

El Sr. Hector Cuervo, Presidente del IPF, agradeció a las Naciones Unidas y a todos los participantes su visita a Cuba en nombre del Gobierno. Cuba había compartido sus mejores experiencias en la gestión del medio urbano y había escuchado también con suma atención lo expresado por otros y había aprendido mucho de ello. Confiaba en que todos hubiesen disfrutado tanto profesionalmente en los debates, como socialmente, incluso haber tenido la oportunidad de experimentar un poco de la hospitalidad y la diversidad cultural de Cuba. Deseo a todos un regreso feliz y los invitó a que regresaran para que pudieran mirar con sus propios ojos, incluso fuera de la Habana.

El Maestro de Ceremonias, Sr. Miguel Padrón, declaró clausurada la reunión.







**La Havane 2005**

**Vers une urbanisation durable –  
L’Innovation pour des résultats du niveau local au  
niveau mondial**

**Rapport sur la sixième Réunion mondiale des  
partenaires des Programmes Cités durables (PCD)  
et Agenda 21 Locaux (A21L)**

**27 juin – 1er juillet 2005**



## Introduction

La Réunion mondiale des partenaires des Programmes Cités durables (PCD) et Agenda 21 Locaux (A21L) s'est tenue à La Havane (Cuba), du 27 juin au 1er juillet. Elle a donné aux partenaires de la Section Environnement urbain d'ONU-Habitat une occasion utile d'utiliser leur savoir-faire collectif, d'échanger leurs expériences, de passer en revue leurs activités et de discuter de l'intégration de la Planification et de la gestion de l'environnement (PGE) dans les politiques locales, nationales et mondiales. Organisée conjointement par ONU-Habitat, le Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUE), le Gouvernement cubain et la ville de La Havane, cette réunion a rassemblé des maires, des fonctionnaires municipaux de haut rang, des spécialistes de l'urbanisme, des représentants des autorités centrales et fédérales, des institutions urbaines, des chefs de programmes internationaux d'appui et des représentants des institutions donatrices.

### Vers une urbanisation durable – L'Innovation pour des résultats du niveau local au niveau mondial

L'Innovation se développe lorsqu'un groupe de personnes intéressées, dévouées et créatrices se concentre sur un problème et fait preuve d'imagination. Souvent, ces groupes opèrent à la limite des structures commerciales courantes. Appuyer de tels groupes et leur donner la possibilité de créer des liens à l'intérieur et en dehors de leurs institutions peut encourager et faciliter l'innovation. Les décideurs doivent dûment tenir compte de leurs idées. Il est également important de reconnaître que, dans le processus d'apprentissage, les leçons tirées des échecs des innovations sont aussi importantes que celles tirées de leurs réussites. Lors de l'évaluation du rôle des villes partenaires du Programme Cités durables et du Programme Action 21 au niveau local, il convient de se demander s'il existe des conditions favorables à des idées et des actions novatrices.

L'Approche Planification et gestion de l'environnement adoptée par la section Environnement urbain est axée sur le changement. Sur la base d'innovations mises à l'épreuve et testées, cette approche modifie la façon de concevoir le développement et l'environnement urbain de même que le comportement des individus et des institutions. Pendant la Réunion mondiale de 2005, les participants ont examiné l'approche planification et gestion de l'environnement sous-jacente plus large de l'information – de la prise de décision – de la mise en œuvre. L'approche de Planification et de gestion de l'environnement sera examinée en tant que méthode novatrice pour traiter les problèmes de gouvernance des villes dans le but ultime de réduire la pauvreté en milieu urbain.

Le thème principal de la Réunion mondiale de 2005 était l'« intégration » – comment garantir que les villes partenaires incorporent des approches novatrices dans la gestion urbaine. Si l'on veut intégrer des idées ou façons de faire nouvelles, les attitudes, tout comme les comportements et les structures, doivent changer, ce qui peut être un processus délicat et de longue durée. L'intégration fait que les nouvelles pratiques deviennent permanentes, qu'elles font partie des habitudes, des procédures et des routines. L'intégration a un impact significatif sur les politiques, les processus, les outils et les mécanismes et elle offre une gamme de solutions potentielles novatrices plus étendue que ce ne serait le cas autrement.

En intégrant le concept de Planification et de gestion de l'environnement au niveau local, la

## HABANA 2005

SCP/LA21 Global Meeting





méthode, le processus et les outils sont intégrés dans la façon dont les protagonistes locaux conduisent leurs affaires au quotidien. Des programmes, des projets et des activités devraient améliorer la planification urbaine et la gestion de l'environnement et, plus important encore, des aspects de la réduction de la pauvreté et de la gouvernance locale. L'intégration au niveau local se traduit par des changements dans les politiques locales, les arrangements institutionnels et les relations entre les différents partenaires.

Lorsque le concept de Planification et gestion de l'environnement est intégré au niveau national, les enseignements tirés des projets locaux améliorent considérablement les politiques nationales relatives à l'urbanisation et à la gestion de l'environnement (par exemple Plans d'action nationaux pour l'environnement) et ils influencent les interventions de réduction de la pauvreté (par exemple les stratégies de réduction de la pauvreté). De plus, l'expérience ainsi acquise peut aider à améliorer les mécanismes d'appui du niveau central au niveau local (renforcement des capacités, financement, décentralisation, etc.). Pour intégrer vraiment la Planification et la gestion de l'environnement au niveau national, il est nécessaire de faciliter le dialogue entre les partenaires locaux et nationaux.

Au niveau mondial, l'intégration de la Planification et de la gestion de l'environnement garantit que les enseignements acquis aux niveaux local et national améliorent les programmes mondiaux pour le développement urbain (le Programme pour l'habitat), la gestion de l'environnement (Action 21, accords multilatéraux sur l'environnement) et les objectifs visant à réduire la pauvreté (OMD). Les leçons tirées des expériences locales et nationales peuvent améliorer les mécanismes internationaux d'appui aux niveaux national et local (grâce à une coopération multilatérale, bilatérale, décentralisée). L'une des meilleures manières d'intégrer la Planification et la gestion de l'environnement au niveau mondial consiste à faciliter le dialogue entre les partenaires nationaux (principalement mais pas exclusivement les pouvoirs publics nationaux), notamment par des réunions intergouvernementales telles que les Conseils d'administration du PNUE et d'ONU-Habitat et la Commission du développement durable. Ce type de dialogue fait bien plus qu'améliorer les programmes mondiaux: Il peut également les diffuser aux niveaux national et local et mieux les faire comprendre.



## Programme

### Dimanche 26 juin 2005

---

**17h00 – Lancement des la Campagne Mondiales d’ONU-Habitat sur la Gouvernance Urbaine et la Sécurité d’occupation foncière.**

“Améliorer la gestion de nos villes et de notre environnement bâti.”

Le Lancement aura lieu dans les alentours de la Havane, dans le quartier de las Guasimas. Les campagnes seront lancées par les représentants du gouvernement cubain et représentation de la Directrice Exécutive d’ONU-HABITAT, Madame Anna Tibaijuka. Le lancement sera suivi par une un auditoire important représentant les citoyens, les organisations communautaires, les autorités locales et le gouvernement national.

**20h00 Diner Cubain** - La commune “las Guasimas” dans laquelle le lancement des campagnes sera organisé, accueillera un dîner pour les participants durant laquelle ils auront l’opportunité de rencontrer et d’échanger avec les habitants de la localité et les officiels cubains.

### Premier jour | Lundi 27 juin 2005

---

**8h45 – 10:00 Lancement officiel des Campagnes Mondiales d’ONU-Habitat sur la Gouvernance Urbaine et la Sécurité d’occupation foncière.** “Améliorer la gestion de nos villes et de notre environnement bâti.”

Les campagnes mondiales ONU-HABITAT seront officiellement lancées par les représentants du Gouvernement cubain et représentation de la Directrice Exécutive d’ONU-HABITAT, Madame Anna Tibaijuka.

**10h30 – 11h30 Cérémonie d’ouverture de la réunion mondiale.**

Maitre de cérémonie: M. Miguel Padron, Directeur, Direction du développement, Institut de planification physique, Cuba.

- Mots de bienvenue de la ville de la Havane. M.Juan Contino Aslam, Maire de la Havane
- Discours du représentant résident du PNUD à Cuba. Bruno Moro, Représentant résident, Coordinateur de ONU a Cuba.
- Discours d’ouverture du PNUE. M. Ricardo Sanchez, Directeur régional pour l’Amérique Latine et les Caraïbes.
- Discours d’ouverture d’ONU-HABITAT. M. Jorge Gavidia, Chef, Bureau Régional pour l’Amérique Latine et les Caraïbes.
- Discours d’ouverture par le Gouvernement cubain. Vice-président du conseil des ministres et ministre de l’économie.

**11h30 – 12h00 Introduction de la réunion mondiale**

- Présentation du Thème de la Réunion Mondiale. M.Ole Lyse, chef de la Section pour l’Environnement Urbain d’ONU-Habitat.
- Le contexte, les objectifs, les résultats attendus et la structure de la Réunion Mondiale. M. Ali El-Faramawy. Modérateur de la réunion.





### 14h00 – 15h30 Présentations du contexte régional et de l'expérience cubaine

- Contexte régional – la stratégie commune ONU-HABITAT/PNUE pour l'environnement urbain en Amérique Latine et les Caraïbes. M. Ricardo Sanchez, Directeur Général pour l'Amérique latine et les Caraïbes, PNUE.
- Le Programme Villes GEO du PNUE. Mme Maria Eugenia Arreola, Division de l'alerte rapide et de l'évaluation. UNEP. ROLAC.
- L'Agenda 21 Local de Bayamo. M. Arturo Perez Sanchez. Maire de Bayamo, Cuba.
- Le Programme National de Cuba Villes GEO/ Agendas 21 Local. M. Orlando Rey, directeur des politiques de l'environnement. M. Hector Cuervo, Président, Institut de planification Physique, Cuba.
- Le Programme du Développement Humain au Niveau Local (PDHL). M. Sergio Novas, Chef du conseil technique PDHL, Cuba.

### 16h00 – 19h00 Visite de La Havane

20h00 Cocktail de bienvenue offert par la Directrice Exécutive d'ONU-HABITAT, Madame Anna Tibaijuka au -complex Morro Cabana- avec la traditionnelle cérémonie de coup feu de canon.

## Deuxième jour | Mardi 28 juin 2005

---

### 9h00 – 10h00 Intégration au niveau local - Session plénière.

- Présentation de la thématique de la session: M. Ole Lyse, Chef de la Section pour l'Environnement Urbain d'ONU-Habitat.
- Présentation de Kotte, l'expérience de Sri Lanka. M. Don Premasiri Hettiarachchi, Secrétaire assistant, Ministère des conseils provinciaux et du gouvernement local.
- Présentation de Meknès, l'expérience de Maroc. Mr. Yassir Benabdallaoui. Coordinateur de l'agenda 21 local à Meknès.
- Présentation de Ibadan, l'expérience du Nigeri. M. David Taiwo, Urbaniste Gouvernement de l'état d'Oyo.
- Présentation de la session de discussion. M. Ali El-Faramawy. Modérateur de la réunion.

### 10h30 – 12h00 Intégration au niveau local – Groupes de discussion

### 14h00 – 16h00 Intégration au niveau local - Groupes de discussion [suite]

### 16h00 – 17h00 Intégration au niveau local - Session plénière.

Rapports des groupes de discussion.

- Dr. Fahmy Ismail, conseiller national technique, ONU-HABITAT, Sri Lanka.
- Mm. Anna Mtani, Responsable de aménagement du territoire, Conseil de la ville de Dar es Salaam City Council, Tanzanie.
- M. David Taiwo, Urbaniste, Gouvernement de l'état d'Oyo, Nigeria
- M. Mamadou Dieng, Assistant Technique, Agenda 21 Local de Guédiawaye, Senegal
- Synthèse de la session. M. Ali El-Faramawy, Mm. Concepción Alvarez, Modérateurs

18h30 Événement culturel. Concert de La Camerata Romeau au couvent de San Francisco de Assis.



## Troisième jour | Mercredi 29 juin 2005

---

### 9h00 – 12h00 Sessions thématiques.

- Assurer des Services Urbains de Base (BUS)
- Mobilité Urbaine Durable (SUM)
- Renforcement des Capacités pour des Villes Durables
- Utilisation et Mise à Jour des Systèmes d'Information sur la Gestion de l'Environnement (EMIS) pour Améliorer la Planification et la Gestion de l'Environnement Urbain
- Problèmes Mondiaux- Acteurs Locaux

### 14h00 – 18h00 Visites techniques

- Visite de l'Aqueduc de Albear
- Visite du Centre Historique de la Vieille Havana
- Visite de l'Atelier de Transformation Intégrale de Cayo Hueso
- Visite du Parc Métropolitain de la Havane
- Centre de Gestion des Risques et Système d'Alerte de la Protection Civile
- Services Sociaux Urbains

18h30 Diner. Offert par la ville de la Havane a las Ruinas, Parc Lennin

## Quatrième jour | Jeudi 30 juin 2005

---

### 9h00 – 10h00 Intégration de la Planification et de la Gestion de l'Environnement au Niveau National– Session . Session plénière

- Présentation de la thématique de la session. M.Leo Fonseka, Consultant du Programme de Villes Durables, Sri Lanka.
- L'expérience de la Tanzanie. M. Richard Musingi, directeur, Bureau de President, administration regionale et du gouvernement local.
- Présentation du sujet de discussion de la session. M.Ali El-Faramawy, modérateur.

### 10h00 – 12h00 Réunion des groupes régionaux

- Afrique anglophone
- Asie et Europe
- Afrique et Pays Arabes francophones
- Amérique Latine et Caraïbes

### 14h00 – 14h30 Intégration des Enseignements Tirés de l'Expérience en Matière de Planification et de Gestion de l'Environnement au Niveau Mondial –Session plénière

- Présentation de la thématique de la session. M.Tim Kasten, Chef Division des Politiques, Développement et des Partenariats, UNEP
- L'expérience au Perou. M.Carlos Hernando Loret de Mola de Lavalley, President, Conseil National de l'environnement. CONAM, Perou.
- Présentation du sujet de la session. M. Ali El-Faramawy, modérateur.

### 14h30 Réunion des groupes régionaux

- Afrique et Pays Arabes anglophones
- Asie et Europe



- Afrique et Pays Arabes francophones
- Amérique Latine et Caraïbes

## Cinquième jour | Vendredi 1er juillet 2005

---

### 8h30 – 9h00 Présentation des Partenaires

- Présentation du Programme PPPUE, Mm.Maria Prieto Berhouet,
- Présentation des partenaires, InWent, Mm.Maria Sague, Gestion de Projet, InWent

### 9h00 – 10h30 Réunion des groupes régionaux [suite]

- Afrique et Pays Arabes anglophones
- Asie et Europe
- Afrique et Pays Arabes francophones
- Amérique Latine et Caraïbes

### 11h – 13h00 Clôture de la réunion mondiale.

Maitre de cérémonie: M. Miguel Padron, Directeur, Direction du développement, Institut de planification physique, Cuba.

Rapports des groupes de discussion.

- Afrique anglophone: Kabir Yari. Coordinateur, Périurbain Abuja Projet Alliance des Villes. Niger
- Asie et Europe. Benjamin Bagadion. Professeur associé. Institut asiatique de management. Les philippines.
- Afrique et Pays Arabes francophones. Ayman Elhefnawi, Secrétaire général, Institut d'études et de formation de la ville. Maroc.
- Amérique Latine et dans les Caraïbes. Monica Davila, Equateur, Responsable du Programme ONU-Habitat.
- Présentation des propositions de la Corée, la Mongolie, la Chine, le Maroc et du Sri Lanka pour accueillir la prochaine rencontre mondiale des partenaires villes durables/ Agenda 21 Locaux
- Conclusion de la réunion par les modérateurs .M.Ali El-Faramawy. Mme. Concepción Alvarez
- Conclusion de la réunion par le PNUE. M.Tim Kasten, Chef Division des Politiques, Développement et des Partenariats, UNEP
- Déclaration de clôture fait par ONU-Habitat. M. David Kithakye, Responsable du Bureau Regional pour l'Afrique et les Etats Arabes. ROAAS. ONU-Habitat.
- Discours de clôture fait par le gouvernement cubain. M. Hector Cuervo, President, Institute de Planification Physique

### 13h00 - 15h00 Déjeuner de clôture offert par le PNUE

### 15h00 - 17h00 Réunion du comité stratégique des partenaires (sur invitation seulement)



## Lancement des Campagnes Mondiales d'ONU-HABITAT a Cuba

Les participants à la Réunion mondiale ont été invités à assister au lancement de la Campagne mondiale d'ONU-Habitat à Cuba les 26 et 27 juin 2005, intitulée « Amélioration de la gestion de nos villes et de l'environnement de nos foyers ». Cette campagne s'inscrit directement dans le cadre du Programme Action 21 au niveau local et de ses efforts de renforcement des processus participatifs de planification dans les cités cubaines.

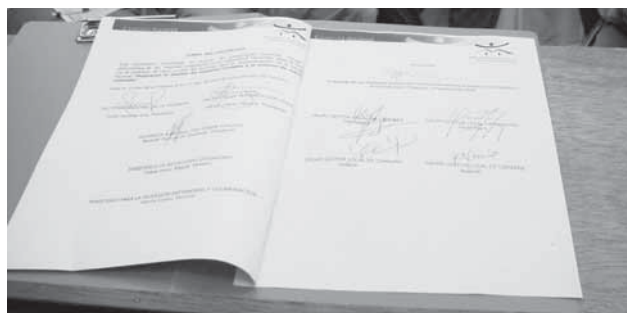
Le « Lancement populaire » de la Campagne cubaine a eu lieu le 26 juin 2005 à Las Guasimas, établissement historiquement important, à une heure de La Havane, et dont la population prend facilement des initiatives. Plus de 500 personnes ont participé à cette manifestation. Des représentants des Philippines, du Brésil et du Sénégal se sont exprimés sur l'importance des campagnes mondiales dans leurs pays. Le représentant élu de Las Guasimas s'est adressé aux participants. Jorge Gavidia, Chef du Bureau régional pour l'Amérique latine et les Caraïbes, s'est également adressé à l'audience au nom de la Directrice exécutive d'ONU-Habitat. La réunion s'est terminée par un dîner offert par la communauté de Las Guásimas.



Avant la cérémonie d'ouverture de la Réunion mondiale, la Campagne a été lancée officiellement le 27 juin, à l'Hôtel Habana Libre; quelques 500 délégués d'institutions nationales et internationales, des autorités nationales et locales, des spécialistes de l'urbanisme, des représentants des ONG et des organisations communautaires y ont assisté.

M. Ricardo Alarcón de Quesada, Président de l'Assemblée nationale populaire de Cuba a présidé la cérémonie de lancement. M. Victor Ramirez Ruiz, Président de l'Institut national du logement de Cuba a également pris la parole.

La manifestation s'est terminée par l'engagement formel et la signature de la « Déclaration et du Plan d'action de la Campagne » par tous les principaux partenaires nationaux et les maires des quatre villes cubaines où sont réalisées des campagnes locales – Bayamo, Cienfuegos, Holguín et Santa Clara. La Déclaration donne un programme détaillé des activités pour les quelques prochaines années et constitue la base de la phase la plus importante du processus des campagnes – leur mise en oeuvre pratique.







## Ouverture de la Réunion Mondiale

Monsieur Miguel Padron, Directeur du développement à l'Institut de planification physique de Cuba a dirigé la cérémonie d'ouverture de la Réunion mondiale de 2005 des partenaires du Programme Cités durables et du Programme Action 21 au niveau local; en qualité de Maître des cérémonies, il a présenté les différents orateurs.

M. Juan Contino Aslam, Maire de La Havane, a souhaité la bienvenue aux participants à la Réunion mondiale; il leur a souhaité un agréable séjour dans sa ville et réaffirmé combien La Havane était honorée de recevoir un si grand nombre de fonctionnaires de haut rang, de spécialistes et d'experts du monde entier.

Le Coordonnateur résident des Nations Unies à Cuba a insisté sur l'occasion unique qu'offrait la réunion d'échanger des idées et des expériences relatives au développement urbain durable, ce qui représentait une contribution importante au développement en général et à la réduction de la pauvreté en particulier. Il a rappelé que Cuba a adhéré au Programme d'Action 21 au niveau local en 2002 et que ce Programme vise à consolider les réalisations du pays en matière de planification et d'administration de l'urbanisation. Soixante-quinze pour cent de la population cubaine vivant dans les villes, le Coordonnateur a ajouté que, outre ses réalisations bien connues dans le domaine de la santé et de l'éducation, Cuba a également beaucoup amélioré l'accès aux services urbains tels que l'eau et l'électricité.

Dans sa déclaration d'ouverture, le Directeur du Bureau régional pour l'Amérique latine et les Caraïbes du PNUE, M. Ricardo Sanchez, a déclaré que l'Organisation était fière de son étroite coopération avec ONU-Habitat dans le cadre des Programmes Cités durables et Action 21 au niveau local. Il a insisté sur le fait qu'il est important de régler les problèmes de l'environnement urbain, en particulier pour contribuer aux Objectifs du Millénaire pour le développement. Il a rappelé que les cités sont entièrement tributaires de leur environnement et que les populations urbaines défavorisées sont celles qui souffrent le plus de sa dégradation. Il a également souligné le lien qui existe entre les mesures prises au niveau local et les problèmes à l'échelon mondial et exprimé l'espoir que la réunion atteindrait son objectif de stimuler la capacité collective à « exercer une influence sur les politiques générales tout en tirant parti au niveau local ».

M. Jorge Gavidia, Directeur du Bureau régional d'ONU-Habitat pour l'Amérique latine et les Caraïbes a prononcé le discours d'ouverture de son Organisation au nom de Mme Anna Tibaijuka, Directrice exécutive, qui n'a pu assister à la Réunion mondiale en raison d'une mission urgente en qualité d'envoyée spéciale des Nations Unies au Zimbabwe. Dans son allocution, la Directrice exécutive a exprimé l'espoir que la Réunion mondiale intégrerait les enseignements tirés de l'expérience aux niveaux local, national et mondial. Elle a insisté sur l'importance de la contribution des programmes sur l'environnement urbain d'ONU-Habitat pour mener la « bataille de la réduction de la pauvreté à l'échelon mondial » grâce à des innovations locales. Elle a saisi cette occasion pour remercier les bailleurs de fonds (Belgique et Pays-Bas) de l'appui qu'ils apportent à ONU-Habitat dans le domaine de l'environnement urbain. Elle a également rendu hommage aux organisations sœurs pour leur coopération dans ce domaine (notamment le PNUE et le PNUD). Enfin, elle s'est dite satisfaite des progrès réalisés par le Gouvernement cubain pour résoudre les problèmes urbains.

M. José Luis Rodríguez, Vice-Président du Conseil des Ministres et Ministre de l'économie a prononcé le discours d'ouverture au nom du Gouvernement cubain. Il a souligné combien il était important pour le Gouvernement cubain de promouvoir l'accès équitable à tous les services sociaux, indispensables à la dignité humaine, notamment la santé et l'éducation de même que les services urbains tels que le logement, l'eau et l'assainissement. Il a rappelé les difficultés auxquelles Cuba est confronté pour atteindre ces objectifs prioritaires en raison de l'embargo maintenu sur le pays par les Etats-Unis d'Amérique. Toutefois, il a souligné qu'un engagement et une volonté politique forts au niveaux local et national sont des objectifs fondamentaux.



## Introduction à la Réunion Mondiale

Monsieur Ole Lyse, Chef de la Section Environnement urbain d'ONU-Habitat a brièvement présenté la Réunion mondiale. Il a adressé ses remerciements au Maire de la ville de La Havane, au Président de l'Institut de planification physique et au Gouvernement cubain qui accueillent la réunion. C'est un réel plaisir pour ONU-Habitat et pour le PNUE de voir qu'un aussi grand nombre de partenaires des Programmes, environ 220 participants de 35 pays représentant 80 villes, ont pu venir à La Havane. Pratiquement tous les partenaires étant représentés, il s'agit déjà d'un véritable succès. Cette réunion a pour objectif principal de réfléchir à la capacité collective des partenaires de transformer les innovations favorisées par la planification et la gestion de l'environnement dans les activités des Programmes en changements importants – en bref, de les intégrer – aux niveaux local, national et mondial, avec tous les liens importants qui existent entre eux.

M. Lyse a mis l'accent sur la portée mondiale des programmes et l'augmentation appréciable des initiatives nationales de planification et de gestion de l'environnement. L'institutionnalisation de la planification et de la gestion de l'environnement au niveaux local et national, l'impact des politiques, de même que les fonctions normatives de gestion des connaissances, là encore à tous les niveaux, sont des éléments particulièrement importants au stade actuel. La planification et la gestion de l'environnement consistent à apporter des « changements » dans la planification urbaine, le développement et la gestion de l'environnement et à faire en sorte que les nouvelles pratiques deviennent permanentes, qu'elles fassent partie des habitudes, des procédures et des routines – en bref, il s'agit de les intégrer. La nécessité d'intégrer les changements demande de réexaminer les principes fondamentaux du concept de planification et de gestion de l'environnement et les résultats probables à l'échelon de la cité des initiatives des Programmes Cités durables et Action 21 au niveau local – avec un objectif commun, à savoir assurer effectivement « l'inclusion » à tous les niveaux des pouvoirs locaux, de la société civile et des principaux partenaires du secteur privé.



Le processus décisionnel au niveau urbain doit être participatif et il doit pouvoir s'appuyer sur les moyens nécessaires, en particulier pour que les aspects intersectoriels comme la gouvernance, la pauvreté, les genres soient dûment pris en compte dans les problèmes urbains. Etant donné qu'il est important de faire participer les institutions urbaines comme points d'ancrage éventuels des fonctions de planification et de gestion de l'environnement de longue durée, à la fois aux niveaux national et local, des mesures efficaces doivent être prises pour renforcer les capacités, orienter les politiques nationales et fournir une assistance technique au niveau mondial. Il est également important de maintenir et d'intégrer une perspective environnementale pour favoriser la compréhension de l'environnement urbain (la relation d'interdépendance entre le développement et l'environnement), qui devrait de plus en plus être lié à des actions locales sur les sujets concernant l'environnement mondial tels que changements climatiques, biodiversité, écosystèmes et gestion des zones côtières.

M. Lyse a conclu en insistant sur le fait que, du point de vue des Programmes Cités durables et Action 21 au niveau local, il est important d'améliorer tous ces aspects. En conséquence, la Réunion comprend trois séances spécifiques. Une note d'information sur l'orientation des phases actuelles du Programme Cités durables et du Programme Action 21 au niveau local et le texte complet de l'exposé figurent dans l'Annexe.

M. Ali El-Faramawy, modérateur de la réunion et Administrateur du projet pour l'habitat en Egypte a exposé le contexte, les objectifs, les résultats attendus et la structure de la Réunion mondiale.

Après avoir félicité la ville de La Havane pour le lancement de la Campagne mondiale, il a indiqué que la Section Environnement urbain d'ONU-Habitat profitait de cette occasion pour examiner l'approche stratégique



orientée vers le processus que le Programme Cités durables et le Programme Action 21 au niveau local ont élaboré pour aider les villes à résoudre leurs problèmes d'environnement urbain et de développement durable. L'institution a de plus en plus décentralisé l'appui qu'elle offre aux partenaires régionaux et nationaux pour tenter d'accroître l'impact des Programmes, c'est-à-dire améliorer la gouvernance urbaine, l'urbanisation, la gestion de l'environnement et réduire la pauvreté. Les partenaires ici présents vont réfléchir à la façon dont tout ceci a fonctionné jusqu'à présent.

En résumé, un certain nombre de questions concernant la mise en oeuvre et les directives du processus de planification et de gestion de l'environnement se posent. La planification et la gestion de l'environnement ont-elles produit les changements et eu l'impact que nous attendions? Ont-elles été intégrées? Quels sont les facteurs qui ont facilité ou entravé l'intégration, sont-ils liés à l'approche planification et gestion de l'environnement ou au contexte? Certains aspects du processus ont-ils été perçus comme déraisonnables ou impraticables? Que peut-on faire pour renforcer l'intégration du processus de planification et de gestion de l'environnement aux niveaux local et national et que faut-il faire au niveau mondial pour le faciliter encore plus? Plus spécifiquement, qu'entendons-nous par « intégration »? Quels sont les défis et les bonnes pratiques en la matière?

Toutes ces questions pourraient être résumées sous deux des principaux objectifs de la Réunion:

1. Examiner la méthode de planification et de gestion de l'environnement de façon à ce que les innovations soient intégrées dans des changements positifs.
2. Renforcer la stratégie pour ancrer les capacités de planification et de gestion de l'environnement dans les institutions urbaines nationales et sous-régionales afin d'améliorer la gouvernance urbaine.

Les séances plénières se sont concentrées sur l'expérience cubaine et sur son contexte régional de même que sur l'intégration de l'approche planification et gestion de l'environnement. A ce propos, les participants ont été initiés aux problèmes qui se posent aux niveaux local, national et mondial ainsi qu'aux expériences spécifiques des pays. Après chaque plénière, les participants se sont divisés en groupes pour étudier les stratégies d'intégration. En partageant leurs expériences et leurs connaissances particulières, ils ont identifié les facteurs qui ont facilité et/ou entravé l'intégration de la planification et de la gestion de l'environnement dans les pratiques quotidiennes. Les groupes ont fait rapport à la plénière.

Les participants ont également assisté à des séances thématiques et visité des institutions locales. Les séances thématiques ont fait le point des progrès réalisés dans les domaines environnementaux sur lesquels les Programmes Cités durables et Action 21 au niveau local se concentrent : services urbains de base, mobilité urbaine durable, Système d'information sur la gestion de l'environnement (EMIS), problèmes à l'échelon mondial – acteurs locaux et programme de renforcement des capacités. Les visites techniques ont donné un aperçu des expériences de Cuba en matière d'urbanisation, de gestion de l'environnement et de réduction de la pauvreté.

Les résultats attendus de la Réunion mondiale sont notamment:

1. Un rapport contenant des informations sur la Réunion mondiale des partenaires;
2. Des programmes et engagements aux niveaux local, national et mondial définis par les participants pour mettre en oeuvre les programmes afin d'intégrer l'approche de Planification et de gestion de l'environnement;
3. La description d'expériences pour contribuer à l'élaboration d'un ouvrage de référence dans la série de la documentation des Programmes Cités durables et Action 21 au niveau local pour faciliter l'intégration de la planification et de la gestion de l'environnement;
4. Une contribution à la réalisation des Objectifs du Millénaire pour le développement (OMD), en particulier à la viabilité de l'environnement par l'identification de bonnes pratiques et de recommandations.





# Exposition

Traditionnellement, une exposition permettant de visualiser les activités des Programmes Cités durables et Action 21 au niveau local à l'échelon mondial, national et municipal, est organisée dans le cadre de la Réunion mondiale. Par le passé, les panneaux d'exposition étaient préparés par l'équipe de base du Programme Cités durables. Le nombre de villes et de pays participants ayant augmenté, ceci n'est plus faisable et il a donc fallu demander aux villes et aux pays de produire leurs propres panneaux, ce qui constitue une autre contribution à la Réunion mondiale de 2005.

Dans le cadre de l'exposition des partenaires aux Programmes Cités durables et Action 21 au niveau local, 38 villes et projets de 13 pays ont présenté leurs expériences et les progrès réalisés par le biais de ce que l'on appelle les panneaux municipaux. Ceux-ci donnent un aperçu général des progrès de ces Programmes sur le terrain. Ils servent des buts multiples, ils aident à partager des informations sur les programmes avec d'autres projets et partenaires, ils peuvent être échangés entre différents projets et ils peuvent être exposés dans des bureaux consacrés aux programmes et dans d'autres expositions locales, nationales ou internationales.



De plus, sept organisations partenaires, à savoir le processus GEO (Avenir de l'environnement mondial) pour les villes, InWent, le Centre international de l'eau et de l'assainissement, l'Institut UNESCO-IHE pour l'Education relative à l'eau, Action 21 au niveau local pour la région Barcelone, le Réseau italien d'Action 21 au niveau local et Borda ont montré leurs contributions respectives à une planification et à une gestion meilleures de l'environnement.

Dans le cadre de l'exposition, ONU-Habitat a préparé des panneaux sur les Programmes Cités durables et Action 21 au niveau local, sur les outils de planification et de gestion de l'environnement et leurs applications sur le terrain et sur des problèmes d'environnement urbain, notamment mobilité urbaine durable, services urbains de base et qualité de l'air.





## Le Contexte Régional

### Stratégie conjointe PNUE et ONU-Habitat pour la région et expérience cubaine

Comme c'était la première fois que la Réunion mondiale était organisée en Amérique latine et dans la région des Caraïbes, elle a été une excellente occasion de présenter à la fois le contexte régional et l'expérience cubaine dans le domaine de la planification et de la gestion de l'environnement urbain.

Depuis le début de 2004, ONU-Habitat et le PNUE ont élaboré une stratégie conjointe pour l'environnement urbain en Amérique latine et dans la région des Caraïbes pour répondre à la demande croissante des autorités locales et nationales pour de meilleurs environnements urbains dans ce qui est la région la plus urbanisée du monde. Cette initiative conjointe répond également aux appels lancés par les Conseils d'administration et les gouvernements membres des deux institutions en faveur d'une coordination plus étroite.

La stratégie conjointe se fonde sur les expériences acquises par le PNUE et ONU-Habitat en matière de planification de l'environnement urbain et elle constitue une réponse commune aux objectifs du Millénaire pour le développement. Elle appuie les municipalités et les cités dans trois domaines principaux : Préparation d'évaluations de l'environnement urbain, définition et mise en œuvre de stratégies et de plans d'action et institutionnalisation du processus complet au sein des administrations locales et nationales.

Les institutions jouent ensemble un rôle de modérateur pour établir ou renforcer la coopération entre les services gouvernementaux responsables du secteur urbain et de l'environnement. La stratégie offre également un cadre attrayant à des mécanismes régionaux de financement, de même que pour attirer des donateurs bilatéraux et multilatéraux souhaitant soutenir une initiative concertée de réduction de la pauvreté dans l'environnement urbain en Amérique latine et dans les Caraïbes.

Dans la pratique, le PNUE et ses partenaires assument le rôle prédominant pendant la phase initiale du processus, du fait qu'ils aident les autorités locales à préparer un rapport sur le processus GEO pour les villes. Le document examine l'environnement urbain et ses liens avec les activités de développement sur la base desquels, par la suite, des politiques peuvent être élaborées. Le processus d'évaluation lui-même aide à renforcer les capacités nationales et locales pour surveiller constamment l'état de l'environnement urbain.

Une fois terminée l'évaluation de l'environnement d'une ville, ONU-Habitat et ses homologues jouent le rôle principal dans la mesure où ils se concentrent sur l'amélioration des processus de planification et d'administration des villes en sélectionnant les problèmes stratégiques, en identifiant d'autres options, en formulant des plans d'action pour l'environnement urbain à inclure dans la politique municipale de planification physique et en les mettant en œuvre.

Dans le cas de Cuba, le Programme Avenir de l'environnement mondial (GEO)-Action 21 au niveau local fait aussi intervenir le Programme local de développement humain du PNUD. Chaque institution ayant mis en jeu son homologue « naturel », le Programme Avenir de l'environnement mondial (GEO)-Action 21 au niveau local de Cuba a géré un type très novateur de collaboration entre les trois institutions des Nations Unies et les Ministères de la planification physique (IPF), de l'environnement (CITMA) et de la coopération internationale (MINVEC) de Cuba.

Comme l'a déclaré le Président de l'Institut de planification physique, les objectifs du Programme Action 21 au niveau local correspondent tout à fait aux plans de Cuba visant à décentraliser la planification physique au niveau municipal et aux contraintes recensées par le Ministère. La coopération avec le Programme Action 21 au niveau local a débuté en 2002 par un projet pilote dans la ville de Bayamo et la création d'un centre de renforcement des capacités à Santa Clara. Compte tenu des résultats des deux premières années, le Ministère a demandé à ONU-Habitat d'étendre le projet à d'autres villes qui ont été sélectionnées grâce à un processus de candidature ouverte.

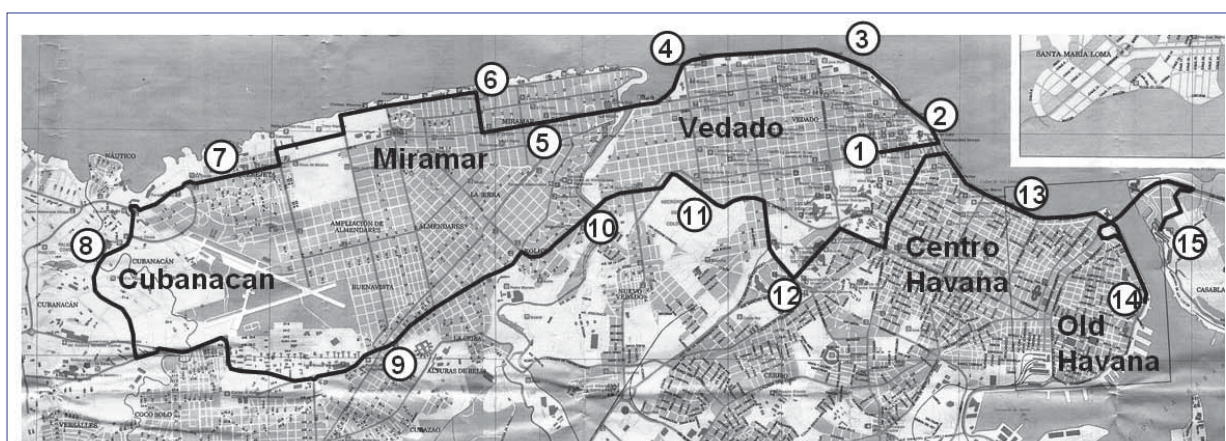


Avec l'appui du PNUE, le Ministère de l'environnement a commencé une évaluation de l'état de l'environnement en 1998-1999. Sur la base de sa première expérience d'établissement d'un rapport sur le processus GEO pour les villes, réalisée entre 2002 et 2004 à La Havane, le Ministère de l'environnement accorde maintenant son soutien aux villes de Santa Clara, Holguín et Cienfuegos dans le cadre du projet conjoint Avenir de l'environnement mondial-Programme Action 21 au niveau local.

Le Programme local de développement humain a reçu l'appui du PNUD et du Ministère cubain de la coopération internationale depuis 2000. Ce Programme soutient la coordination de la coopération internationale entre plusieurs secteurs au niveau local et facilite la coopération de ville à ville.

La séance – qui s'est terminée par un tour guidé de la ville de La Havane – a donné aux participants un aperçu général très complet de la valeur ajoutée de la collaboration et de la coordination, non seulement entre les partenaires environnementaux et urbains mais aussi entre les niveaux d'intervention à l'échelon mondial, national et local. La stratégie conjointe latino-américaine en général et le Programme Avenir de l'environnement mondial-Action 21 au niveau local de Cuba en particulier ont fourni une bonne introduction au concept « intégration », thème principal de la Réunion mondiale de 2005.

## Visite de La Havane



Monday 27<sup>th</sup> of June 2005 / Lunes 27 de Junio 2005 / Lundi 27 juin 2005

### Visit of Havana / Visita de La Habana / Visite de La Havane

1. Hotel Havana Libre (DEPARTURE)
2. Hotel Nacional
3. Malecon / Seafront / Front de mer
4. Castle La Chorrera
5. 5<sup>th</sup> Avenue
6. Maqueta de La Habana / scale model (STOP)
7. New development area
8. Conference centre el Palco
9. Maternity – Hospital
10. River Almendares
11. Cemetery of Colon
12. Plaza de la Revolucion / Revolution Square
13. Malecon traditional (Seafront)
14. Cathedral and Arms square / Catedral y plaza de Armas (stop, group photo and walk)
15. Los Tres Reyes del Morro Fortress (Final STOP and Welcome cocktail)



## Intégration de la Planification et de la Gestion de l'Environnement au Niveau Local

En déclarant ouverte cette séance, M. Ole Lyse, Chef de la Section Environnement urbain d'ONU-Habitat, a fait remarquer que le concept planification et gestion de l'environnement est intégrée au niveau local et que, avec les processus et les outils des Programmes Cités durables et Action 21 au niveau local, il l'est dans la manière dont les protagonistes locaux gèrent leurs affaires au quotidien. Des programmes et des projets devraient améliorer la planification urbaine et la gestion de l'environnement. Ils devraient également améliorer de façon significative les différents aspects de la réduction de la pauvreté et de la gouvernance locale en général. L'intégration au niveau local amène des changements dans les politiques locales, les arrangements institutionnels et les relations entre les différents partenaires. Toutefois, en se fondant sur l'expérience, il est important de mettre en évidence non seulement « les avantages et les lacunes » mais aussi de se rendre compte de ce que la planification et la gestion de l'environnement ne peuvent pas faire.



Au niveau local, la planification et la gestion de l'environnement sont intégrées par le biais d'un certain nombre d'instruments et de mécanismes :

- Amélioration par les villes des stratégies et des décisions en matière d'environnement
- Amélioration par les villes de l'information et des systèmes sur l'environnement, des connaissances techniques et de l'utilisation des outils et des directives
- Mécanismes de renforcement des capacités au niveau local, options d'appui à la formation au niveau national et participation à des institutions urbaines
- Utilisation plus efficace par les villes des ressources financières et techniques et des mécanismes d'appui (y compris organisations de la société civile, secteur privé) pour assurer le changement
- Amélioration par les villes de la mise en oeuvre effective de stratégies environnementales par la fourniture de services urbains de base (mise en oeuvre, démonstrations et extension des stratégies)



M. Don Premasiri Hettiarachchi, Secrétaire supérieur adjoint au Ministère des Conseils provinciaux et des pouvoirs locaux du Sri Lanka, a décrit l'expérience de Kotte, Sri Lanka. Les déchets solides sont une priorité de cette ville. Grâce au processus de planification et de gestion de l'environnement, une stratégie de gestion intégrée des déchets solides étroitement liée aux politiques nationales a été élaborée et reprise ensuite par 11 autres municipalités. Une utilisation plus efficace des fonds, un soutien technique accru grâce au processus participatif et l'appui au renforcement des capacités fourni par des institutions nationales de formation sont au nombre des autres réalisations du projet de démonstration

de Kotte. Globalement, ce projet a eu pour résultat une meilleure intégration et l'instauration d'une plus grande confiance entre les parties concernées et les fonctionnaires.





M. Yassir Benabdallaoui, Coordinateur du Programme Action 21 au niveau local, a décrit la situation à Meknès (Maroc). Après sa première consultation municipale en 2003, Meknès institutionnalise maintenant ses plans d'action. Les priorités de la ville sont notamment les suivantes : Amélioration de la qualité de vie, transformation de la ville en un centre régional, politique de l'eau dans le cadre du développement urbain durable et amélioration du patrimoine culturel de la ville. Tout au long du processus, le projet Action 21 au niveau local (pleinement appuyé par le Ministère marocain de la l'aménagement des terres, de l'eau et de l'environnement) a fait intervenir différents partenaires tels que services publics, société civile, milieux académiques, secteur privé et médias.



Enfin, M. David Taiwo, urbaniste, Gouvernement de l'Etat d'Oyo, a décrit les expériences d'Ibadan (Nigéria). Dans cette ville, le processus de planification et gestion de l'environnement a conduit à la création, au sein du département de l'urbanisme, d'une unité consacrée à la planification et à la gestion de l'environnement urbains. Parmi les autres réalisations importantes du processus de planification et gestion de l'environnement, nous pouvons citer : La réduction de la pauvreté par l'emploi, la fourniture de services essentiels, la participation active du secteur privé (par exemple à la gestion des déchets), l'adaptation de la planification et de la gestion de l'environnement pour la planification de l'utilisation des terres et la diversification de la planification des ressources de mise en œuvre (par exemple, attribution de fonds au budget annuel des Etats, partenariats secteur public-secteur privé).

M. Ali El-Faramawy, modérateur de la Réunion, a ensuite décrit les tâches des quatre groupes créés pour examiner les moyens d'intégrer la planification et la gestion de l'environnement au niveau local. Les résultats des groupes sont décrits dans l'Annexe.

Les discussions des groupes de travail sont résumées ci-dessous.

Les groupes ont recensé les facteurs favorables à l'intégration de la planification et de la gestion de l'environnement dans la pratique quotidienne : Soutien et engagement politiques, sensibilisation et renforcement des capacités. De plus, les villes devraient être considérées comme relevant des préoccupations nationales et tout projet d'intégration de la planification et de la gestion de l'environnement devrait être géré dans un contexte étendu.



Les facteurs les plus importants qui entravaient l'intégration de la planification et de la gestion de l'environnement dans la pratique quotidienne étaient liés à des incohérences organisationnelles et institutionnelles telles que manque de soutien politique, insuffisance des ressources financières, manque de sensibilisation et d'information et cadres institutionnels inadéquats. Les groupes ont recensé deux facteurs gênants supplémentaires : Les faibles capacités des autorités locales et l'impact physique immédiat limité de la planification et de la gestion de l'environnement qui rendent difficile la mobilisation d'un soutien.

L'appui national nécessaire pour faciliter l'intégration de la planification et de la gestion de l'environnement au niveau local comprend deux éléments importants : Mise à disposition de capacités, d'orientation et d'appui technique, parallèlement à des changements politiques et législatifs.





Les quatre changements à apporter aux processus régionaux/mondiaux des Programmes Cités durables et Action 21 au niveau local pour faciliter l'intégration sur le plan local comprennent : Un programme solide de renforcement des capacités, l'établissement plus facile de contacts entre les villes et le partage des expériences entre elles, une plus grande visibilité des projets de démonstration dès leur lancement et le renforcement de la coordination des programmes des donateurs.



## Séances Thématiques

La matinée du mercredi a été consacrée à la présentation et à la discussion de plusieurs sujets liés à la planification et à la gestion de l'environnement. Pendant les cinq séances thématiques qui se sont déroulées en parallèle, les orateurs et les participants ont examiné diverses initiatives des Programmes Cités durables et Action 21 au niveau local et ils se sont familiarisés avec leurs instruments, leurs contraintes et leurs résultats. Le résumé des cinq séances figure ci-après:

### Séance Thématique 1 – « Assurer des Services Urbains de Base »

Bien qu'une bonne planification soit indispensable pour améliorer effectivement l'infrastructure urbaine, elle ne saurait être une fin en soi. La composante Services urbains de base du Programme Cités durables porte sur l'étape suivante, soit leur mise en œuvre favorable aux pauvres grâce à des investissements rentables. La plupart des villes et des cités du monde ont bien besoin d'améliorer leurs services urbains de base. Les citoyens pauvres qui vivent dans des conditions environnementales terribles ont droit au respect de leur dignité et à de meilleurs moyens de subsistance. Les services urbains de base comprennent la gestion de l'approvisionnement en eau, celle des déchets humains, des déchets solides, des eaux usées et des eaux de pluie d'orage.

La séance consacrée aux services urbains de base s'est concentrée sur les objectifs et les approches novatrices et participatives les mieux à même d'offrir des solutions rentables. Ces processus interviennent aux niveaux municipal et national. Au niveau municipal, toutes les parties concernées apprennent dans le cadre de projets de démonstration relatifs aux services urbains de base comment adapter leurs stratégies, leurs investissements et leurs méthodes de mise en œuvre. Au niveau national, les services urbains de base offrent une excellente occasion d'adapter les politiques, les stratégies et l'allocation des ressources pour mieux en garantir l'efficacité.

Environ 45 participants de la Réunion mondiale ont assisté à la séance sur les services urbains de base à laquelle les représentants du Burkina Faso, du Sri Lanka et de l'Égypte ont présenté des exposés. L'Équateur (ville de Esmeralda) et le Sénégal (à l'échelon national) ont fait des remarques spécifiques, tandis qu'un représentant de la mégapole d'Ibadan (Nigéria) a déclaré que les autorités de cette ville voulaient introduire le plus rapidement possible des services urbains de base dans les bidonvilles de l'intérieur.

#### Concepts clés des services urbains de base

- Les services urbains de base reposent sur trois concepts novateurs : i) Assainissement de l'environnement centré sur les ménages, ii) tribunes à partenaires multiples pour améliorer l'efficacité des investissements et la viabilité des systèmes de services urbains de base, et iii) extension des stratégies (voir détails dans le Manuel sur les services urbains de base).
- Les citoyens pauvres demandent des services d'assainissement meilleurs pour des raisons de santé, de commodité et de dignité. L'assainissement peut être une activité génératrice de revenus : « Gagner sa vie en recyclant les déchets! »
- L'objectif est d'assurer de meilleures conditions de vie grâce à des services urbains de base améliorés. Les objectifs directs consistent à assurer leur mise en œuvre physique, des systèmes fiables et des services durables grâce à une bonne gouvernance et une bonne gestion. Pour atteindre ces objectifs, il nous faut des informations fiables; nous devons aussi constituer des capacités et mettre en place de bons cadres institutionnels. Des tribunes à partenaires multiples sont le mécanisme le mieux adapté qui soit.
- Les projets de démonstration comportent un risque sérieux : Il peut s'agir d'une manifestation unique axée sur des conditions locales spécifiques, c'est-à-dire qu'il ne sera pas facile de les reproduire ailleurs. L'extension des services urbains de base aux niveaux municipal et national est l'une de leurs principales caractéristiques. Il est donc extrêmement important de veiller à ce que les leçons apprises soient institutionnalisées et appliquées.



## Exposés des villes de démonstration

Sri Lanka-1: La municipalité de Kotte a décrit le suivi de son processus de planification et de gestion de l'environnement : Elaboration d'une stratégie de gestion intégrée des déchets urbains solides, fondée sur un certain nombre de projets pilotes réalisés aux niveaux de ménages et dans différents endroits. Un groupe de travail municipal multisectoriel et actif a été l'artisan du succès auquel d'autres facteurs ont aussi contribué.

Sri Lanka-2: Le conseil municipal de Wattala a recherché des solutions durables pour la gestion des eaux usées en pilotant des systèmes décentralisés dans une zone d'eau stagnante, de faible altitude, ayant des possibilités limitées. Avec l'aide du groupe de travail, la communauté s'est organisée et la période d'occupation de cet établissement informel va probablement être légalisée.

Burkina Faso – Bobo Dioulasso: Une démonstration réussie y a été réalisée et elle a eu un excellent effet de levier aux niveaux municipal et national. Cette ville n'a pas conçu un processus de planification et de gestion de l'environnement complet mais elle a intégré certains de ses éléments dans la phase de planification de ses services urbains de base. Les principaux facteurs positifs et négatifs ont été identifiés et présentés.

Egypte: Les municipalités égyptiennes sont confrontées à une crise environnementale et elle doivent y faire face de façon rentable et gérable au niveau local. Jusqu'à présent, cependant, les solutions d'assainissement adéquates bon marché sont peu courantes dans le pays. La première étape doit donc consister à dresser un inventaire des solutions non conventionnelles valables et à les étayer par des documents. Il appartiendra ensuite aux chercheurs, aux praticiens et aux décideurs de se mettre d'accord sur les étapes suivantes des services urbains de base.

Veillez vous rendre sur le site Internet des services urbains de base:  
[www.irc.nl/bus](http://www.irc.nl/bus) ou consultez les pages SCP-Havana.

Le Manuel sur les services urbains de base est disponible à [www.irc.nl/bus](http://www.irc.nl/bus)  
ou sur CD-ROM <mailto:wijngaarden@irc.nl>.

## Séance Thématique 2 – Mobilité Urbaine Durable

Des représentants de villes d'Afrique, d'Amérique latine et d'Asie ont participé à la séance thématique sur la mobilité urbaine durable. C'était la première du genre depuis le lancement du projet sur la mobilité urbaine durable à Kisumu (Kenya), en 2004. Elle avait pour objectif de faire prendre conscience des liens existant entre l'environnement, la mobilité et la pauvreté qui sont à la base de l'initiative mobilité urbaine durable et de partager les leçons et les expériences des villes actives dans le domaine de la mobilité.

La séance a commencé par un exposé sur les relations entre l'environnement et la mobilité d'une part et entre la mobilité et la pauvreté de l'autre. Bien souvent on ne tient pas assez compte de l'importance de ces relations qui, de ce fait, sont ignorées et les villes peuvent faire beaucoup plus pour promouvoir un type de mobilité favorable à la fois à l'environnement et aux pauvres. Selon l'orateur, il est logique d'aborder le problème de la mobilité urbaine durable avec la planification et la gestion de l'environnement en toile de fond. Dans ce contexte, l'initiative sur la mobilité urbaine durable a pour objectif de mieux faire prendre conscience des liens qui existent entre l'environnement, la mobilité et la pauvreté dans les villes des Programmes Cités durables et Action 21 au niveau local et de les aider à s'engager à promouvoir la mobilité à faible coût. L'appui du Programme Cités durables et de ses partenaires peut revêtir différentes formes (par exemple conseils techniques, formation) et porter sur le cycle intégral de la planification jusqu'à la conception et au suivi des interventions relatives à l'infrastructure physique. Deux exposés ont été consacrés aux travaux en cours à Kisumu (Kenya), premier projet de démonstration de la mobilité urbaine durable qui en est maintenant au stade de la démonstration. L'orateur a ensuite décrit les leçons et les expériences tirées du processus et de la sélection et de la nature des interventions de démonstration. Un aspect intéressant de l'initiative de Kisumu est qu'elle a démontré que les étapes successives du processus de planification et de gestion de l'environnement sont tout aussi pertinentes



et réalisables lorsqu'elles sont appliquées dès le début à un secteur spécifique, dans ce cas celui de la mobilité urbaine. Le profil environnemental préparé pour Kisumu était centré sur la mobilité et il avait fait l'objet d'une consultation municipale.

Cette séance s'est terminée par un exposé du groupe de travail sur la mobilité de Bayamo, ville de Cuba faisant partie du Programme Action 21 au niveau local. L'exposé a porté sur l'historique et la nature des interventions de démonstration en cours qui comprennent des activités de facilitation et des services améliorés de transport en voitures à cheval dans le cadre du système de transport public actuel.

Les interactions entre les orateurs et les délégués ont montré clairement que les problèmes de mobilité urbaine durable ont de plus en plus d'importance pour beaucoup des villes concernées par les Programmes Cités durables et Action 21 au niveau local. La mobilité est un problème à multiples facettes qui peut être extrêmement délicat du point de vue politique.

### Séance Thématique 3 – Renforcement des Capacités pour des Villes Durables

Cette séance s'est tenue dans la ville de Santa Clara et 30 participants de 13 pays y ont pris part.

La séance a commencé par une visite du Centre de formation de Santa Clara. Le Maire de Santa Clara a présenté le profil de la ville, puis le programme de formation du centre a été décrit.

Le centre de formation attire des étudiants de tout le pays et il est géré par une équipe multidisciplinaire. Il a reçu un appui initial du Programme Action 21 au niveau local et de l'IPF (Institut de planification physique). Le centre est affilié à l'Université et, de ce fait, les certificats qu'il délivre aux étudiants qui réussissent sont très appréciés. Actuellement 30 étudiants suivent des cours dans différents domaines du développement durable, à mi-temps ou à temps complet et pendant de courtes périodes (approximativement une semaine, parce que la plupart des participants sont des fonctionnaires publics locaux qui disposent de peu de temps). Le Centre de formation de Santa Clara complète d'autres institutions similaires et il est établi conformément aux dispositions de la législation cubaine.

Après la présentation de Santa Clara, Paul Schuttenbelt a expliqué le rôle de l'Institut pour le logement et le développement urbain et l'objectif visé par l'atelier.

L'Institut pour le logement et le développement urbain aide les villes relevant du Programme Cités durables à documenter les leçons tirées de l'expérience acquise dans le domaine du développement durable dans huit pays concernés par des activités entreprises au titre des Programmes Cités durables et Action 21 au niveau local entre 1992 et 2005. Les résultats de cet exercice de documentation serviront à façonner les activités de renforcement des capacités, à aider à développer des outils et à les adapter et à offrir une formation de base et du matériel pour la formation des formateurs. L'Institut aide également à élaborer et à appliquer des méthodes de sélection et d'appui des institutions nationales et sous-régionales qui servent de points d'ancrage et il leur apportera aussi un appui au niveau du développement institutionnel. Jusqu'à présent, le programme a été étayé par des documents l'expérience de deux pays, le Sri Lanka et le Nigéria.

La séance consacrée au renforcement des capacités avait pour objectif principal d'examiner la situation en matière de renforcement des capacités de planification et de gestion de l'environnement dans les villes et les pays participants en vue de fournir des informations au programme mondial à cet égard. Le cas de Santa Clara a fourni une excellente toile de fond pour les discussions qui ont suivi et dont le modérateur était Marijk Huijsman. Les discussions ont porté sur sept questions clés.

1. Que signifie « institutionnaliser le renforcement des capacités »?
2. Comment peut-on changer les mentalités?
3. Comment pouvez-vous atteindre différents niveaux et différents groupes cibles?
4. Comment pouvons-nous tirer parti de processus novateurs?





5. De quoi les institutions ont-elles besoin dans les programmes entrepris au titre des Programmes Cités durables et Action 21 au niveau local pour améliorer leurs activités de renforcement des capacités?
6. Comment pouvons-nous faciliter l'acquisition de connaissances?
7. Quels sont les facteurs limitatifs?

## Séance Thématique 4 – Utilisation et Mise à Jour des Systèmes d'Information sur la Gestion de l'Environnement (EMIS) pour Améliorer la Planification et la Gestion de l'Environnement Urbain

Pendant la première partie de la séance, Mme Karin Buhren, ONU-Habitat, a brossé un tableau général des systèmes d'information sur la gestion de l'environnement comme outil de planification et de gestion de l'environnement. Le système d'information géographique (SIG) est de plus en plus utilisé dans la planification et la gestion de l'environnement, pour remplacer les plans cadastraux sur papier, aider à gérer l'infrastructure, organiser les transports publics et fournir les données nécessaires à l'établissement des plans de développement de la ville. Un système d'information sur la gestion de l'environnement gère les informations spatiales aux fins de la planification et de la gestion de l'environnement. Il se concentre sur les relations existant entre les ressources environnementales et les activités de développement d'une ville. Ce système réunit des informations sur les différents problèmes environnementaux auxquels est confrontée une ville, il apporte un appui au groupe de travail chargé d'une question spécifique dans l'élaboration de stratégies et la planification de mesures (y compris l'établissement de cartes) et enfin, et ce n'est pas le moins important, il s'occupe de la collecte des informations requises pour institutionnaliser le processus de planification et de gestion de l'environnement.

Le système d'information sur la gestion de l'environnement en tant que moyen de planification et de gestion de l'environnement a fait l'objet d'essais depuis 1997 et un manuel préparé sur la base de l'expérience acquise a été publié en 2000. Il est maintenant utilisé dans plus de 20 villes du monde. Six exemples illustrent succinctement la large gamme de ses possibilités d'utilisation.

Un système d'information sur la gestion de l'environnement peut rapidement devenir opérationnel mais son impact ne se fera réellement sentir qu'après quelques années de collecte systématique de données. Son institutionnalisation est d'importance cruciale s'il doit être intégré dans un instrument d'administration urbaine. L'accent doit être mis sur l'actualisation des informations, le maintien des compétences des utilisateurs, la transformation du système en une opération de routine et le contrôle de son impact. Il est capital de soutenir constamment le système, notamment avec les ressources nécessaires (financement, personnel, etc.) et un appui « politique ».

On a demandé aux participants quelles étaient, à leur avis, les principales difficultés posées par l'intégration d'un système d'information sur la gestion de l'environnement. Les réponses ont été les suivantes:

| Difficultés et obstacles à l'intégration du Système (EMIS)                  | Nombre |
|---|--------|
| Personnel qualifié  | 8      |
| Fonds pour le maintien/l'actualisation du matériel et du logiciel           | 6      |
| Etablissement d'un lien entre l'outil technique et l'approche participative | 4      |
| Lobbying, persuasion des hommes politiques                                  | 3      |
| Utilisation du Système EMIS au quotidien                                    | 2      |
| Fonds pour l'achat de données et d'images satellitaires                     | 1      |

Pendant la deuxième partie de la séance, M. Fahmy Ismail (Sri Lanka), Mme Ana Mkusa Tesha (Dar es-Salaam (Tanzanie)) et M. Saul Peña Céspedes (Bayamo (Cuba)) ont présenté et discuté leurs expériences d'installation et de mise à jour du système d'information sur la gestion de l'environnement (EMIS). Ils ont décrit leur projet respectif, analysé les problèmes auxquels ils ont été confrontés et tiré leurs conclusions au sujet de ce système.



Au Sri Lanka, plusieurs municipalités appliquent le système EMIS. Lorsqu'elles ont commencé à le faire, elles se sont rendu compte des avantages qu'il y avait à identifier les points chauds et les zones d'intervention, par exemple celles le plus touchées par la Dengue, de façon à pouvoir y concentrer leur action. Les principaux problèmes, à leur avis, étaient les ressources humaines (personnel ne travaillant pas à plein temps, transfert des compétences encore en cours de réalisation), manque d'équipement et d'images satellitaires. Pour surmonter ces difficultés, une unité EMIS bien équipée a maintenant été mise en place à l'Institut sri-lankais de gouvernance locale qui fournira des cartes et dispensera une formation aux municipalités.

Dar es-Salaam utilise le système d'information sur la gestion de l'environnement depuis 10 ans. Aujourd'hui, ce système appuie le processus décisionnel du conseil municipal pour la mise en œuvre de différents programmes et projets, il aide à identifier et imposer la propriété foncière et il apporte une assistance en matière de planification de l'utilisation et de l'occupation des terres. Les problèmes de Dar es-Salaam viennent du fait que le personnel technique et la communauté ne sont pas suffisamment sensibilisés à l'importance et à l'utilisation du système EMIS, de même que d'un manque de ressources pour mettre en place et maintenir le logiciel et le matériel qu'il nécessite.

A Bayamo (Cuba), l'équipement nécessaire au système d'information sur la gestion de l'environnement a été installé pour la première fois en 2002. Le système s'est développé de façon satisfaisante, les phases successives du projet fournissant les intrants nécessaires, notamment cartes, affiches et présentations. Pour faire face aux difficultés rencontrées, les fonctionnaires responsables ont organisé des conférences de sensibilisation avec d'autres départements municipaux et ils se sont maintenant lancés dans un vaste programme de formation approfondie sur le système d'information géographique (SIG) et le système d'information pour la gestion de l'environnement (EMIS) pour le département de la planification. Bien que le coût initial du système EMIS soit élevé et que la tenue à jour des données soit un exercice à la fois long et coûteux, c'est un outil important pour la ville car il donne des informations de grande qualité pour la prise de décision au niveau local.

## Séance Thématique 5 – « Problèmes Mondiaux- Acteurs Locaux »

Cette séance thématique avait principalement pour objectif de mettre en lumière les avantages que les villes pouvaient tirer de l'étude des problèmes ayant des répercussions au niveau mondial. En prenant pour exemples les changements climatiques, la biodiversité et la pollution des zones côtières, les orateurs ont démontré que le fait d'aborder ces problèmes mondiaux au niveau local pouvait être avantageux pour tous.

M. Roger Williams, Directeur de programme de la campagne Protection du climat par les villes du Conseil international pour les initiatives écologiques locales (ICLEI) a expliqué pourquoi il était évident que les villes devraient se préoccuper des changements climatiques. Il a montré que les autorités locales assumeraient la plus grande part des coûts financiers et sociaux des manifestations résultant de changements climatiques tels que l'élévation du niveau de la mer, graves phénomènes climatiques et augmentation du nombre de maladies. Il a également donné de nombreux exemples de la façon dont les émissions de gaz à effet de serre peuvent aider les villes à fournir de meilleurs services. La campagne du Conseil international pour les initiatives écologiques locales aide précisément les villes dans cet effort.

Dans sa réponse, Mme Wang Xueyan a décrit comment Shenyang, dans la partie nord-est de la Chine, s'était transformée en une ville au ciel bleu et à l'air pur après avoir souffert d'une forte pollution de l'air jusqu'à il y a huit ans. Avec l'aide du Programme Cités durables, Shenyang a pris un certain nombre de mesures pour freiner la pollution de l'air, par exemple en améliorant l'efficacité énergétique, en utilisant des énergies renouvelables et en contrôlant les émissions des véhicules à moteur. L'amélioration de la qualité de l'air et la réduction des coûts de l'énergie ont eu des avantages considérables pour la santé et l'économie. En même temps, la ville a contribué à la réduction des émissions de gaz à effet de serre au niveau mondial.

M. Ted Trzyna, Chef de file du Groupe spécial des villes et zones protégées de l'Union mondiale pour la conservation de la nature et de ses ressources (UICN) et Pedro da Cunha e Menezes, membre du groupe



spécial et représentant permanent adjoint du Brésil à Nairobi, ont expliqué comment les villes dépendent de zones protégées pour les services des écosystèmes afin de maintenir leurs conditions économiques, sociales et spirituelles. Ils ont plaidé en faveur de stratégies nouvelles pour connecter les hommes à la Nature. Citant les exemples de différentes villes, ils ont montré que le fait d'amener des gens dans des zones protégées peut aider à réduire la pauvreté et les tensions sociales et aussi à améliorer la santé, celle des enfants en particulier. Ils ont montré comment les changements de comportement et des partenariats novateurs entre les autorités locales, les citoyens, les parcs nationaux, les jardins zoologiques et d'autres groupes peuvent obtenir des résultats de grande portée au niveau de la protection des espèces menacées.

M. Simon Kiarie, de Nakuru au Kenya, a exposé comment sa ville a abordé les problèmes de la pollution causée par l'industrie, l'agriculture et les eaux usées qui menaçaient le lac Nakuru et la faune et la flore sauvages du Parc national voisin de Nakuru (destination touristique importante). Il a mis en évidence les nombreux liens qui existent entre les schémas de consommation d'énergie et d'eau de sa ville et leurs effets sur les écosystèmes environnants. Il a conclu que les autorités locales devaient adopter une approche intégrée de gestion des villes afin de préserver la base même de leur survie.

M. Antonio Villasol, Directeur exécutif du Centre d'ingénierie et de gestion de l'environnement des baies et des zones côtières (CIMAB) à Cuba, a décrit les incidences principales des villes côtières sur les écosystèmes marins. Les rejets de l'industrie, de l'agriculture et des eaux usées ont de nombreux effets préjudiciables sur les océans et les zones côtières qui compromettent les avantages économiques des zones côtières et minent la santé des habitants des villes côtières. Il a expliqué comment les dommages causés aux palétuviers, aux récifs coralliens et autres écosystèmes côtiers peuvent être à l'origine de l'érosion et de l'ensablement et rendre les côtes plus vulnérables aux tempêtes et aux catastrophes naturelles. Il a décrit des moyens novateurs de protection des zones côtières consistant à prélever sur les industries polluantes des impôts dont le revenu peut être utilisé pour aider à développer l'infrastructure d'assainissement dans l'intérêt des citoyens et du milieu marin en général.

M. Julius Maira, de Dar es-Salaam (Tanzanie), a expliqué comment sa ville a fait face aux multiples difficultés posées par l'infrastructure des réseaux d'égouts obsolète et inadéquate qui répondait aux besoins de 10 % seulement de la population locale. Il a déclaré qu'il était vital de gérer les eaux usées afin d'éviter la contamination de l'eau, des sols et des cultures et les épidémies de maladies transmises par l'eau de même que pour éviter la pollution des côtes et la destruction des écosystèmes marins. Il a décrit les stratégies élaborées par la ville pour améliorer la gestion des eaux usées et qui consistent notamment à privatiser, remettre en état les anciens réseaux d'égouts et à en construire de nouveaux, à faire respecter les lois existantes, à adopter des technologies de production plus propre et à mieux sensibiliser les communautés.

Un débat animé a suivi les exposés. Tous les participants ont convenu que les villes peuvent bénéficier de la réduction des émissions de gaz à effet de serre, de la préservation de zones vertes et de la réduction des rejets dangereux dans les rivières et les mers mais ils ont demandé comment y parvenir. Quelques questions provocatrices ont été soulevées : Que peut-on faire contre ceux qui sont directement intéressés et qui sont aussi les plus grands pollueurs? Comment financer l'infrastructure urbaine nécessaire pour assurer la propreté de l'environnement? Pour certains participants, il s'agissait plus de prise de conscience et de connaissance que de ressources techniques et financières. Il était important à leur avis que les électeurs et les médias fassent pression sur les gouvernements. Selon les participants, l'éducation et la participation des écoliers et des collectivités, des partenariats pour faire respecter la loi avec le secteur privé et la perception d'impôts sur les entreprises polluantes seraient des moyens puissants pour préserver l'environnement aux niveaux local et mondial.



## Visite technique

### Visite technique – 1 Visite de l'Aqueduc de Albear

L'aqueduc de Albear est considéré comme un joyau de l'ingénierie hydraulique du pays. Son projet obtint la Médaille d'Or lors de l'Exposition Universelle de Paris en 1878. Il est l'œuvre de l'ingénieur havanais Don Francisco de Albear (1816-1887) et sa construction s'est étendue de 1859 à 1893, date à laquelle il a été inauguré dans sa totalité, bien que le tronçon compris entre la connexion au canal de Albear et le filtre de l'aqueduc de Fernando VII aie été mise en fonction dès 1878.

Malgré son âge, cet aqueduc demeure une des principales sources d'approvisionnement en eau de la ville de La Havane. Il apporte quotidiennement une moyenne de 103.561 mètres cubes d'eau, soit environ 10% de la consommation de la ville. La visite inclut les espaces extérieurs et la salle de contrôle où les détails de cette importante œuvre hydraulique seront expliqués par les techniciens responsables de son fonctionnement.

### Visite technique – 2 Visite du Centre Historique de la Vieille Havana

Le Centre historique de La Havane compte 66.742 habitants pour 2,1 Km<sup>2</sup>. Il a été déclaré Patrimoine Mondial de l'Humanité en 1982 et a connu depuis un intense processus de restauration de ses 3 places principales (la place de la Cathédrale, la place d'Armes et la Vieille Place) et des axes qui les relient (Les rues Oficinos, Mercaderes, Tacon et Obispo). D'importants monuments ont aussi été restaurés comme le Couvent de Santa Clara et les forteresses de los Tres Reyes del Morro et de La Cabaña.

En octobre 1993, un décret du Conseil d'Etat a étendu les prérogatives du Bureau de l'Historien (Oficina del Historiador) en déclarant le Centre Historique zone prioritaire pour le patrimoine. Le décret autorise en particulier le Bureau de l'Historien à mettre en œuvre une gestion autofinancée de rénovation du Centre Ville. La continuité du processus de rénovation et la participation de tous les habitants et des institutions en rapport avec le Centre Historique sont encadrées dans un Schéma Directeur (Plan Maestro).

Depuis 1994, ces nouveaux instruments économiques et légaux ont permis de tripler le nombre de bâtiments rénovés par rapport aux 15 années qui précèdent, tandis que les programmes sociaux et culturels ont été augmentés à tous les niveaux.

### Visite technique – 3 Visite de l'Atelier de Transformation Integrale de Cayo Hueso

Cayo Hueso est un quartier qui comprend 39.000 habitants sur un territoire de moins d'un kilomètre carré, dans la Municipalité de Centro Habana. Ce quartier fut créé en 1912 pour accueillir des producteurs de tabac cubains qui avaient émigré à Key West et Tampa (Floride) durant la guerre d'indépendance contre le colonialisme espagnol. La vivacité du sentiment d'appartenance de ses habitants est une des caractéristiques de ce quartier. D'après les enquêtes sociales qui y ont été réalisées, la période moyenne de résidence y oscille entre 25 et 30 ans, et on constate la coexistence de jusqu'à 4 générations dans un même foyer.

Pour trouver une solution aux graves problèmes d'habitabilité de ce quartier, un projet de remodelage urbain a vu le jour en 1998, avec notamment la création de l'Atelier de Transformation Intégrale de Cayo Hueso, atelier qui avait pour objectif de promouvoir la participation active des habitants en vue du changement du cadre de vie et des conditions sociales.

Une planification communautaire a été réalisée en 2002 avec la participation de plus de 20.000 habitants du quartier. Ceci a permis d'initier de multiples projets tels que « Projet audiovisuel », « En jouant dans mon quartier », « Médecin et infirmière de famille », « Maison de l'enfance » et « J'aime mon quartier ». La visite permettra de prendre connaissance des détails des résultats obtenus par le biais d'un dialogue avec des habitants de ce quartier et les membres de l'équipe de projet.

### Visite technique – 4 Visite du Parc Metropolitain de la Havane

Le Parc Métropolitain de La Havane est un projet d'aménagement urbain le long de la rivière la plus importante de la capitale. L'idée est de créer une zone verte dédiée à 80% à la reforestation, au développement agricole et aux





jardins. Le projet prévoit de mettre en œuvre un processus de réhabilitation environnementale (principalement le nettoyage de la rivière), de favoriser le développement d'infrastructures urbaines et sociales, de promouvoir l'éducation à l'environnement, de promouvoir le développement économique du Parc de manière à assurer son autosuffisance, et de développer les mécanismes institutionnels requis pour assurer une gestion intégrale de l'ensemble.

### **Visite technique – 5 Centre de Gestion des Risques et Systeme d'Alerte de la Protection Civile**

Les cyclones tropicaux et les ouragans sont fréquents à La Havane et provoquent chaque année des inondations dans différents quartiers de la ville.

Pour renforcer la protection des habitants, des biens matériels et de l'économie, cinq centres de gestion des risques ont été créés en 2004. Ceux-ci sont dotés d'un système de vigilance et d'alerte précoce des inondations d'origine marine. La visite d'un centre de gestion des risques permettra aux participants de se familiariser avec les détails de ce système de prévention.

### **Visite technique – 6 Services Sociaux Urbains**

Il existe à Cuba un système de services publics dans les domaines de l'éducation et de la santé qui sont amplement reconnus à l'échelle internationale. Ces services sont dirigés de manière spécifique à différents groupes d'âge et prennent en considération la question du genre. La visite permettra de découvrir certains de ces services, comme par exemple un centre pour femmes enceintes, une maison de repos, un centre de santé mentale (en construction), un cabinet de consultation médicale de quartier et un centre d'informatique pour les jeunes.



## Intégration de la Planification et de la Gestion de l'Environnement au Niveau National

En présentant le thème de cette séance, M. Leo Fonseka, Consultant du Programme Cités durables au Sri Lanka, a fait remarquer que la plupart des villes intègrent maintenant le processus de planification et de gestion de l'environnement dans leurs considérations administratives, leur comportement, leurs procédures et leurs pratiques courantes. Toutefois, du fait qu'il y a rarement des mécanismes institutionnels efficaces et durables, les expériences des autorités locales n'arrivent jamais au niveau national qui leur permettrait d'affiner et d'enrichir leurs politiques, leurs stratégies, leur législation et les directives de leurs programmes.

Les pratiques de planification et de gestion de l'environnement doivent être soigneusement et systématiquement décrites dans des documents et reproduites dans toutes les villes du pays si elles doivent réduire la pauvreté et améliorer la fourniture de services décentralisée. En bref, la planification et la gestion de l'environnement doivent être intégrées dans les cadres nationaux. Au niveau national, il convient d'intégrer deux enseignements distincts: Des mécanismes institutionnels pour l'établissement du profil de la ville, les consultations municipales, les groupes de travail, la budgétisation participative et les systèmes d'information sur la gestion de l'environnement qui permettent et favorisent une participation intensive des parties concernées et des partenariats solides entre les secteurs public et privé. De plus, les Programmes Cités durables et Action 21 au niveau local appuient de nombreuses innovations (ou des projets de démonstration) dans lesquelles une meilleure gouvernance environnementale au niveau local a grandement amélioré la fourniture de services urbains de base et les conditions de vie des populations urbaines déshéritées.

Au niveau national, le Sri Lanka intègre la planification et la gestion de l'environnement par le biais d'un certain nombre d'instruments et de mécanismes nationaux: Politiques et stratégies, législation, directives et moyens, mécanismes de renforcement des capacités, programmes académiques, mécanismes d'appui technique et mécanismes nationaux d'appui financier.

Au Sri Lanka, l'intégration de la planification et de la gestion de l'environnement a permis de tirer un enseignement important sur la constitution de partenariats – partenariat national entre ministères (urbanisme, environnement et autorités locales), associations des pouvoirs locaux et institutions servant de points d'ancrage au développement des capacités. Ces partenariats garantissent la pérennisation, chacun jouant son rôle pour incorporer pleinement le concept de planification et gestion de l'environnement et les leçons apprises dans les cadres nationaux et suscitant la volonté politique, l'engagement et le soutien nécessaires à son application universelle et à son développement rapide.

Bien entendu, la responsabilité de l'intégration de la planification et de la gestion de l'environnement repose principalement sur les ministères concernés, notamment ceux qui sont responsables de l'environnement, des autorités locales et du développement urbain. Néanmoins, une question pratique subsiste : Jusqu'à présent, combien de dirigeants nationaux et de décideurs administratifs ont consacré le temps nécessaire à étudier, promouvoir et intégrer ces magnifiques leçons dans la législation nationale?

M. Richard Musingi, Directeur, Cabinet du Président, Administration régionale et autorités locales de Tanzanie (PORALG), a insisté sur la nécessité d'intégrer la planification et la gestion de l'environnement au niveau national. Le projet Dar es-Salaam durable couronné de succès a été repris dans 10 autres villes et municipalités du pays en 1997. En 1998, l'Unité d'appui aux autorités urbaines a été créée sous l'autorité de la PORALG. L'idée était de coordonner le Programme Cités durables dans le pays et d'utiliser les ressources en personnel qui travaillaient auparavant pour ce Programme pour fournir un appui technique aux autorités urbaines locales. Le Ministère a également publié des directives pour la préparation de Plans stratégiques de développement urbain dans le cadre du processus de planification et de gestion de l'environnement. Outre ces directives, ce processus a également eu une influence sur d'autres politiques de la Tanzanie, telles que la Politique nationale de développement des établissements humains selon laquelle tous les plans de développement urbain du pays



devraient dorénavant être préparés sur la base de la planification et de la gestion de l'environnement plutôt que sur celle de la méthode conventionnelle consistant à élaborer des plans-cadres. Le processus de planification et de gestion de l'environnement figure aussi dans le programme du Département de la planification régionale et urbaine de l'University College of Lands and Architectural Studies (UCLAS). En Tanzanie, le Programme Cités durables a profité d'une étroite collaboration avec de nombreuses ONG, des organisations de la société civile et des institutions d'enseignement supérieur qui, au cours des années, ont traité des problèmes environnementaux aux niveaux local et national et, indirectement, la nouvelle Loi sur l'environnement (2004) tient compte de la planification et de la gestion de l'environnement.

Les participants se sont répartis en quatre groupes régionaux pour la séance suivante (Asie, Afrique francophone et Etats arabes, Afrique anglophone, Amérique latine) pour voir comment intégrer la planification et la gestion de l'environnement au niveau national (le leur). Leurs conclusions figurent dans les rapports présentés dans l'Annexe. Les mesures prioritaires recensées portaient sur les domaines suivants:

#### Sensibilisation

- Planification et gestion de l'environnement et enseignements tirés des campagnes publiques destinées aux décideurs et au public en général afin d'atteindre le plus grand nombre possible de personnes au niveau national
- Formation des responsables élus

#### Législation, politiques et stratégies nationales

- Appui législatif nécessaire pour que les gouvernements mettent en oeuvre la législation existante
- Nécessité de modifier la législation existante et, du reste, les lois des administrations locales et environnementales
- Appui à l'intégration de la planification et de la gestion de l'environnement dans les cadres nationaux du Plan-cadre des Nations Unies pour l'aide au développement, les stratégies de réduction de la pauvreté et les Objectifs du Millénaire pour le développement



#### Renforcement des capacités

- Adaptation et traduction de documents/outils en espagnol, français et arabe
- Formation des formateurs à l'utilisation des outils
- Traduction de l'expérience dans des guides à utiliser au niveau national

#### Mécanismes financiers qui nécessitent :

- L'identification des fonds
- Une plus grande facilité d'accès aux fonds
- L'établissement de contacts avec des donateurs potentiels
- La formation des responsables locaux dans le domaine des finances et du financement.

#### Renforcement institutionnel

- Aider à renforcer les liens existant entre les ministères sectoriels responsables de la mise en oeuvre de Compte de Millénaire et les partenaires nationaux de la planification et de la gestion de l'environnement pour bien faire comprendre le rôle que peuvent jouer les villes
- Renforcer les associations de municipalités
- Améliorer la compréhension des MCA aux niveaux municipal et national, leurs objectifs et préciser quels sont les pays ayant signé des engagements et lesquels
- Apporter un soutien aux villes afin qu'elles puissent jouer un rôle dans la discussion, la négociation, le suivi et la mise en oeuvre des MCA.



## Intégration des Enseignements Tirés de l'Expérience en Matière de Planification et de Gestion de l'Environnement au Niveau Mondial

L'objectif de cette séance, présentée par M. Tim Kasten, Chef de la Division des politiques du PNUE, était d'analyser la façon dont les enseignements tirés de l'expérience locale pouvaient être intégrés au niveau mondial. M. Carlos H. Loret de Mola Lavallo a donné quelques exemples tout à fait pertinents concernant le Pérou. Après les deux exposés, les participants se sont de nouveau divisés en groupe de travail régionaux pour examiner les trois questions suivantes : i) Dans votre pays, les villes ont-elles contribué au débat sur les problèmes mondiaux? ii) Comment les enseignements tirés de l'expérience de la planification et de la gestion de l'environnement pourraient-ils contribuer à améliorer les instruments et mécanismes internationaux? iii) Que pouvons-nous faire pour intégrer les enseignements tirés de l'expérience de la planification et de la gestion de l'environnement dans les programmes, conventions et forums à l'échelon mondial?

Depuis longtemps, il a été reconnu que les problèmes mondiaux de pollution et de ressources non durables ont leurs racines et des solutions possibles au niveau local et notamment dans les villes. Les activités urbaines sont une des causes majeures de la pollution mais elles font également partie de la solution dans la mesure où les villes abordent les problèmes de développement durable aux niveaux national, régional et mondial. Ainsi, elles peuvent faire beaucoup pour freiner les émissions de CO<sub>2</sub>, améliorer la gestion des eaux usées et préserver la biodiversité. Toutefois, très peu de villes reconnaissent leur rôle au niveau mondial ou ne font pas la relation avec les problèmes mondiaux qui les affectent. Souvent, elles ne sont pas conscientes de la mesure dans laquelle les problèmes environnementaux à l'échelon mondial ont un impact direct sur le bien-être des résidents et combien elles contribuent à ces problèmes. Dans d'autres cas, les villes ne se rendent pas compte de la nature mondiale de certains des problèmes qu'elles traitent et elles ne tirent donc pas profit de la richesse des connaissances disponibles.

Comment les villes peuvent-elles intégrer les enseignements tirés d'expériences réussies dans le débat international? Les villes ne sont habituellement pas représentées dans les accords et les forums qui se tiennent au niveau mondial, tels que le Programme pour l'Habitat, les accords multilatéraux sur l'environnement, la Commission du développement durable, les Conseils d'administration du PNUE et d'ONU-Habitat ou le cadre des Objectifs du Millénaire pour le développement. Si nous voulons que les villes soient en mesure d'influencer le débat sur les problèmes mondiaux, nous devons suivre quatre pistes différentes : i) mieux faire connaître les conventions mondiales au niveau local, ii) exercer une influence au niveau national, iii) rechercher une plus large audience au niveau mondial, et (iv) améliorer les politiques et les instruments au niveau mondial.

Même si certaines villes ont décidé de mettre en oeuvre des conventions mondiales sans attendre une décision nationale, ces accords multilatéraux ne sont pas vraiment connus de la grande majorité d'entre elles. Les Programmes Cités durables et Action 21 au niveau local peuvent jouer un rôle important en améliorant la sensibilisation aux accords internationaux, de même que la formation, la traduction de documents et l'adaptation requise pour des situations locales.

Pour avoir une influence au niveau national, il faut trouver les mécanismes appropriés dans chaque pays spécifique pour que les points de vue des villes soient vraiment pris en considération et que le message des représentants nationaux soit transmis aux forums mondiaux concernés. Les Programmes Cités durables et Action 21 au niveau local peuvent agir en faisant participer les autorités nationales à la formulation et au suivi de projets, en assurant la participation de nombreuses villes dans chaque pays, en accordant un appui aux réseaux nationaux de villes et en réunissant les ministères concernés dans le cadre de missions conjointes ONU-Habitat/PNUE.

En même temps, les villes et les Programmes Cités durables et Action 21 au niveau local devraient chercher à être mieux représentés au niveau mondial, ce qui peut se faire par un appui aux réseaux internationaux de villes, en portant des initiatives locales à l'attention des protagonistes mondiaux par le biais d'informations sur





les meilleures pratiques, en organisant des ateliers régionaux et mondiaux et en soutenant la présence et les contributions des maires dans les enceintes mondiales.

En ce qui concerne l'élaboration de normes et de politiques mondiales, il est reconnu que la participation aux réunions intergouvernementales ou à des forums internationaux de ville à ville permet que des expériences pratiques au niveau municipal soient prises en considération lors de l'élaboration des politiques à l'échelon mondial. Si les programmes mondiaux tiennent mieux compte des conditions particulières des villes, ils seront mieux préparés pour répondre à leurs besoins et tirer parti de leurs points forts. Il est donc important que les Programmes Cités durables et Action 21 au niveau local continuent à appuyer l'élaboration de directives et d'instruments fondés sur les meilleures pratiques recueillies au niveau municipal.

## Présentation des Partenaires

Monsieur Ole Lyse, Chef, Section de l'environnement urbain, ONU-Habitat, a présenté cette brève séance sur les partenariats avec des programmes et des initiatives stratégiques internationaux. Il a rappelé... que les partenariats en matière d'environnement urbain ont une très grande importance si l'on veut que les villes soient dans la meilleure situation possible pour faire face aux innombrables défis et problèmes environnementaux pressants auxquels elles sont confrontées. Les Programmes Cités durables et Action 21 au niveau local ont encouragé le plus possible des partenariats, en particulier du fait qu'ils fonctionnent avec des partenaires de ces programmes notamment pour la réalisation d'activités locales, le renforcement des capacités, des connaissances spécialisées et la création d'emplois. M. Ole Lyse a encouragé toutes les villes participantes à rechercher l'appui de partenaires et initiatives favorables, dont les plus importants sont le partenariat public-privé pour l'environnement urbain (PPPEU) du PNUD, les programmes InWEnt et ceux de l'OIT.

Mme Maria Prieto, Bureau régional du PNUD pour l'Amérique latine et les Caraïbes, à Quito, Equateur, a brièvement décrit les possibilités d'appui que peuvent fournir des partenariats publics-privés pour l'environnement urbain connus sous le nom de Programme PPPEU. Elle a exposé en détail le mécanisme de subventions aux Partenariats innovants (SPI) et le réseau mondial d'apprentissage qui se prête bien à une participation des autorités urbaines et à la mise en réseau des informations.

Mme Maria Sague de InWEnt (Capacity Building International basée en Allemagne) a décrit les différentes activités de l'Organisation qui comprennent des possibilités de formation en Allemagne et des manifestations et réseaux régionaux. Les responsables et urbanistes de certaines villes partenaires des Programmes Cités durables et Action 21 au niveau local ont déjà profité de ces possibilités dans la planification de l'infrastructure et des transports urbains et de la formation en gestion et d'autres sont prévues pour 2006. D'autres options concernent l'engagement de la société civile, la privatisation des services urbains, les programmes d'internats et d'échanges, et l'amélioration de la coopération de ville à ville.

L'OIT n'a malheureusement pas pu assister à la réunion, ce qui était d'autant plus regrettable que le Programme Cités durable a eu de bonnes expériences de collaboration avec les initiatives ASIST dans un certain nombre de pays et dans le cadre d'activités de formation régionales conjointes au titre du concept et des initiatives de l'OIT « emplois décent-mieux services ». Ces possibilités et bien d'autres seront poursuivies.

Pendant un certain nombre d'années, le Programme Action 21 au niveau local a étroitement collaboré avec l'Université catholique de Louvain (Belgique). Un des résultats de cette coopération, une publication importante intitulée « Trialogues », a été distribuée à tous les participants pendant la réunion.



## Clôture

Monsieur Miguel Padron, Directeur, IPF, Cuba, Maître de cérémonie, a invité les représentants des groupes régionaux à présenter leurs rapports à la plénière. Ces rapports ont été présentés par:

M. Kabir Yari, Abuja (Nigéria) pour l'Afrique anglophone,  
M. Ayman Elhefnawi, Le Caire (Egypte) pour l'Afrique francophone et les Etats arabes,  
M. Benji Bagadion, Manille (Philippines) pour l'Asie et l'Europe,  
Mme Monica D. Jarrin, Administrateur du Programme pour l'habitat, Equateur, pour l'Amérique latine et les Caraïbes.



Les quatre groupes régionaux s'étaient réunis depuis la veille et ils s'étaient concentrés sur les besoins et les programmes spécifiques des régions. A la fin de leurs séances spécifiques, les institutions et organisations urbaines ont signalé qu'il y avait une forte demande venant des autorités municipales dans les domaines de l'assistance technique, de la planification et de la gestion de l'environnement, du renforcement des capacités des LED, de la formation des formateurs, de l'adaptation des outils (y compris leur traduction) et des moyens de mobiliser le soutien financier; ces domaines étaient donc ceux dans lesquels elles souhaiteraient que les deux programmes les aident à renforcer leurs capacités d'ancrage constant. Ces organisations étaient notamment les suivantes :

ITDG, FUTM (Afrique anglophone);  
CREPA, UTI, IAGU, Maroc ML, ITC (Afrique francophone et Etats arabes);  
AIM, UoP, ACCA21, BU, SNU, KUL (Asie et Europe);  
IPF, CONAM, MINURVI (Amérique latine et Caraïbes).

Un certain nombre de pays ont ensuite manifesté leur intérêt et leur détermination à accueillir la prochaine réunion mondiale des partenaires des Programmes (probablement fin 2007 ou début 2008). Ces pays étaient notamment la Corée, la Chine, le Maroc, le Sri Lanka et la Mongolie. Cependant, une décision concernant la prochaine réunion ne pourra être prise que dans le courant de 2006 ou au début de 2007.

Les résultats et les enseignements tirés de la réunion de La Havane ont été présentés sous une forme résumée, sur la base des conclusions des différents groupes régionaux, par les modérateurs de la réunion conjointe, Concepción Alvarez, Cuba et Ali El-Faramawi, Egypte. Parallèlement aux trois niveaux considérés dans les séances principales au cours de la semaine, leurs principales conclusions ont été les suivantes:

Domaines critiques et principaux besoins au niveau local :

- a) Renforcement des capacités plus intensif (C-B) et appui technique (y compris formation des formateurs aux outils).
- b) Etablissement de contacts (réguliers/officialisés) plus nombreux entre villes et partenaires.
- c) Meilleure coordination entre donateurs et programmes : Qui en a la responsabilité ou l'assume? L'administrateur du Programme pour l'habitat pourrait éventuellement jouer un rôle plus important, avec les autorités nationales.



- d) Engagement au niveau national dès le début de tout processus de planification et de gestion de l'environnement (coordination horizontale entre les niveaux local et national), ce qui exige à la fois d'avoir la volonté politique nécessaire et d'assurer la visibilité de l'initiative dès son lancement.
- e) Le processus Planification et gestion de l'environnement devrait davantage mettre l'accent sur le financement de projets de démonstration et l'engagement de les développer plus largement.

Domaines critiques et appui nécessaire au niveau national :

- a) Renforcement des capacités parmi les dirigeants élus, les ONG, les praticiens et nécessité de développer le renforcement des capacités sectorielles (en faisant appel aux organisations internationales C-B telles que IHS, Centre international de l'eau et l'assainissement, Institut UNESCO-IHE pour l'éducation relative à l'eau).
- b) Traduction des outils/documents en espagnol, arabe, français, chinois, hindi. Il semble que ce soit l'une des priorités. S'ils ne sont pas traduits, les outils des Programmes Cités durables et Action 21 au niveau local n'ont qu'une utilité trop limitée pour trop de partenaires.
- c) Création de centres régionaux pour renforcer les capacités en matière de planification et de gestion de l'environnement.
- d) Participation des institutions régionales bien établies.

Domaines critiques et changements nécessaires au niveau mondial :

- a) Réseaux et coordination :
  - Aider à créer des réseaux de villes; ceci devrait se faire non seulement dans le cadre des Programmes Cités durables et Action 21 au niveau local mais aussi dans celui d'organisations comme le Conseil international pour les initiatives écologiques locales (ICLEI).
  - Améliorer la compréhension et la promotion des liens entre les niveaux local et mondial.
  - Harmoniser les différents programmes et méthodologies.
  - Sujets relatifs à l'environnement mondial (relevant à la fois des Accords multilatéraux sur l'environnement et de la gestion des catastrophes); ainsi, le tsunami de 2004 en Asie peut déclencher un processus de coopération entre les bureaux régionaux du PNUE et d'ONU-Habitat, y compris le IETC du PNUE au Japon. Il est possible de renforcer la coopération en partant de crises comme celle-ci. La Chine et la Corée par exemple ont déclaré qu'elles s'intéressaient beaucoup à jouer un rôle dans ce contexte.
- b) Augmentation du renforcement des capacités :
  - Formation des formateurs pour le développement et la traduction /adaptation des outils et possibilités d'y avoir accès.
  - Appui fourni par la participation des principales institutions sous-régionales.
  - Expériences des villes du processus Avenir de l'environnement mondial, bien que les délégués aient considéré qu'il y avait lieu de revoir ce processus non participatif et très long.
  - Stratégie C-B conjointe ONU-Habitat/PNUE.
- c) Des missions conjointes ONU-Habitat/PNUE pourraient aider à -
  - Promouvoir la coopération entre les ministères des gouvernements (environnement, logement/aménagement des sols et autorités locales); les expériences positives de l'Amérique latine et des Caraïbes sont un bon exemple à cet égard.

Au nom des deux Programmes, M. Ole Lyse a remercié les hôtes de la réunion – la ville de La Havane et l'IPF (Institut de planification physique) pour le Gouvernement cubain – de leur appui et de leur généreuse hospitalité et les participants pour l'intérêt et l'engagement dont ils ont fait preuve tout au long de cette semaine de travail. Il a également rendu hommage aux modérateurs, Mme Concepcion Alvarez et M. Ali El-Faramawi, pour leur dévouement. Il a loué l'excellente collaboration de l'équipe d'organisation conjointe d'ONU-Habitat



et du PNUE qui, du début à la fin, a reçu un appui précieux des administrateurs du Programme pour l'habitat participants. Les Programmes Cités durables et Action 21 au niveau local avaient pour objectif d'intégrer la gestion de l'environnement urbain dans leurs activités et entre leurs partenaires clés; il est donc significatif de relever que cette réunion a été organisée conjointement avec la campagne mondiale d'ONU-Habitat et liée aux efforts déployés pour la mettre sur pied et avec la coopération technique des bureaux régionaux. Le dévouement des collègues des quatre bureaux de la Division de la coopération régionale et technique d'ONU-Habitat, des administrateurs du Programme pour l'habitat et du Bureau du PNUE pour l'Amérique latine et les Caraïbes est un indicateur important de cette intégration; il a en effet démontré qu'ils faisaient partie des capacités existant au niveau mondial en matière de planification et de gestion de l'environnement et qu'ils étaient là pour aider les villes bien au-delà de la durée des programmes.

M. David Kithakye, fonctionnaire responsable des établissements humains, Bureau régional pour l'Afrique et les Etats arabes a prononcé une allocution de clôture au nom d'ONU-Habitat. Il a renouvelé au Gouvernement cubain les excuses de Mme Anna Tibaijuka, Directrice exécutive d'ONU-Habitat qui, en raison d'un empêchement de dernière minute, n'a malheureusement pas pu être présente.

Se remémorant la réunion, il a déclaré que beaucoup d'informations utiles avaient été communiquées par les meilleures sources possibles, c'est-à-dire les villes et les pouvoirs publics eux-mêmes, y compris dans le cadre de la préparation des documents avant la réunion. Il a rendu hommage aux réalisations dignes d'éloges de Cuba pour mettre en œuvre le Programme Action 21 au niveau local. Des leçons toujours plus positives sur le thème « enjeux mondiaux – actions locales » ont été apprises. Il a également souligné les efforts importants déployés par le PNUE et ONU-Habitat pour collaborer efficacement, y compris dans le cadre des programmes, des thèmes et à des niveaux très pratiques tels que la planification et l'organisation de la présente réunion. Dans ce contexte, il a confirmé l'engagement des bureaux de la Division de la coopération régionale et technique d'ONU-Habitat d'aider les villes à traiter leurs problèmes d'environnement urbain; leurs efforts de renforcement des capacités et de collaboration technique avec les deux Programmes sont exemplaires, a-t-il déclaré. Il a remercié les Gouvernements des Pays-Bas et de la Belgique de l'appui constant qu'ils apportent à ONU-Habitat et qui a rendu possible une réunion comme celle-ci. Enfin, il a de nouveau adressé ses remerciements très sincères au Gouvernement de Cuba qui, par son engagement et son hospitalité, a assuré le succès de cette conférence.

M. Tim Kasten, chef, Division des politiques environnementales du PNUE, a relevé la richesse et la diversité des expériences tirées des nombreuses délibérations de cette semaine. Les partenaires à tous les niveaux ont eu l'occasion de beaucoup apprendre et d'échanger leurs vues. Il est aussi apparu de plus en plus clairement que beaucoup de problèmes locaux se transforment en problèmes mondiaux et que le succès des solutions apportées aux problèmes environnementaux locaux est fonction de celui des solutions apportées aux problèmes mondiaux et vice versa. Le PNUE et ONU-Habitat ont de toute évidence encore beaucoup à faire au cours des deux prochaines années pour mieux développer ces liens et fournir le soutien technique et donner l'orientation politique nécessaires. M. Kasten a remercié ses collègues d'ONU-Habitat d'avoir accru leur collaboration avec le PNUE depuis ces deux dernières années ce qui a eu pour résultat des efforts conjoints efficaces pour aider les autorités locales dans leur recherche de développement urbain durable. Il a aussi rendu hommage aux pays donateurs des Programmes – les Pays-Bas et la Belgique – qui ont permis à un large éventail de partenaires de participer à la réunion. Enfin, il a exprimé sa reconnaissance à la ville hôte de La Havane pour son hospitalité et remercié tous les participants de leur excellent







travail et de leur engagement en exprimant l'espoir que la réunion avait été à la hauteur de leurs attentes et avait permis de susciter de nouvelles idées.

Au nom du Gouvernement cubain, M. Hector Cuervo, président de l'Institut IPF, a remercié les Nations Unies et tous les participants d'être venus à Cuba qui a partagé avec eux ses meilleures expériences en matière de gestion de l'environnement urbain et qui a aussi écouté les autres avec intérêt et beaucoup appris. Il a exprimé l'espoir que chacun avait eu la possibilité, sur le plan professionnel, de profiter des débats et, sur le plan social, de connaître un peu l'hospitalité de son île et la diversité de sa culture. Il a souhaité à chacun un bon retour et a invité tous les participants à revenir pour mieux visiter le pays en dehors de La Havane.

Le Maître de cérémonie, M. Miguel Padron, a ensuite déclaré la réunion close.